

# SUPRA

SUPRA FRANCE - TAURUS GROUP

28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex  
[www.supra.fr](http://www.supra.fr)

## FOYER INSERT FRANÇAIS



NÉO 67 G  
NÉO 67 GT

NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

05-21

37472

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
2. PRINCIPE DE RACCORDEMENT
3. INSTALLATION EN INSERT
4. INSTALLATION EN FOYER
5. UTILISATION
6. ENTRETIEN
7. SERVICE APRÈS-VENTE



## -IMPORTANT-

Vous venez d'acquérir un appareil de notre gamme. Nous vous félicitons de votre choix. Cet appareil a été étudié avec soin. Pour en tirer tous les avantages que vous êtes en droit d'en attendre, faites appel à un spécialiste de notre marque. Il réalisera l'installation dans les règles de l'art et assurera les meilleures conditions de fonctionnement, de sécurité et assumera l'entière responsabilité de l'installation finale.

Avant la première mise en service de votre poêle, lisez attentivement la présente notice d'installation et d'utilisation. Conserver soigneusement la notice ainsi que le bon de garantie comportant modèle et N° de série. Le non-respect des indications de ces deux documents entraîne l'entière responsabilité de celui qui effectue l'intervention et le montage.

## - INFORMATION DE MONTAGE IMPORTANTE -

**Votre cheminée " tire bien ", mais vous ne connaissez pas la valeur de sa dépression ! La dépression ou tirage d'un conduit se mesure en Pascal (Pa). Tous les inserts, foyers et poêles sont conçus, optimisés et fabriqués selon les normes NF EN 13229 (ou NF EN 13240) pour fonctionner raccordés à un conduit de cheminée dont la dépression est de 12 Pa. Très fréquemment (plus d'un conduit sur deux), il y a un tirage trop important (supérieur à 20 Pa) dû à une cheminée trop haute ou une installation en combinaison avec un tubage. Les appareils fonctionnent alors dans des conditions anormales, qui provoquent :**

- Une consommation de bois excessive : celle-ci peut être multipliée par 3 par rapport à un appareil fonctionnant avec un tirage de 12 Pa.
- Un feu " qui ne tient pas ", brûle beaucoup trop rapidement et chauffe très peu.
- La détérioration rapide et irrémédiable de l'appareil (fissuration des plaques de fonte ou briques réfractaires).
- L'annulation de la garantie.

**Pour éviter tous ces problèmes, il n'y a qu'une solution !**

**Faites contrôler le tirage du conduit (appareil en fonctionnement) par un professionnel, si celui-ci est supérieur à 20 Pa, installer un régulateur de tirage ou un adaptateur sur le conduit de raccordement de l'appareil.**

## 1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

FOYER INSERT	NEO 67G	NEO 67G T
Catégorie du poêle	Intermittent	
Puissance calorifique nominale (1)	8 kW	
Fonctionnement	Porte fermée exclusivement	
Température moyenne des fumées porte fermée	250 °C	
Rendement	80 %	
Rendement saisonnier	75 %	
Taux de CO (13% O <sub>2</sub> )	0,09 %	
Taux de CO <sub>2</sub> (13% O <sub>2</sub> )	9,1 %	
Taux de poussières (13% O <sub>2</sub> )	40 mg/Nm <sup>3</sup>	
COV	120 mg/Nm <sup>3</sup>	
NOX	110 mg/Nm <sup>3</sup>	
<b>Combustibles</b>	<b>Bois de chauffage</b>	
Taille des bûches	50 cm	
Charge horaire nominale environ	2,25 kg/h	
Intervalle de rechargement	45 min	
Combustibles interdits	Tous les autres dont charbons et dérivés	
Débit massique des fumées environ	6,5 g/s	
Diamètre nominal départ des fumées	Mâle 150 mm	
<b>Caractéristiques du conduit de fumées</b>		
Dimensions minimales du boisseau	20 x 20 cm	
Ø mini tubage ou conduit métallique isolé	150 mm	
Hauteur mini au-dessus du foyer	4 m	
Diamètre buse d'air de combustion	mâle 75 mm	
Ventilation du local	1,2 dm <sup>2</sup>	
<b>Dépression (10 Pa = 1 mm CE)</b>		
Allure nominale	12 Pa ± 2 Pa	
Allure ralentie (mini admissible)	6 Pa ± 1 Pa	
Maxi admissible	20 Pa	
Poids net / brut	136 kg/157 kg	139 kg/160 kg
Plaquette signalétique	dans boîtier cendrier	
Buse de raccordement d'air	Ø 75	
<b>Accessoires fournis</b>		
Main froide et gant isolant, Traverse inférieure du cadre (4 vis), Buses de raccordement d'air de combustion ø 75		
<b>Option disponible</b>		
Kit turbine 220-240 V - 50 Hz	Option Turbine Néo	monté de série
Buses de distribution d'air chaud (Ø 125 ou Ø 150) (exclusivement pour montage en foyer)	Option	
Kit de protection de poutre	Option	
Piètement	Option PS 67	

(1) Puissance nominale en fonctionnement porte fermée, combustible bois ; selon essais suivant EN 13229.

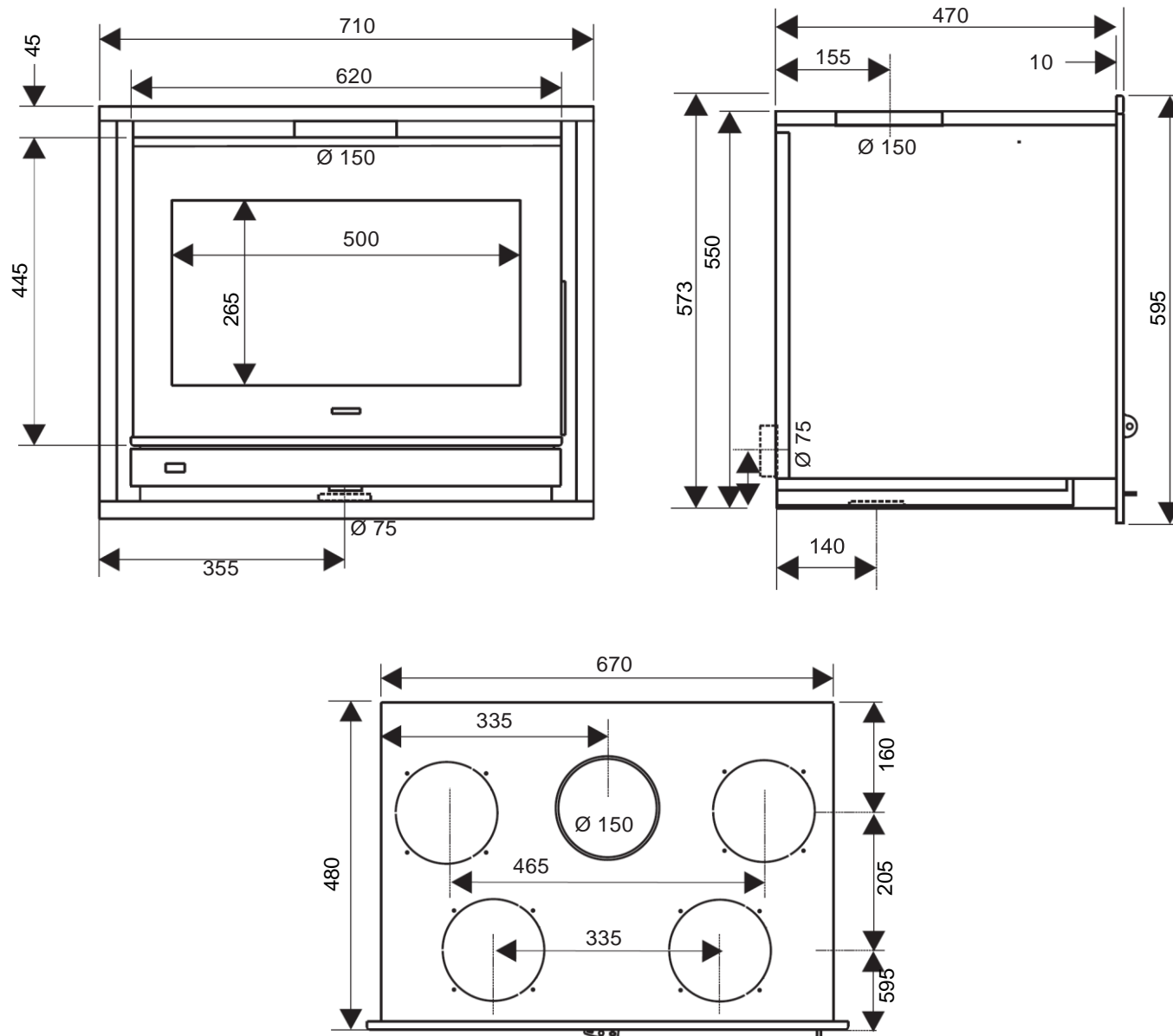
(2) DTU 24.1 traitant des conduits de fumées, DTU 24.2 traitant des cheminées équipées d'un poêle fermé ; NF EN13229 traitant des poêles à combustible solide. (Disponibles à l'AFNOR).



## - MISES EN GARDE -

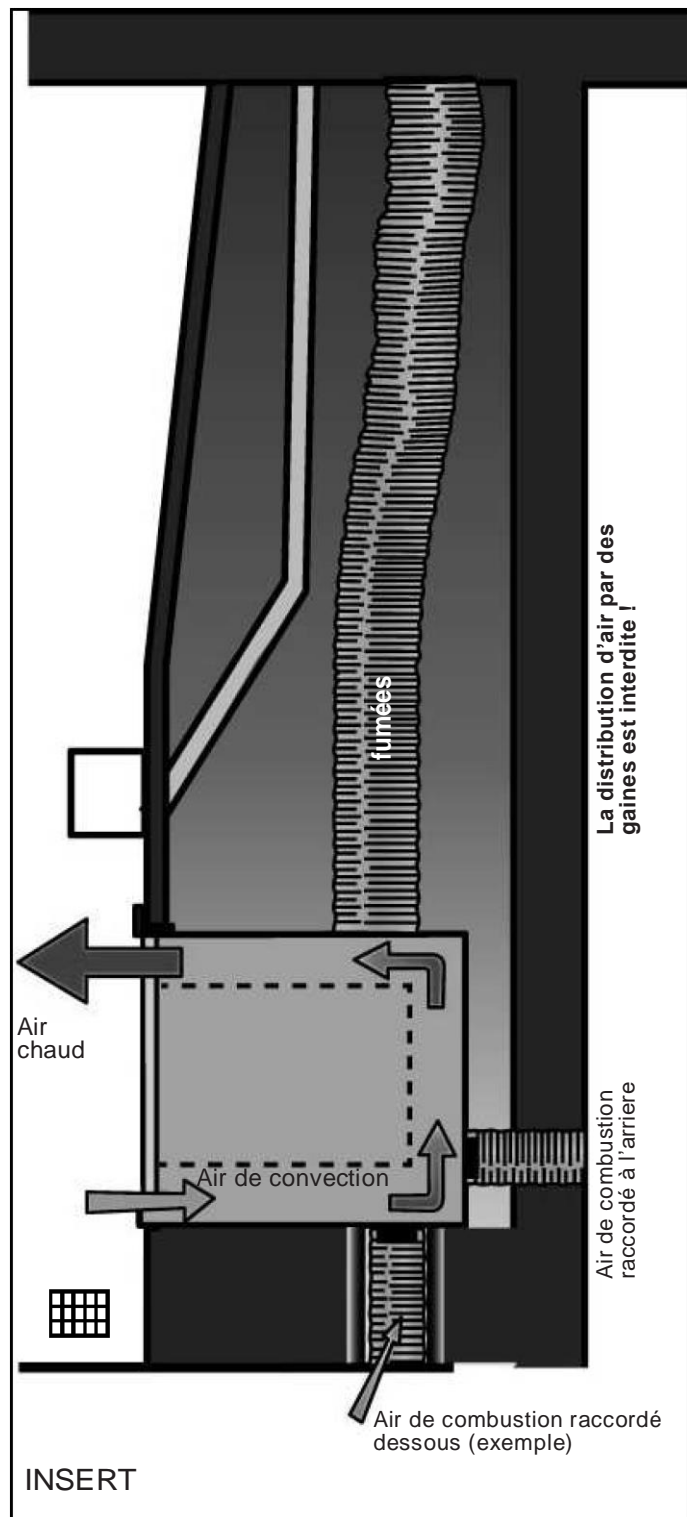
- Cet appareil est destiné à brûler du bois, en aucun cas il ne pourra servir d'incinérateur ou brûler des combustibles liquides, du charbon ou dérivés.
- Respecter toutes les réglementations locales et nationales ainsi que les normes européennes (1) lors de l'installation et de l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil de chauffage est chaud lorsqu'il fonctionne, particulièrement la face vitrée. Il reste chaud longtemps, même si les flammes ne sont plus visibles. Prendre les précautions pour éviter tout contact avec l'appareil (des jeunes enfants particulièrement).
- Avant d'accéder aux dispositifs de connexion électrique, tous les circuits d'alimentation doivent être mis hors tension.
- Cet appareil doit être installé conformément aux spécifications des normes(1) en vigueur. L'installation par un professionnel qualifié est recommandée.
- Les instructions de la présente notice sont à suivre scrupuleusement. Conserver soigneusement cette notice.
- La responsabilité du constructeur se limite à la fourniture de l'appareil. Elle ne saurait être recherchée en cas de non-respect de ces prescriptions.
- Sont spécialement interdits :
  - L'installation de matières pouvant être détériorées ou altérées par la chaleur (meublier, papier peint, boiserie...) à proximité immédiate de l'appareil.
  - La mise en place d'un récupérateur de chaleur de quelque type que ce soit, autre que ceux préconisés par le fabricant.
  - L'utilisation de tout combustible autre que le bois naturel.
  - Toute modification de l'appareil ou de l'installation non prévue par le fabricant, qui dégagerait le fabricant de ses responsabilités et annulerait la garantie. Utiliser exclusivement des pièces de rechange recommandées par le fabricant.
- Le non-respect de ces indications entraîne l'entière responsabilité de celui qui effectue l'intervention et le montage.
- Les installations dans les lieux publics sont soumises au règlement sanitaire départemental, déposé à la préfecture de votre région.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier, sans préavis, la présentation et les cotes de ses modèles ainsi que la conception des montages si nécessaire. Les schémas et textes de ce document sont la propriété exclusive du fabricant et ne peuvent être reproduits sans son autorisation écrite.

(1) En France NF-DTU 24.1 traitant des conduits de fumées, NF-DTU 24.2 traitant des cheminées équipées d'un foyer fermé ou insert ; NF-EN 13229 Foyers ouverts et inserts à combustible solide (disponibles à l'AFNOR).



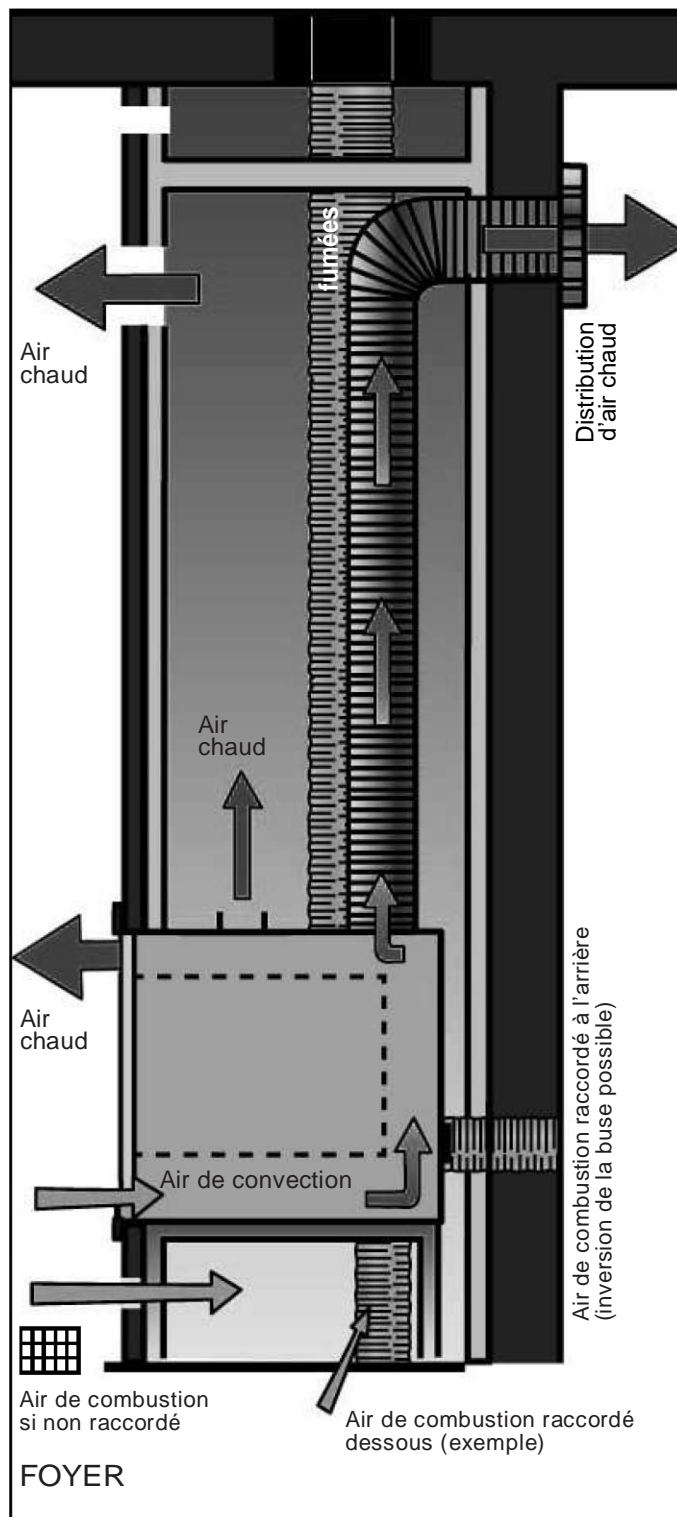
## 2. PRINCIPE DE RACCORDEMENT

L'installation de l'appareil de chauffage étanche est possible en insert dans une cheminée existante ou en foyer dans un habillage adapté. L'air de combustion peut être raccordé (buse Ø 75) dessous ou à l'arrière du foyer ou prélevé dans le local (non raccordé). Si l'air de combustion n'est pas raccordé, une arrivée d'air est obligatoire dans le local pour alimenter la combustion (Air de combustion). L'air chaud est soufflé par le ventilateur (de série type 67 G T ou en option).



### INSERT

L'air chaud sort par la façade de l'appareil. La distribution d'air chaud est interdite. La buse de sortie de fumées doit être raccordée (Ø 150) à un tubage d'évacuation des fumées (cf DTU 24.1).



### FOYER

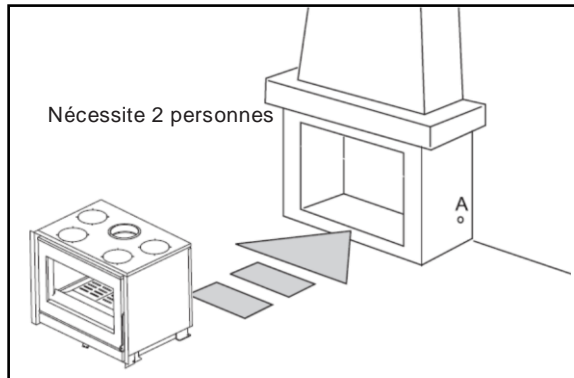
La buse de sortie de fumée doit être raccordée (Ø 150) à un conduit d'évacuation des fumées (cf DTU 24.1). L'air chaud sort par la façade de l'appareil. La distribution d'air chaud est possible avec des buses (Ø 125 ou Ø 150) en option. Dans ce cas l'air chaud sort exclusivement par le dessus du foyer. (Schéma avec les 3 possibilités d'alimentation d'air de combustion.)

### 3. INSTALLATION EN INSERT

Démonter les vis de fixation du foyer sur la palette.

#### HAUTER D'INSTALLATION

Si l'air de combustion n'est pas raccordé, le foyer insert doit aspirer l'air froid au niveau le plus bas dans la pièce. Une nappe d'air froid importante empêcherait le brassage de l'air. Dans les grandes cheminées ne pas surélever le foyer insert par rapport à la sole. Pour obtenir une bonne répartition de la chaleur dans la pièce, installer le foyer insert le plus près possible du sol.



#### PRÉPARATION DE LA CHEMINÉE EXISTANTE

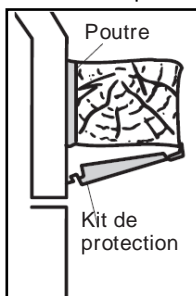
Avant d'entreprendre l'installation du foyer insert : Vérifier les dimensions minimales d'encastrement.

Faire vérifier la compatibilité du conduit avec l'insert à installer et faire vérifier le dimensionnement du conduit pour pouvoir le désigner. Faire vérifier l'état du conduit des fumées (stabilité, étanchéité, compatibilité des matériaux, section...); (en France; NF-DTU 24.1).

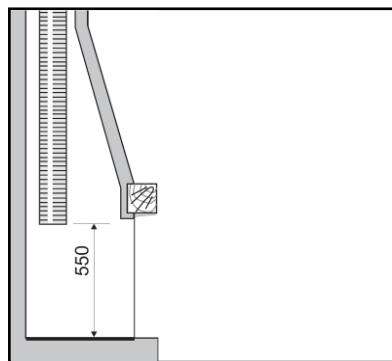
Faire ramoner le conduit des fumées (et débistrer si nécessaire) par un moyen mécanique. Faire installer par un fumiste compétent le tubage adapté à la combustion du bois et au raccordement à la buse mâle Ø 150 de l'insert.

Prévoir le passage de la gaine d'air de combustion éventuelle. Dans le cas d'une cheminée avec poutre bois, protéger la poutre contre le rayonnement et l'échauffement. Fixer un kit de protection de poutre si nécessaire.

Condamner définitivement le volet obturateur (dans l'avaloir) qui équipe fréquemment les cheminées à foyer ouvert. Le câble de la turbine (selon modèle) sort à droite de l'appareil. Prévoir (si nécessaire) dans l'habillage un passage protégé des risques d'écrasement pour le câble de la turbine.



Vérifier la planéité de la sole du foyer de la cheminée existante (faire un ragréage si nécessaire). Installer le tubage comme prescrit par le fabricant et par la réglementation (en France; NF-DTU 24.1).



#### AIR DE COMBUSTION

L'air frais est indispensable à une bonne combustion du foyer. Le fonctionnement est optimal avec une consommation d'air frais de 40 m<sup>3</sup>/h environ. Un système de ventilation type VMC, une aspiration centralisée ou une hotte de cuisine peuvent perturber le fonctionnement du foyer. Privilégier une alimentation en air de combustion directe raccordée sur l'extérieur. Une alimentation d'air de combustion indirecte (non raccordée) dans la pièce est possible; respecter les préconisations suivantes :

#### Air de combustion non raccordé

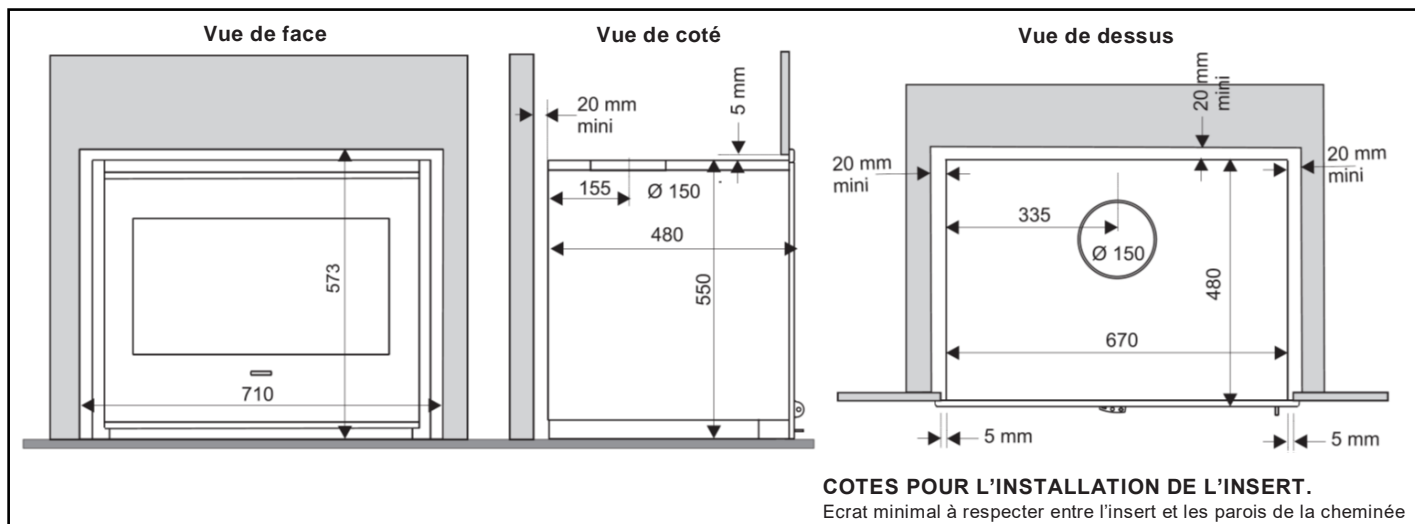
Si l'air de combustion n'est pas raccordé directement à l'extérieur par un conduit, une amenée d'air frais permanente dans la pièce de l'appareil doit être prévue et ne doit pas être gênante pour les occupants.

La prise d'air doit déboucher à l'extérieur face aux vents dominants et avoir une section minimale 1,2 dm<sup>2</sup>, ou bien déboucher dans un vide sanitaire ventilé. La section en cm<sup>2</sup> de la grille d'aération du vide sanitaire ventilé doit être au moins égale à 5 fois la surface en m<sup>2</sup> du vide sanitaire.

La prise d'air extérieur permanente ne s'impose pas si l'habitation entière est équipée d'un système de ventilation par balayage à condition de tenir compte du débit d'air supplémentaire consommé par l'appareil en fonctionnement (application en France de l'arrêté du 24 mars 1982 - articles 8 et 11).

#### Air de combustion raccordé - fixer la buse

Si l'air de combustion peut être raccordé, préparer le conduit d'arrivée d'air débouchant dans la cheminée. Gaine de 2 m maximum, suivant le tracé le plus direct (sinon l'arrivée d'air peut être insuffisante), débouchant face aux vents dominants ou dans un vide technique. Si une grille est utilisée, maintenir une section libre minimale de 1,2 dm<sup>2</sup>. Fixer la buse de raccordement d'air fournie sur le foyer (notice spécifique).



## POSE DE L'INSERT DANS LA CHEMINÉE

Approcher le foyer insert. Enfiler le câble d'alimentation électrique (selon modèle) à travers le passage préparé dans la cheminée. Prévoir sur ce câble, à l'intérieur de la cheminée, une boucle suffisante pour permettre la dépose facile du foyer insert (l'aller-retour pour entretien).

Raccorder le conduit d'arrivée d'air à la buse d'air de combustion si le raccordement est prévu.

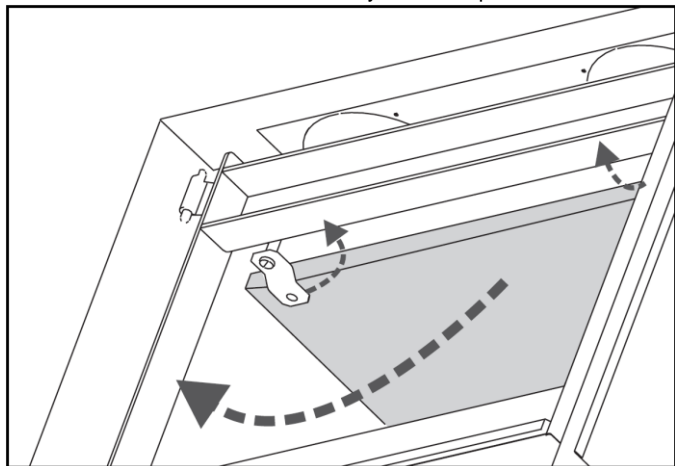
Attention à ne pas coincer le câble électrique sous l'appareil. Régler les 4 vérins de mise à niveau et engager l'insert.

## DÉFLECTEUR DE FUMÉES

Le foyer est équipé d'un déflecteur de fumées en inox et vermiculite. Le déflecteur de fumées permet un échange de chaleur efficace et facilite la récupération des suies lors du ramonage.

Il est nécessaire de se familiariser avec la manoeuvre de montage et de démontage du déflecteur. Effectuer cette manipulation à plusieurs reprises avant la première utilisation du foyer.

1. Tourner les 2 pattes de fixation vers l'intérieur du foyer.
2. Relever l'arrière du déflecteur.
3. Extraire le déflecteur du foyer.
4. Remonter le déflecteur dans le foyer.
5. Verrouiller le déflecteur dans le foyer sur les pattes de fixation.



## RACCORDEMENT AU CONDUIT DE FUMÉES

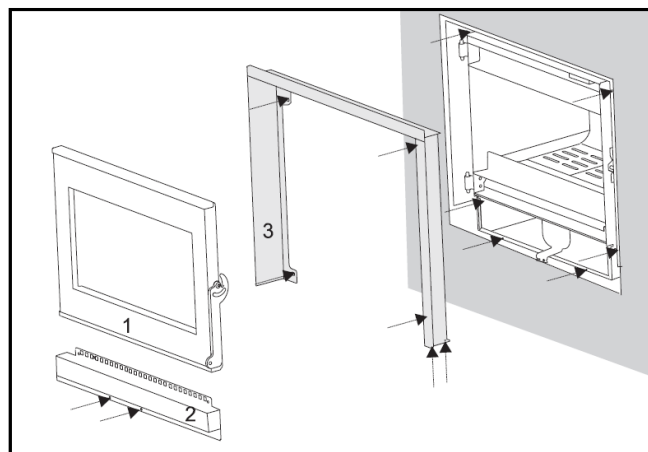
Déposer le déflecteur de fumées. Raccorder la buse de l'appareil au tubage préparé par l'intérieur de l'insert. Fixer le déflecteur de fumée dans le foyer.

## OBTURATION DE L'INSERT

L'espace entre l'ouverture de la cheminée et le foyer peut être obturé. Pour protéger le foyer, démonter la porte et le cadre du foyer.

En fonction du style et de la nature des pierres, obturer l'espace : avec des pierres ou briques réfractaires maçonnées entre le foyer insert et la cheminée, avec des éléments préfabriqués en atelier avec des matériaux réfractaires puis scellés sur place, avec des panneaux réfractaires (classification MO) à découper. Maçonner ces matériaux avec du mortier réfractaire prêt à l'emploi, ou composé de 2/3 de sable et 1/3 de ciment fondu. Remonter le cadre et la porte du foyer après l'obturation de l'insert.

**ATTENTION** Dans le cas d'une installation en insert, la distribution de l'air chaud par des gaines est interdite. Ne pas ouvrir les bouchons du couvercle de carénage.



Pose en insert

## 4. INSTALLATION EN FOYER

Démonter les vis de fixation du foyer sur la palette.

### PREPARATION DU SITE EXISTANT

Retirer tous les matériaux combustibles ou dégradables sous l'action de la température sur les parois ou à l'intérieur de celles-ci (sols, murs et plafonds) à l'emplacement de la cheminée (Z1, Z2, Z3, Z4, Z5) selon l'implantation retenue.

#### SOL

Contrôler que le sol (Z3) peut supporter la charge totale constituée par le foyer, et de l'habillage. Sinon, mettre en place un dispositif approprié (plaque de répartition de charge;). Dans la zone de chargement (Z5), nous recommandons la pose d'un carrelage (par exemple) pour faciliter l'entretien.

#### MURS

Retirer tous les revêtements (papier peints, lambris, ...) dans l'emprise de la future cheminée. Selon le matériau du mur, appliquer les solutions préconisées.

**ATTENTION Ne pas placer d'objets et/ou matériaux combustibles à moins de 2 m de la face vitrée**

#### PLAFOND

Dans la zone d'emprise de la hotte (Z4), retirer tous les matériaux non M0 (incombustibles) et isoler avec de la laine de roche rigide.

### EVACUATION DES PRODUITS DE LA COMBUSTION

Si le conduit de fumée existe, faire vérifier la compatibilité du conduit avec le foyer à installer et faire vérifier le dimensionnement du conduit pour pouvoir le désigner. Faire vérifier l'état du conduit (stabilité, étanchéité, compatibilité des matériaux, section..., en France NF-DTU 24.1). Dans le cas d'un conduit non compatible (ancien, fissuré, fortement encrassé), il est nécessaire de réaliser :

- soit un tubage à l'aide d'un produit titulaire d'un avis technique favorable,
- soit un chemisage,
- soit un conduit neuf, adapté, construit par une entreprise ayant les qualifications requises.

### TRAVERSÉE DE PLAFONDS ET DE PLANCHERS.

Les conduits de fumée doivent être disposés avec un écart minimal conforme aux normes en vigueur entre la paroi intérieure du conduit et l'élément combustible le plus proche (en France; NF-DTU 24.1)

### AIR DE COMBUSTION.

L'air frais est indispensable à une bonne combustion du foyer. Le fonctionnement est optimal avec une consommation d'air frais de 40 m<sup>3</sup>/h environ.

Un système de ventilation type VMC, une aspiration centralisée ou une hotte de cuisine peuvent perturber le fonctionnement du foyer. Privilégier une alimentation en air de combustion directe raccordée sur l'extérieur. Une alimentation d'air de combustion indirecte (non raccordée) dans la pièce est possible; respecter les préconisations suivantes.

#### Air de combustion non raccordé

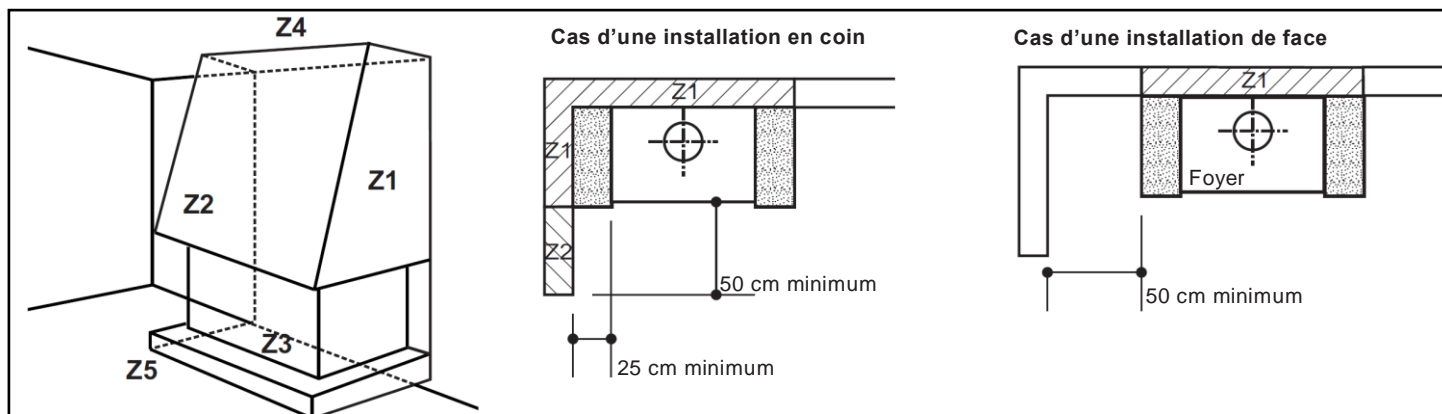
Si l'air de combustion n'est pas raccordé, directement à l'extérieur par un conduit, une amenée d'air frais permanente, dans la pièce de l'appareil doit être prévue et ne doit pas être gênante pour les occupants.

La prise d'air doit déboucher à l'extérieur face aux vents dominants et avoir une section minimale 1,2 dm<sup>2</sup>, ou bien déboucher dans un vide sanitaire ventilé. La section en cm<sup>2</sup> de la grille d'aération du vide sanitaire ventilé doit être au moins égale à 5 fois la surface en m<sup>2</sup> du vide sanitaire.

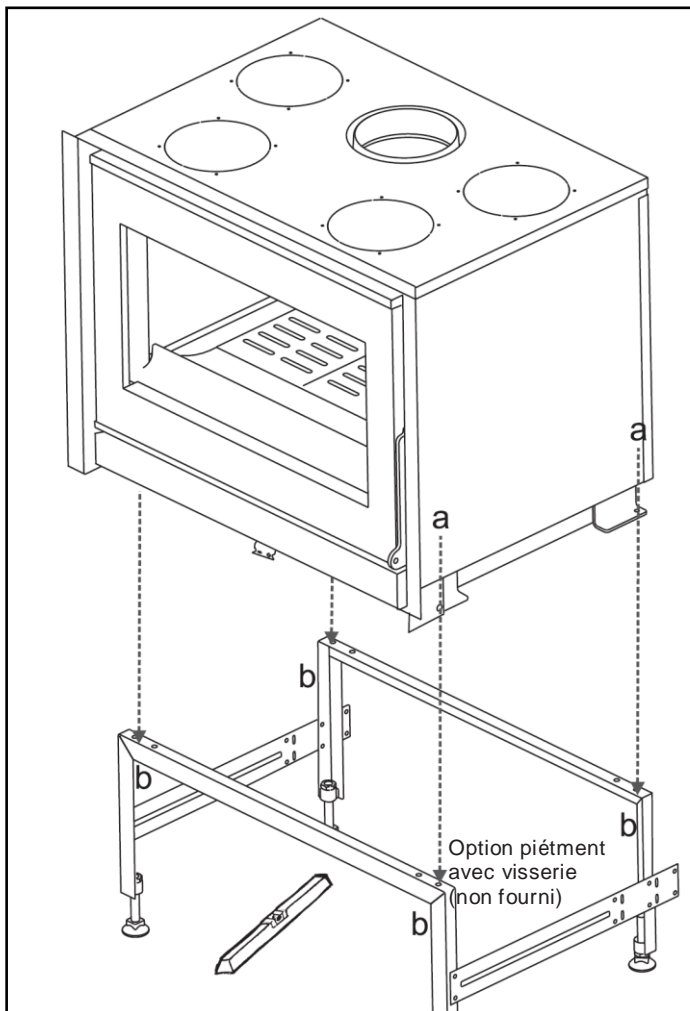
La prise d'air extérieur permanente ne s'impose pas si l'habitation entière est équipée d'un système de ventilation par balayage à condition de tenir compte du débit d'air supplémentaire consommé par l'appareil en fonctionnement (application en France de l'arrêté du 24 mars 1982 - articles 8 et 11).

#### Air de combustion raccordé – fixer la buse

Si l'air de combustion doit être raccordé, préparer le conduit d'arrivée d'air débouchant dans la cheminée. Gaine de 2 m maximum, suivant le tracé le plus direct (sinon l'arrivée d'air peut être insuffisante), débouchant face aux vents dominants ou dans un vide technique. Si une grille est utilisée, maintenir une section libre minimale de 1,2 dm<sup>2</sup>.



	ZONE 1		ZONE 2
MATERIAUX EXISTANTS	SOLUTION PRECONISEE		MATERIAUX RECOMMANDES
MATERIAUX DE FINITION			
Mur extérieur avec isolation inflammable incorporée.	- Découpe de l'isolation existante - Confection d'un mur de renfort M0 en remplacement - Isolation avec isolant spécial	- Brique, béton cellulaire - Laine de roche + film alu.	Classés M0 ou M1
Mur extérieur sans isolation ou mur de refend (épaisseur env.15 cm) ininflammable.	- Isolation avec isolant spécial	- Laine de roche + film alu.	Classés M0 ou M1
Cloison légère plâtre, bois, plaques de plâtre, polystyrène, polyuréthane, cloisons alvéolées.	- Dépose et montage d'un mur de 10cm d'épaisseur ou, - Non-dépose et montage d'un mur de 10 cm d'épaisseur devant lame d'air de 2cm ou, - Dépose et montage d'un nouveau mur d'appui en dur + isolant	- Brique, béton cellulaire + laine de roche rigide	Classés M0 ou M1



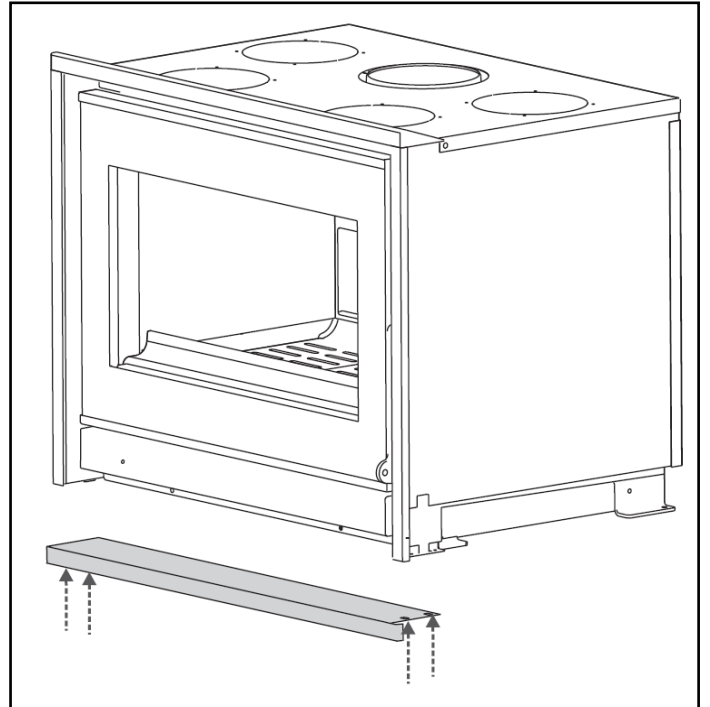
## MONTAGE DU FOYER

Fixer la buse de raccordement d'air si nécessaire (notice spécifique).

Pose sur vérins ou sur piétement (option PS 67).

Fixer le foyer sur son support à l'emplacement définitif. Une mise à niveau parfaite est impérative, notamment pour garantir la stabilité de l'appareil. Piétement réglable disponible en option (PS 67).

Fixer la traverse inférieure du cadre avec les vis fournies. Le foyer est prêt à être raccordé.



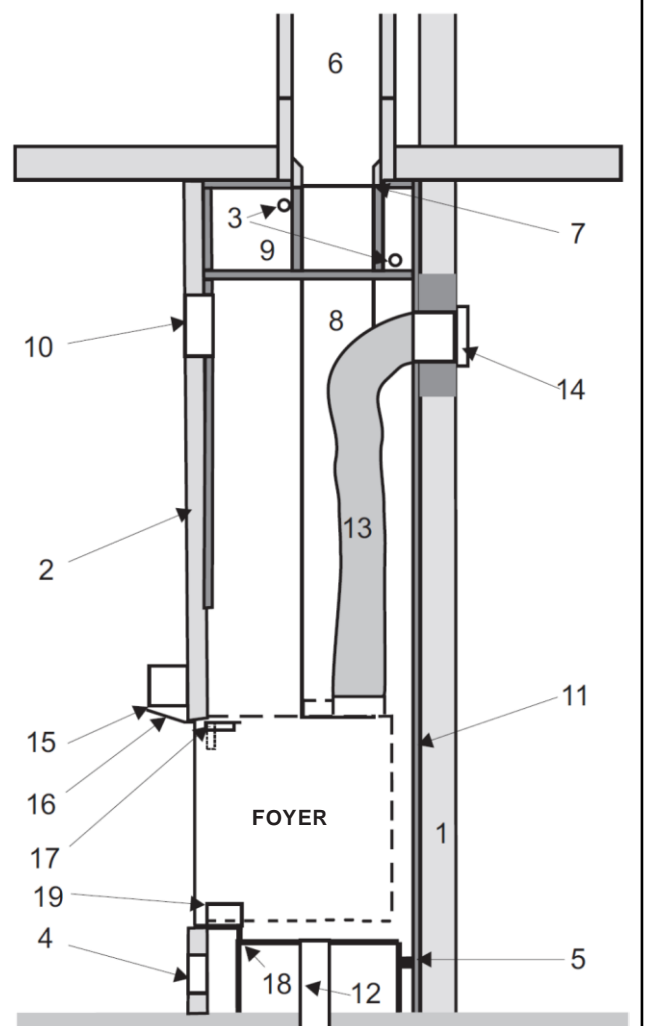
## MONTAGE TYPE FOYER

Nécessite 2 personnes

1. Mur d'appui (matériaux classés MO)
2. Hotte décorative(option)
3. Orifice de décompression
4. Accès de l'air par l'abillage (600 cm<sup>2</sup>)
5. Butée arrière (selon montage)
6. Conduit de fumée
7. Manchette de raccordement (non fournie) <sup>(1)</sup>
8. Tuyaux de raccordement Ø 150 (non fournis) <sup>(1)</sup>
9. Caisson isolé
10. Grille de sortie d'air chaud (non fourni) <sup>(1)</sup>
11. Isolation (si nécessaire)
12. Raccordement air de combustion (selon montage)
13. Raccordements air chaud Ø 125 ou 150 (non fournis) <sup>(1)</sup>
14. Diffuseur air chaud (non fourni) <sup>(1)</sup>
15. Poutre bois (suivant modèle)
16. Protection de poutre (non fourni) <sup>(1)</sup>
17. Clapet d'orientation de l'air chaud <sup>(2)</sup>
18. Support du foyer <sup>(1)</sup>
19. Ventilateur (selon modèle) <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Accessoire disponible chez votre revendeur.

<sup>(2)</sup> Air chaud orienté vers la hotte à la livraison



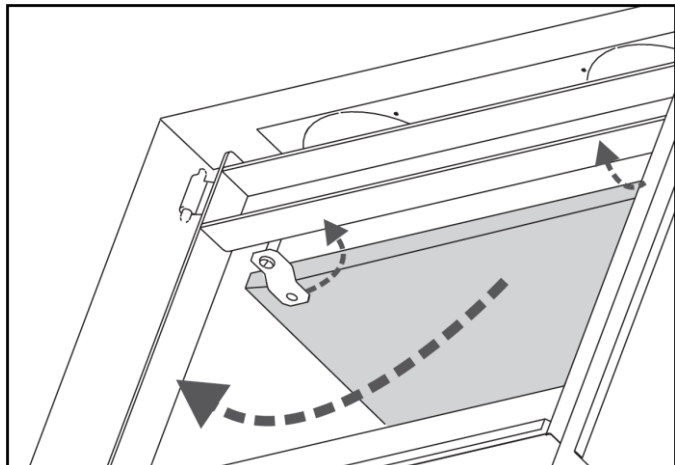


## DÉFLECTEUR DE FUMÉES

Le foyer est équipé d'un déflecteur de fumées en inox et vermiculite. Le déflecteur de fumées permet un échange de chaleur efficace et facilite la récupération des suies lors du ramonage.

Il est nécessaire de se familiariser avec la manoeuvre de montage et de démontage du déflecteur. Effectuer cette manipulation à plusieurs reprises avant la première utilisation du foyer.

1. Tourner les 2 pattes de fixation vers l'intérieur du foyer.
2. Relever l'arrière du déflecteur.
3. Extraire le déflecteur du foyer.
4. Remonter le déflecteur dans le foyer.
5. Verrouiller le déflecteur dans le foyer sur les pattes de fixation.



## RACCORDEMENT DE L'AIR DE COMBUSTION

Raccorder la gaine d'arrivée d'air à la buse d'air de combustion

## RACCORDEMENT AU CONDUIT DE FUMÉES

Le raccordement doit se faire dans la pièce où se trouve l'appareil par la voie la plus directe, sans pente négative et doit être accessible sur tout son parcours. Il sera réalisé à l'aide :

de conduits métalliques T450 (minimum) :

- tôle noire d'épaisseur mini. 2 mm.
- tôle émaillée d'épaisseur mini. 0.6 mm.
- acier inox d'épaisseur mini. 0.4 mm.

ou de tubages polycombustibles rigides ou flexibles. Ce type de tubages est justiciable d'un avis technique favorable à cet usage.

Sont interdits : l'aluminium, l'acier aluminé et l'acier galvanisé. Déposer le déflecteur de fumées (§ 4.3). Raccorder la buse de l'appareil au conduit de fumées. Fixer le déflecteur de fumée.

## DIFFUSION NATURELLE DE L'AIR CHAUD

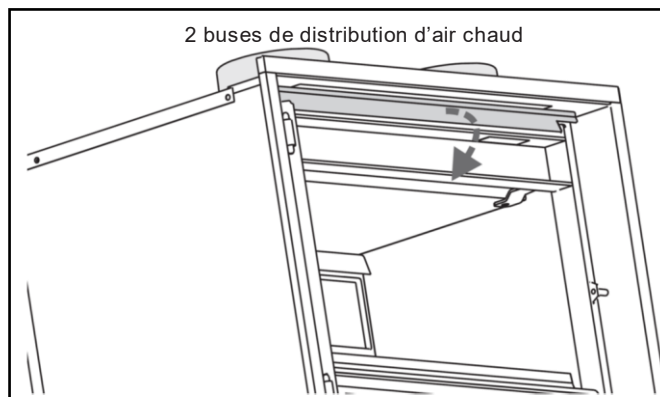
A la livraison, le clapet d'orientation du flux d'air chaud est ouvert. L'air chaud sort en avant du foyer vers la pièce

## DISTRIBUTION D'AIR CHAUD

Raccorder les buses de distribution d'air chaud (option disponible; documentation spécifique).

Basculer le clapet d'orientation du flux d'air chaud pour orienter l'air chaud vers les buses de distribution (fig. 4.9).

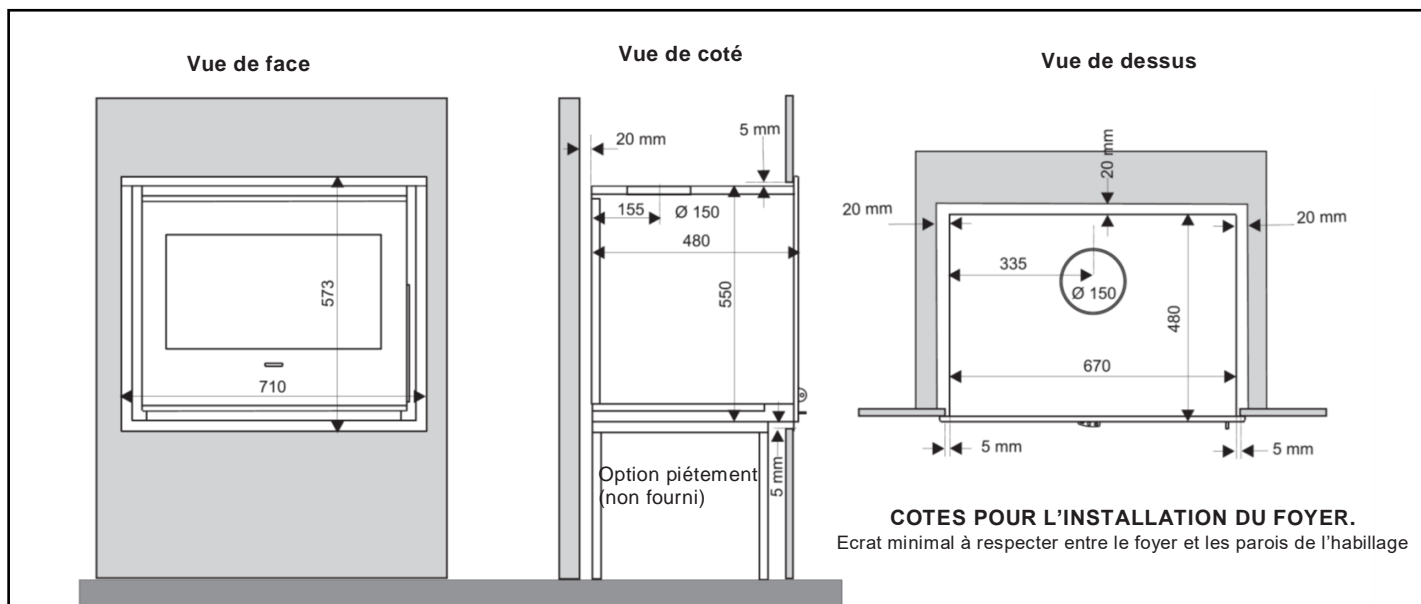
Dans ce cas, une partie de l'air chaud peut être diffusé dans le local par la hotte. Ouvrir l'orifice des buses non utilisées pour permettre la diffusion d'air chaud dans le local



## ATTENTION

*Si l'appareil est équipé d'une distribution d'air chaud*

- Pour canaliser l'air chaud dans des pièces voisines ou à l'étage, raccorder des gaines alu souples (non fournies) sur les buses à installer sur le dessus du foyer. Fixer l'autre extrémité de ces gaines sur une grille obturable (simple ou double) pour régler le débit d'air chaud en fonction de l'installation.
- Ne jamais obturer simultanément toutes les grilles.
- Pour le passage éventuel dans des combles froids, poser des gaines calorifugées.
- Limiter le nombre de coudes au minimum et installer les sorties à un niveau plus élevé que celui des buses.
- Pour une bonne efficacité, la longueur cumulée des gaines de distribution ne doit pas dépasser 6 mètres en convection naturelle et 9 mètres en convection forcée.
- La pente du raccordement doit être positive sur toute la longueur.



## HABILLAGE DU FOYER

Un habillage personnalisé autour du foyer doit impérativement :  
Être réalisé en matériau M0 (incombustible).  
Prévoir une section libre de 600 cm<sup>2</sup> minimum dans sa partie basse afin de permettre la libre circulation de l'air.

**ATTENTION Afin de permettre la libre dilatation du foyer, aucune de ses parties ne doit être en contact avec l'habillage. Conserver un écartement de 5 mm entre l'habillage et le foyer.**

## HOTTE

Nous préconisons l'utilisation de matériaux classés M0 (incombustibles) ainsi que la mise en place d'une isolation. La conception d'une hotte personnalisée doit :

- permettre un libre accès à l'intérieur ou comporter une porte de visite,
- être indépendante du foyer qui ne doit pas servir de support à la hotte. L'appareil doit pouvoir se dilater librement.
- pour les appareils à ouverture de porte latérale, le bandeau de brique ou la hotte sera placé à 1 cm minimum en avant de la façade du foyer pour dégager un passage d'air.

### LA HOTTE DOIT COMPORTER LES ÉLÉMENTS SUIVANTS

#### Faux plafond

La hotte doit avoir un faux-plafond fixé au minimum à 30 cm sous le plafond de la pièce.

- Ce faux-plafond canalise l'air chaud vers l'extérieur, évite son confinement à la partie supérieure de la hotte et protège le plafond de la pièce. Réaliser le faux-plafond en matériaux classés M0 (incombustibles) puis l'isoler.

- Le caisson fabriqué doit :
  - comporter des ouvertures de ventilation efficaces, en communication vers l'extérieur de la hotte.
  - être étanche par rapport à la partie inférieure de la hotte pour éviter les fuites d'air chaud vers le haut.

Isoler la face du caisson en appui contre le mur, le tuyau et le plafond.

#### Diffuseurs d'air chaud

La hotte doit comporter en partie supérieure à ras du faux-plafond, une ou plusieurs bouches de diffusion de section libre non obturable de 600 cm<sup>2</sup>.

#### Porte de visite

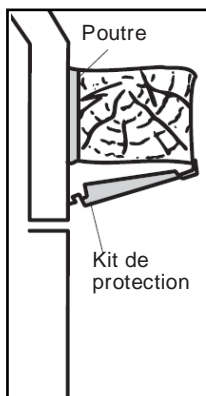
Les tuyaux de raccordement au conduit doivent être visibles sur tout leur parcours, soit directement, soit par une porte de visite ou une grille aménagée sur la hotte.

Si le ramonage l'exige, les tuyaux de raccordement doivent être accessibles (en France; NF-DTU 24.1).

## POUTRE EN BOIS

Aucune partie de la poutre en bois (éventuelle) ne doit être soumise à la chaleur provenant notamment de l'avaloir, du tuyau ou de l'air ascendant (convection de vitre).

Réaliser un montage avec un isolant (laine de roche) et le kit de protection de poutre (option) disponible chez votre revendeur.



Pose en foyer

## 5. UTILISATION

### ATTENTION

Si une niche sous le foyer sert de réserve de bois, ne jamais l'obturer totalement (une section d'ouverture libre frontale de 600 cm<sup>2</sup> minimum doit rester libre en permanence).

Laisser un espace de 5 cm minimum entre le fond du foyer et le dessus des bûches.

Pour éviter tout risque de brûlure, ne pas toucher l'appareil et utiliser la main froide pour manipuler les commandes.

Le rayonnement calorifique au travers de la vitrocéramique impose l'éloignement de toute matière pouvant être détériorée par la chaleur (mobilier, papier peint, boiserie,...). Une distance de 2 m évitera tout risque.

### COMBUSTIBLES

#### Bois

Cet appareil à hautes performances nécessite un combustible de qualité. Brûler exclusivement du bois de chauffage, en bûches, séché à l'air (2 à 3 ans de stockage sous abri ventilé) de 15 à 20 % d'humidité maximum.

Préférer les feuillus durs (bouleau, charme, hêtre...), éviter les feuillus tendres (tilleul, marronnier, saule, peuplier) Proscrire absolument les résineux (pin, sapin...) en usage permanent, ainsi que les bois de récupération traités (traverses de chemin de fer, chutes de menuiserie...) et les déchets domestiques (végétaux ou plastiques).

Ne jamais faire de flambées par brassées de petit bois, caissettes, bûchettes ou sarments qui provoquent des surchauffes brutales.

**ATTENTION ! L'utilisation même occasionnelle du charbon ou tous dérivés du charbon est formellement interdite. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour brûler des déchets domestiques !**

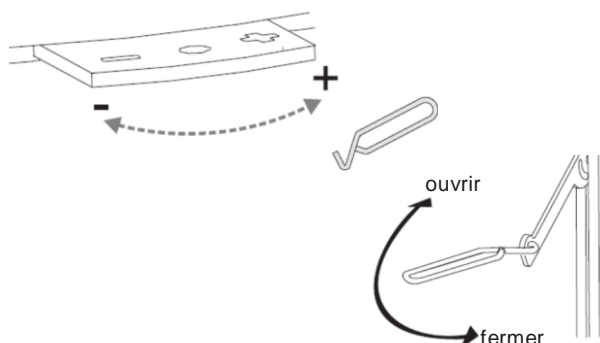
### TIRAGE

La dépression à chaud du conduit de fumées du foyer ne doit jamais excéder 20 Pa. Consulter votre revendeur afin d'effectuer une mesure du tirage lors de l'installation du foyer. Si l'air de combustion n'est pas raccordé, l'utilisation d'une ventilation mécanique contrôlée (VMC) peut influencer le tirage, jusqu'à l'inverser. Pour cette raison, l'extracteur doit être en marche lors de la mesure de tirage.

### ORGANES DE MANOEUVRE

#### Commandes

*	COMMANDES POËLE
Allumage	à droite
Allure nominale	centré
Allure mini	à gauche



#### Poignée de porte

L'ouverture - fermeture de la porte de chargement se fait en manœuvrant la poignée.

- à froid, directement à main nue,
- lorsque l'appareil est chaud, en utilisant la main froide.

### UTILISATION DU VENTILATEUR (SELON OPTION)

En convection naturelle, l'air chaud s'accumule au plafond. Le kit de ventilation brasse l'air ambiant, et assure une température homogène et agréable dans la pièce

#### Allures de ventilation

- 0 Arrêt total
  - II Allure forte Pulse l'air à grand débit en continu.
  - I Allure de confort pulse l'air chaud en silence.
- Voir la notice spécifique du ventilateur.

### PREMIER ALLUMAGE

- Pour allumer le feu par le dessus, disposer 2 bûches refendues sur la sole et poser le bois d'allumage en couches croisées sur les bûches. Poser un allumeur sur le bois d'allumage.

- Pour un allumage rapide par le bas, étaler du papier froissé, poser dessus du petit bois et du bois de petite section. Mettre les commandes en position allumage (Tableau \*). Allumer le combustible, fermer la porte de chargement et attendre la formation de braises. Lorsque le feu a bien pris, charger et mettre les commandes en position "allure nominale" (Tableau \*). Disposer les bûches (présence simultanée de 2 bûches au moins) vers le fond du foyer. Il est préférable de charger en plusieurs fois plutôt que de manière excessive.

En cas de température extérieure très basse, un "bouchon" thermique du conduit de fumée peut se former. Celui-ci doit être réchauffé progressivement avant d'obtenir le tirage normal.

### FONCTIONNEMENT

#### Allumage

Pour allumer votre appareil privilégiez l'allumage par le haut, cette technique d'allumage permet de réchauffer le tubage de sortie des fumées pour supprimer les bouchons (dépression) qui peuvent se former dans le conduit de sortie des fumées lors de mauvais temps ou de temps froid, et éviter les refoulements dans la pièce à vivre lors de l'allumage.

#### Procédez de la manière suivante :

- Tirer au maximum la commande d'air de combustion
- Placez 2 bûches sur la grille de sole.
- Placez du bois d'allumage en forme de tour sur les bûches.
- Mettre 1 ou 2 allumes feu sur le bois d'allumage et allumer les allumes feu.
- Refermer la porte

Pour aller plus loin, vous pouvez consulter la vidéo Supra sur youtube à l'adresse :

<https://www.youtube.com/watch?v=ebOr4vMj2Jo>

**ATTENTION ! Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ni de fioul...**

#### Rechargement

Recharger l'appareil quand il n'y a plus qu'un bon lit de braises et que les flammes ont disparu. Ouvrir lentement la porte afin d'éviter des refoulements de fumée (en cas d'ouverture en phase de combustion) ou des chutes de braises. Recharger, refermer la porte.

**ATTENTION L'ouverture de la porte alors qu'il reste du combustible peut provoquer une sortie de flammes et de fumées.**

#### Allure nominale

Régler les commandes conformément au tableau (\*). L'intensité du feu est déterminée par la quantité de combustible. Le bon fonctionnement de l'appareil dépend de l'alimentation suffisante en air frais.

## CHARGE NOMINALE

2 bûches de bois minimum (environ 2,25 kg/h) sont nécessaires pour atteindre l'allure nominale. Disposer la charge de bois vers le fond du foyer, pour éviter les éventuelles chutes de braises. Dans la mesure du possible, ne recharger le foyer que lorsqu'il n'y a plus qu'un bon lit de braises et que les flammes ont disparu. Il est préférable de charger en plusieurs fois plutôt que de manière excessive. Une charge excessive provoque la surchauffe et la dégradation de l'appareil.

## ALLURE MIN/RÉDUITE

Régler les commandes conformément au tableau (\*). Ne pas faire fonctionner le foyer à allure ralentie pendant de longues périodes. Ceci provoque l'encrassement du conduit et du foyer. Après un fonctionnement à allure réduite, toujours faire brûler une charge de bois complète à allure nominale.

## EN CAS D'INCIDENT

En cas d'incident dans l'habitation (feu de cheminée, départ de feu dans le foyer, vents très violents, . . .), fermer rapidement la porte de chargement et fermer les commandes du foyer. Ne jamais jeter d'eau sur le foyer. Prévenir les pompiers.

## 6. ENTRETIEN – RECOMMANDATIONS

### DÉCENDRAGE

Attendre que l'appareil soit refroidi.

- Nettoyer la grille foyère amovible,
- Vider régulièrement le cendrier. L'amas de cendres limite l'arrivée d'air sous la grille, risque d'entraîner sa déformation et perturbe la combustion.
- Replacer le cendrier et la grille avant le chargement.

### ENTRETIEN DES ÉLÉMENTS DE FAÇADE

Pour raviver l'aspect du cadre de la porte, ne pas utiliser d'eau, de solvant ou de produit abrasif (même légèrement) mais uniquement un chiffon doux et sec.

### NETTOYAGE DE LA VITRE

Nettoyer le vitrage à froid, avec un chiffon humide et de la cendre de bois. Le système de balayage d'air permet de conserver la vitre la plus propre possible. Toutefois, en fonctionnement normal, un léger noircissement peut apparaître dans certaines zones de la vitre. Au ralenti, le balayage de vitre est moins efficace.

### RAMONAGE OBLIGATOIRE

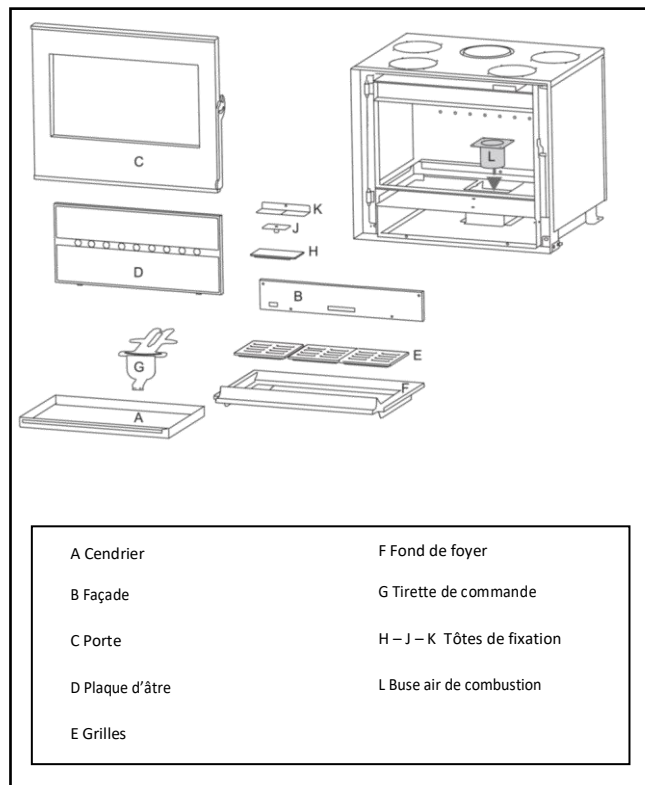
La législation prévoit 2 ramonages par an (dont un pendant la période de chauffage) effectués avec un moyen mécanique. Conserver les documents justificatifs du ramonage renseignés par l'entreprise ayant effectué les travaux de ramonage. Après le ramonage du conduit, replacer le déflecteur de fumée. Avant toute nouvelle utilisation du foyer, vérifier que tous les éléments sont bien en place.

### ENTRETIEN ANNUEL

Avant chaque saison de chauffe, effectuer un nettoyage complet du foyer et vérifier le bon fonctionnement de toutes les parties mobiles de l'appareil.

## 7. SERVICE APRÈS VENTE

Votre appareil comporte un certain nombre de pièces d'usure dont l'état est à vérifier lors de l'entretien annuel. Votre revendeur est à même de vous fournir les pièces de rechange nécessaires. Pour toute demande de renseignements ou de pièces détachées, indiquer la référence et le numéro de série de l'appareil figurant sur la plaquette signalétique. N'utiliser que des pièces de rechange fournies par le fabricant.



# SUPRA

SUPRA FRANCE - TAURUS GROUP

28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex  
www.supra.fr

## HEARTH INSERT ENGLISH NÉO 67 G NÉO 67 GT



**INSTALLATION INSTRUCTIONS AND USER MANUAL**

**05-21**

**37472**

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS
2. CONNECTION PRINCIPLE
3. INSERT INSTALLATION
4. HEARTH INSTALLATION
5. USE
6. MAINTENANCE
7. AFTER-SALES SERVICE



Non-binding illustrations

## - IMPORTANT -

You have just purchased an appliance from our range. We would like to congratulate you on your choice. This appliance has been carefully designed. In order to get the very best out of it, we would advise you to request the services of one of our specialists. This will ensure that the installation is done in accordance with good practices and will guarantee the best operating and safety conditions, bearing all the responsibility for the final installation.

Before lighting the fire for the first time, carefully read through these installation instructions and user manual. Keep the manual and warranty safe (as this indicates the model and serial N°). The person performing the installation work shall be fully liable for any failure to comply with the instructions set out in these two documents.

## - IMPORTANT ASSEMBLY INFORMATION -

Your chimney «draws well», but you are unsure of the draught value. The chimney draught is measured in Pascal (Pa). The inserts, fireboxes and stoves have been designed, optimised and manufactured in accordance with standards NF EN 13229 (or NF EN 13240) to operate connected to a chimney with a draught of 12 Pa. It frequently happens (in more than one in two chimneys) that the draught is far too high (over 20 Pa) due to the fact that the chimney is either too high or due to the flue liner. In this case, the appliances will operate in abnormal conditions which may lead to:

- Excessive wood consumption: this can be three times as much as an appliance with a draught of 12 Pa.
- A fire that “keeps going out” and burns too quickly while producing insufficient heat.
- A quick and inevitable deterioration of the appliance (cracks in the cast iron panels or in the refractory bricks)
- A voided warranty.

To avoid all these problems, there is only one solution!

Get a professional to check the chimney draught (with the appliance operating) and, if it is above 20 Pa, then install a damper or an adaptor at the flue connection.

## 1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

FIREPLACE INSERT	NEO 67G	NEO 67G
Stove category	Intermittent	
Rated heat output (1)	8 kW	
Operating mode	Only with the door closed	
Average flue gas temperature with the door closed	250 °C	
Efficiency	80 %	
Seasonal efficiency	75%	
CO concentration (13% O <sub>2</sub> )	0.09 %	
CO <sub>2</sub> concentration (13% O <sub>2</sub> )	9.1 %	
Dust concentration (13% O <sub>2</sub> )	40 mg/Nm <sup>3</sup>	
VOC	120 mg/Nm <sup>3</sup>	
NOX	110 mg/Nm <sup>3</sup>	
<b>Fuel</b>	<b>Wood</b>	
Log size	50 cm	
Nominal load per hour approx.	2.25 kg/h	
Refuelling	45 min	
Prohibited fuels	All the rest, including coal and its derivatives	
Approx. flue gas mass flow	6.5 g/s	
Flue pipe nominal diameter	Male 150 mm	
<b>Characteristics of the flue pipe</b>		
Chimney flue minimum dimensions	20 x 20 cm	
Ø min. flue lining or insulated metal duct	150 mm	
Minimum height above the hearth	4 m	
Diameter of combustion air collar	Male 75 mm	
Ventilation of the room	1.2 dm <sup>2</sup>	
<b>Draught (10 Pa = 1 mm CE)</b>		
Nominal efficiency	12 Pa ± 2 Pa	
Performance in slumber mode (min. permitted)	6 Pa ± 1 Pa	
Max. permitted	20 Pa	
Net/gross weight	136 kg/157 kg	139 kg/160 kg
Nameplate	On the ash box	
Air connection collar	Ø 75	
<b>Accessories supplied</b>		
Cold hand key, heat-insulated glove, frame's bottom cross member, combustion air connection collars ø 75.		
<b>Option available</b>		
Turbine kit 220-240 V - 50 Hz	Turbine Néo in option	standard
Hot air distribution collars (Ø125 or Ø150) (only for hearth installation)	Option	
Beam protection kit	Option	
Feet	Option PS 67	



(1) Nominal operating power with door closed, wood fuel; according to tests carried out as per EN 13229 standard.

(2) DTU 24.1 covering flue ducting, DTU 24.2 covering chimneys equipped with a closed stove; NF EN13229 covering solid fuel stoves. (Available at AFNOR).

## -WARNINGS-

This appliance is designed to burn wood. It must not be used as a garbage incinerator nor to burn liquid fuels, coal and its derivatives. When installing and using the stove, you must comply with local and national regulations as well as with European standards (1).

The stove heats up during operation, particularly the glass window. It remains hot for a long time, even when the flames are no longer visible. Take care to prevent any contact with the stove (prevent children from going near it).

Before accessing the electrical connection devices, the power supply must be disconnected.

This appliance must be installed in accordance with the specifications of the applicable standards (1). Professional installation is recommended.

The instructions provided in this manual must be carefully followed. Keep this manual in a safe place.

The manufacturer's liability is limited to the supply of the appliance. The manufacturer is not liable for failure to comply with these instructions.

It is especially forbidden to:

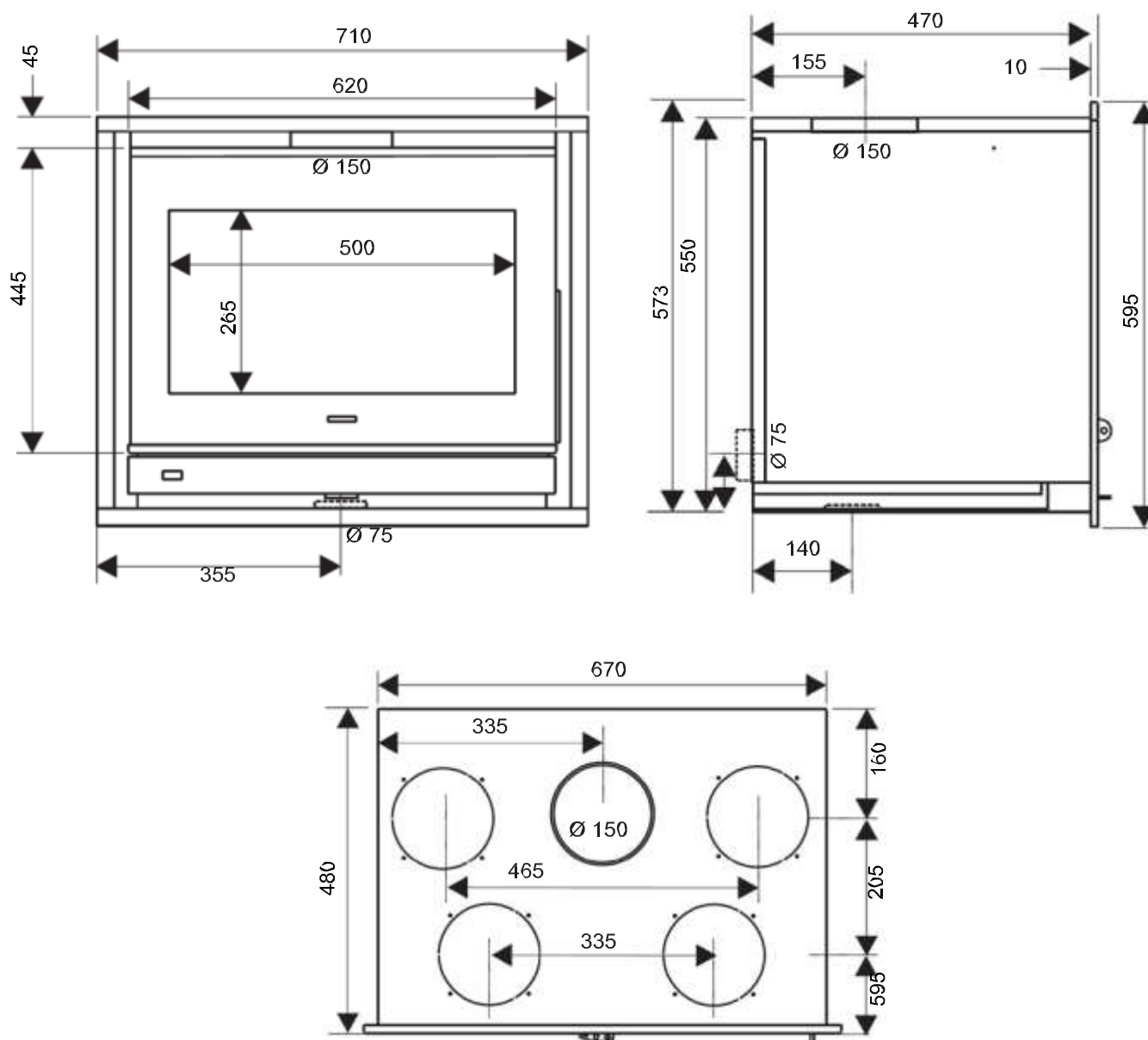
- Place materials that could be damaged or affected by the heat (furniture, wallpaper, woodwork, etc.) close to the appliance.
- Install any type of heat recovery system not recommended by the manufacturer
- Use any fuel other than natural wood.
- Make any changes to the appliance or installation not indicated by the manufacturer. This would exempt the manufacturer from liability and void the warranty. Only the spares recommended by the manufacturer should be used.

The person performing the installation work shall be fully liable for any failure to comply with the instructions set out in these documents.

Installations in public places are subject to the municipal health regulations of your local authorities.

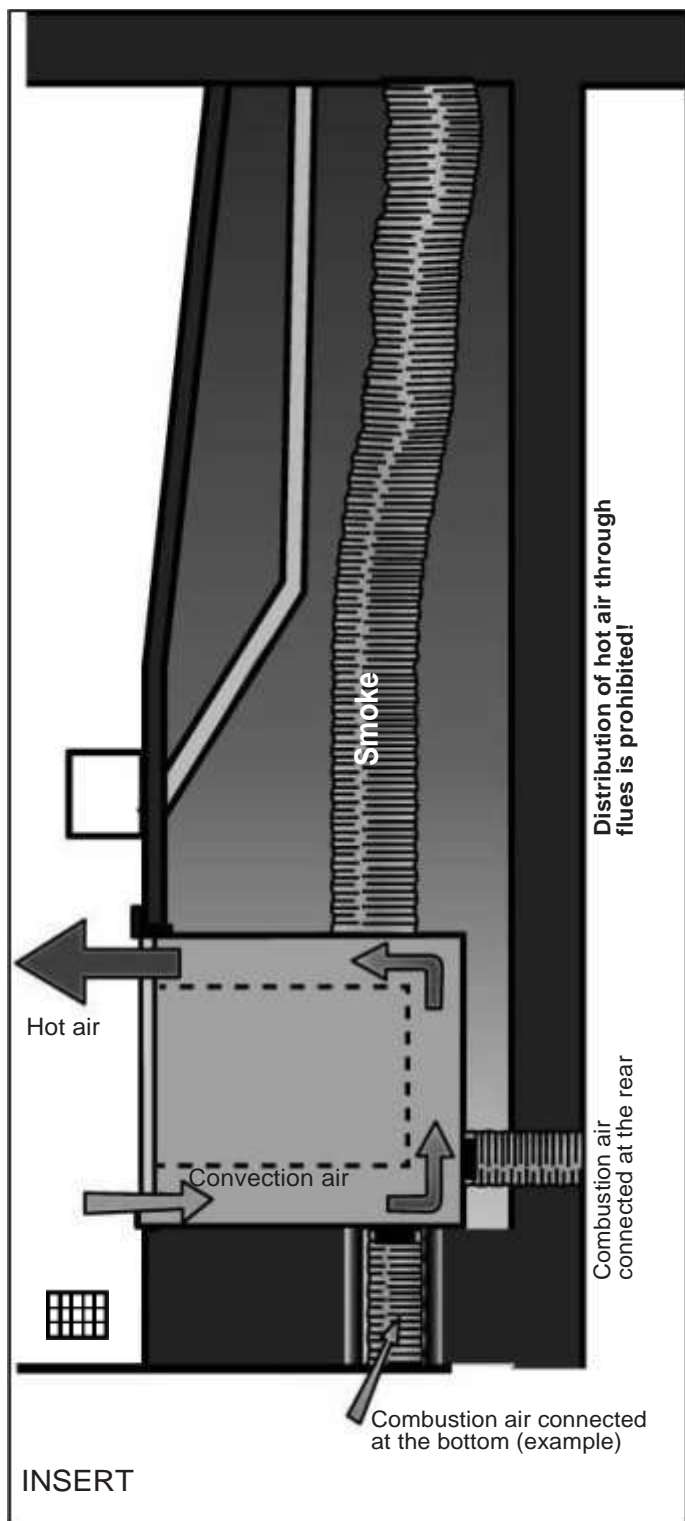
The manufacturer reserves the right to change without prior notice the presentation and dimensions of the models, as well as their assembly, if necessary. The diagrams and texts in this document are the exclusive property of the manufacturer and may not be reproduced without written consent.

(1) In France, NF-DTU 24.1 covers flue ducting, NF-DTU 24.2 covers fireplaces equipped with a closed hearth or insert; NF-EN 13229 Open hearths and solid fuel insert (available at AFNOR).



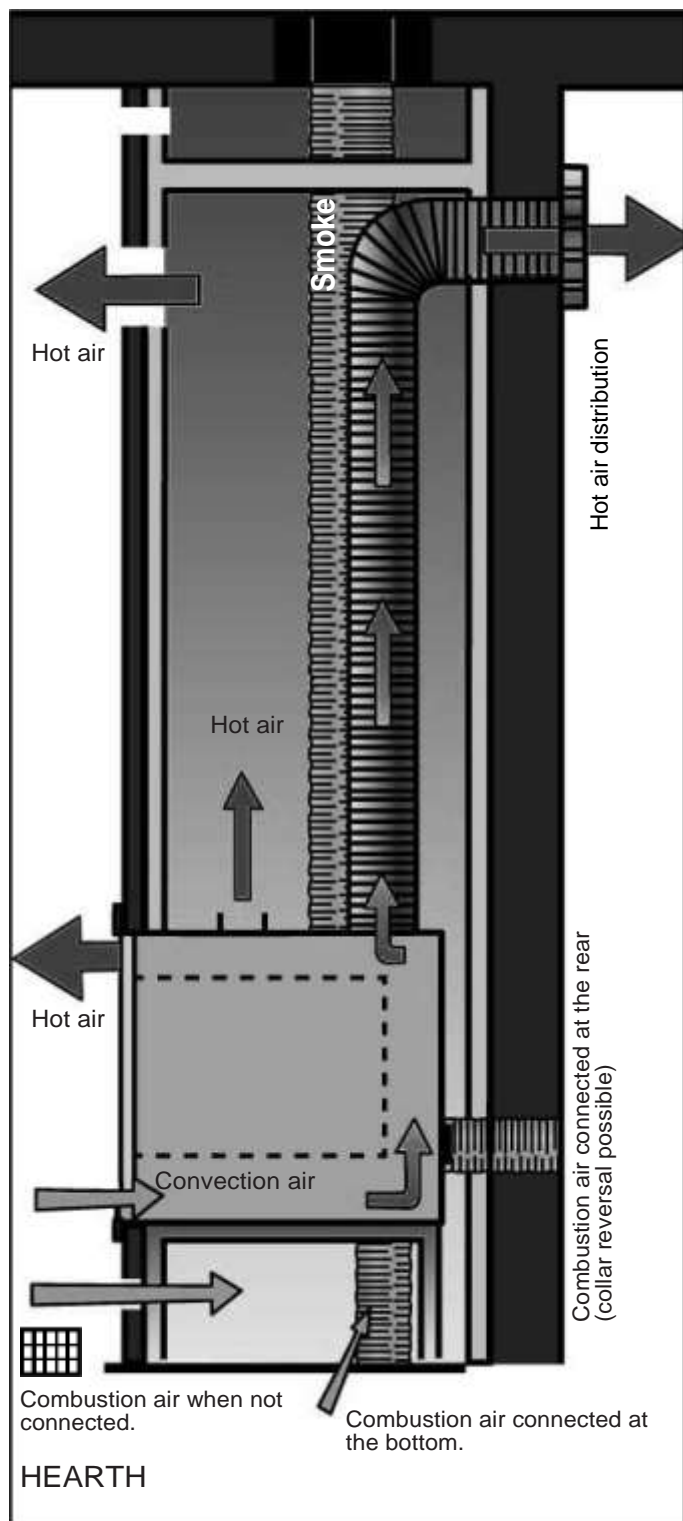
## 2. CONNECTION PRINCIPLE

A closed heater can be installed in an insert; an existing fireplace or in a **hearth** inside an adapted casing. Combustion air can be connected (collar Ø75) under or behind the hearth or taken from the room (not connected). In the event that the combustion air is not connected, the room has to have a supply of air to feed combustion (combustion air). The hot air is expelled by the fan (standard with 67 G T or as an option).



### INSERT

The hot air comes out through the front of the appliance. Distribution of hot air is prohibited. The flue collar has to be connected (Ø 150) to a flue (see DTU 24.1)



### HEARTH

The flue collar has to be connected (Ø 150) to a flue (see DTU 24.1) The hot air comes out through the front of the appliance. Optionally, hot air can be distributed using collars (Ø 125 or Ø 150). In this case, hot air is expelled through the upper part of the hearth (Diagram with the 3 combustion air supply possibilities).



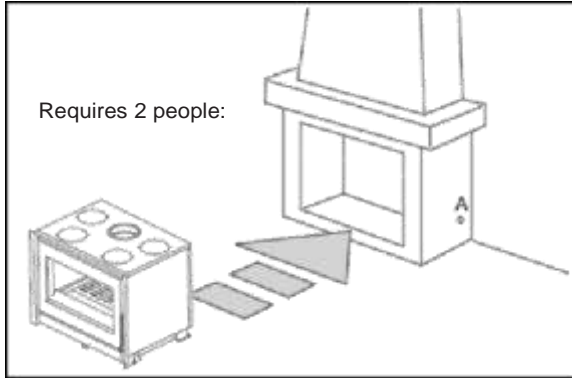
### 3. INSERT INSTALLATION

Remove the screws that hold the hearth to the pallet.

#### INSTALLATION HEIGHT

If the combustion air is not connected, then the hearth insert must draw cold air in from the lowest level of the room. A large layer of cold air would stop the air from circulating.

On large fireplaces, do not raise the inserted hearth above floor level. To achieve good distribution of heat throughout the room, install the inserted hearth as close to the floor as possible.



#### PREPARING THE EXISTING FIREPLACE

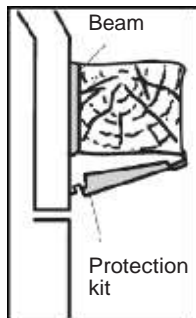
Preparation prior to installing the hearth insert: Check the minimum insert dimensions.

Make sure the duct is compatible with the insert being installed and check the size of the duct so that it can be marked. Check the condition of the flue (stability, seal, material compatibility, section, etc.); (in France; NF-DTU 24.1).

Use mechanical means to clean (and if necessary to remove) the flue. Have a competent stove fitter install the flue lining adapted to wood burning and to the insert's  $\varnothing 150$  male collar connection.

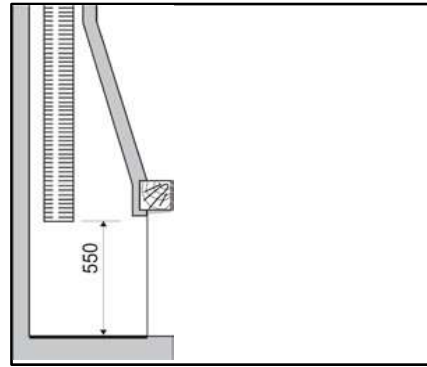
Provide a passage for the eventual use of the combustion air duct. In the case of a fireplace with a wooden beam, protect the beam against radiation and heat. If necessary fit a beam protection kit.

Permanently remove the plug, often used in open-hearth fireplaces. The fan cable (depending on model) exits from the right side of the appliance. If necessary, provide a crush-proof passage in the casing to accommodate the fan cable.



Check that the existing hearth floor in the fireplace is flat (level if necessary). Install the flue lining

as per manufacturer's instructions and regulations (in France; NF-DTU 24.1).



#### COMBUSTION AIR

Fresh air is essential for good combustion in the hearth. Fresh air consumption of approximately  $40\text{m}^3/\text{h}$  provides optimal operation. CMV type ventilation systems, centralised vacuum systems or kitchen extractor hoods, may interfere with the operation of the hearth. Prioritise a direct combustion air supply connected to the outside. An indirect (unconnected) combustion air supply in the room is also allowed; respect the following recommendations:

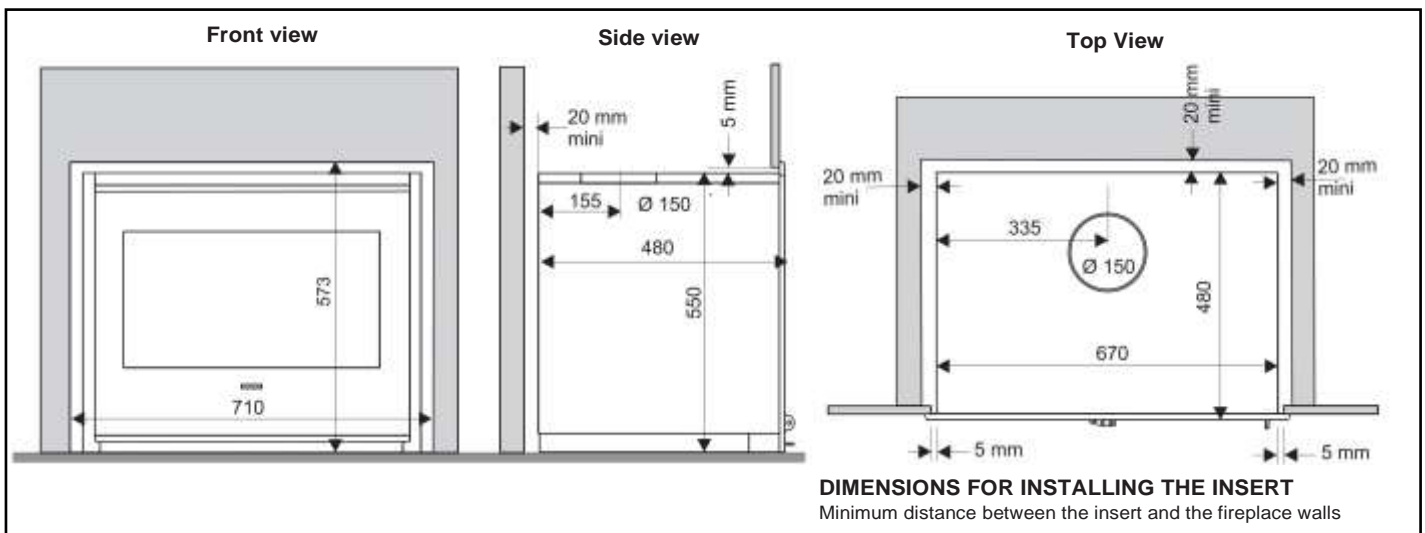
##### Unconnected combustion air

Should the combustion air not be connected directly to the outside via a duct, then the room must have a permanent supply of fresh air but without it disturbing the occupants. The outdoor air intake should face the prevailing winds and have a minimum section of  $1.2\text{ dm}^2$ , or open into ventilated crawl-space. The section in  $\text{cm}^2$  of the ventilation grille for the ventilation chamber must be at least equal to 5 times the surface in  $\text{m}^2$  of the ventilation chamber.

A permanent outdoor air intake is not necessary if the room is equipped with a sweep ventilation system, as long as the supplementary air flow consumed by the appliance while operating is taken into account.

##### Connected combustion air - attaching the collar

When it is possible to connect the combustion air, prepare the air supply duct leading to the fireplace. This should have a maximum length of 2 m, follow the most direct route (otherwise the supply of air may be insufficient), and end facing prevailing winds or a technical vacuum. If a grille is used, ensure a minimum free section of  $1.2\text{ dm}^2$ . Attach the supplied air connection collar to the hearth (specific instructions).



## **FITTING THE INSERT INTO THE FIREPLACE**

Move the hearth insert up to the fireplace. Pass the mains supply cable (depending on model) through the hole prepared in the fireplace. Make sure that the looped mains cable, inside the fireplace, allows the hearth insert to be moved easily (insertion and removal for maintenance).

If an air connection is provided, connect the air supply line to the combustion air collar.

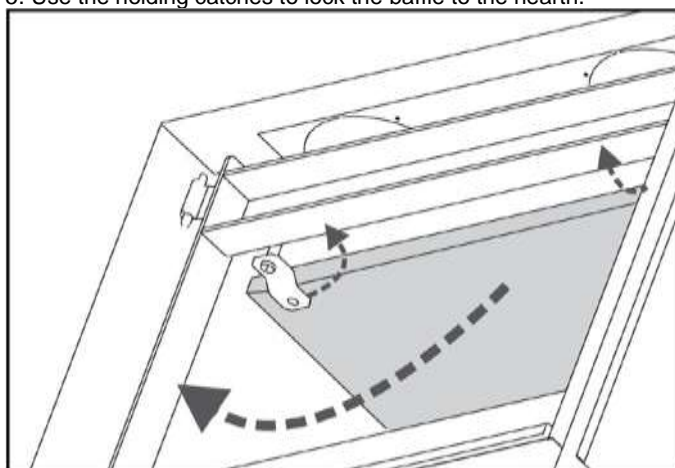
Make sure that the mains cable is not trapped under the appliance. Adjust the 4 levelling screws and fit the insert into position.

## **BAFFLE PLATE**

The hearth is fitted with a stainless steel and vermiculite baffle. This baffle enables efficient heat exchange and helps soot to be collected when the chimney is swept.

Users should familiarise themselves with how to fit and remove the baffle plate. Do this several times before using the fireplace for the first time.

1. Swivel the two holding catches in towards the hearth.
2. Lower the rear part of the baffle.
3. Take the baffle out of the hearth.
4. Fit the baffle back into the hearth.
5. Use the holding catches to lock the baffle to the hearth.



## **CONNECTING THE FLUE PIPE**

Remove the baffle. On the inside of the insert, connect the collar on the appliance to the flue pipe. Reattach the baffle to the hearth.

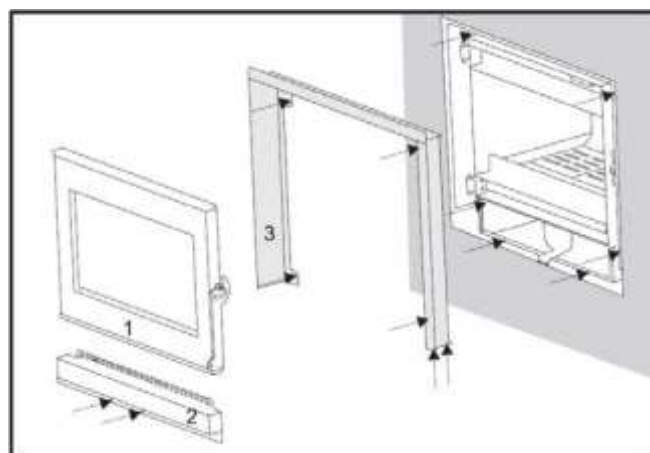
## **FILLING IN THE GAPS AROUND THE INSERT**

The space between the fireplace opening and the hearth may be blocked. To protect the hearth, remove the door and frame.

Depending on the style and type of stone, the space can be closed by using stones or firebricks between the hearth insert and the fireplace, with prefabricated refractory materials and then sealed on site, or with refractory panels (M0 class) cut to size. Use ready-to-use refractory mortar or 2/3 sand and 1/3 refractory cement for the brick work.

After filling in the gaps around the insert, refit the frame and put the door back on the hearth.

**CAUTION. When installing an insert, distribution of hot air through ducts is prohibited. Do not take the caps off the casing cover.**



## 4. HEARTH INSTALLATION

Remove the screws that hold the hearth to the pallet.

### PREPARING THE EXISTING EMPLACEMENT

Remove any combustible or heat-degradable materials on or inside the fireplace (floor, sides, back and top) (Z1, Z2, Z3, Z4, Z5), depending on the chosen layout.

### FLOOR

Make sure that the floor (Z3) can support the total load of the hearth and the cladding. Otherwise, install a suitable device (load distribution plate). To make maintenance easier, it is best to lay tiles (for example) in the load area (Z5).

### WALLS

Remove any coverings (wallpaper, panels, etc.) from the area of the future fireplace. Depending on the material of the wall, apply the recommended solutions.

**CAUTION. Do not place combustible objects and/or materials within 2m of the glass.**

### TOP

In the area where the hood will be installed (Z4), remove any non-M0 (non-combustible) materials and insulate with rigid mineral wool.

### EXTRACTING COMBUSTION PRODUCTS

Make sure the duct is compatible with the insert being installed and check the size of the duct so that it can be marked. Check the condition of the flue (stability, seal, material compatibility, section, etc.); (in France; NF-DTU 24.1). If the flue is not compatible (old, cracked, clogged) it will be necessary to fit:

- a casing made of technically appropriate material,
- or a jacket
- or a new, adapted flue, made by a company that holds the necessary permits.

### THROUGH CEILINGS AND FLOORS

As per current regulations, flues have to be fitted at a minimum distance between the inner wall of the flue and the closest ignitable element (in France; NF-DTU 24.1)

### COMBUSTION AIR

Fresh air is essential for good combustion in the hearth. Fresh air consumption of approximately 40m<sup>3</sup>/h provides optimal operation.

CMV type ventilation systems, centralised vacuum systems or kitchen extractor hoods, may interfere with the operation of the hearth. Prioritise a direct combustion air supply connected to the outside. An indirect (unconnected) combustion air supply in the room is also allowed; respect the following recommendations:

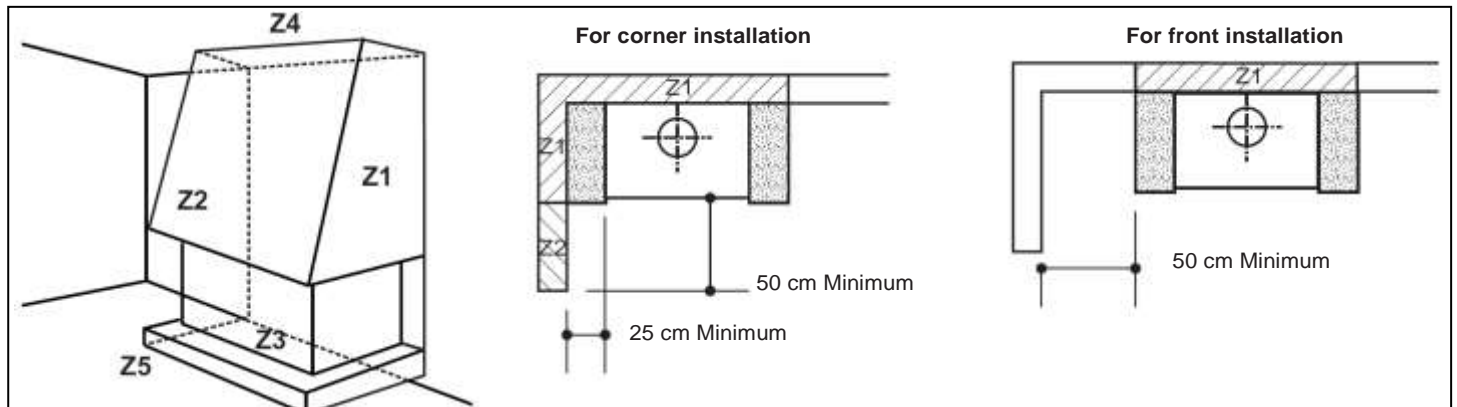
#### Unconnected combustion air

Should the combustion air not be connected directly to the outside via a duct, then the room must have a permanent supply of fresh air but without it disturbing the occupants. The outdoor air intake should face the prevailing winds and have a minimum section of 1.2 dm<sup>2</sup>, or open into ventilated crawl-space. The section in cm<sup>2</sup> of the ventilation grille for the ventilation chamber must be at least equal to 5 times the surface in m<sup>2</sup> of the ventilation chamber.

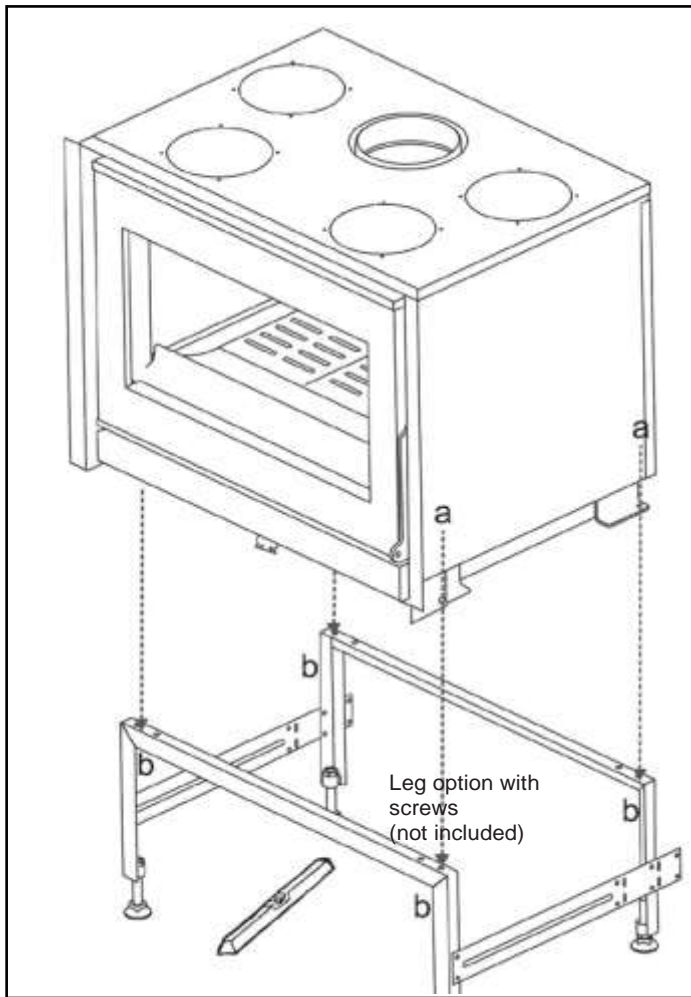
A permanent outdoor air intake is not necessary if the room is equipped with a sweep ventilation system, as long as the supplementary air flow consumed by the appliance while operating is taken into account (applicable in France under Decree 24 March, 1982 - articles 8 and 11).

#### Connected combustion air - attaching the collar

When it is possible to connect the combustion air, prepare the air supply duct leading to the fireplace. This should have a maximum length of 2 m, follow the most direct route (otherwise the supply of air may be insufficient), and end facing prevailing winds or a technical vacuum. If a grille is used, ensure a minimum free section of 1.2 dm<sup>2</sup>.



	ZONE 1		ZONE 2
EXISTING MATERIALS	RECOMMENDED SOLUTION	RECOMMENDED MATERIALS	FINISHING MATERIALS
Exterior wall clad with flammable insulation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cut away existing insulation</li> <li>- Build a replacement M0 reinforcement wall</li> <li>- Special insulation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brick, cellular concrete</li> <li>- Rockwool + aluminium foil</li> </ul>	M0 or M1 class
Uninsulated external wall or non-flammable partition wall (approx. 15cm thick).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Special insulation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rockwool + aluminium foil</li> </ul>	M0 or M1 class
Lightweight plaster, wood, plasterboard, polystyrene, polyurethane, honeycomb partitions.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remove and build a 10 cm thick wall or,</li> <li>- Do not remove and build a 10 cm thick wall in front with a 2 cm air gap or,</li> <li>- Remove and build a new supporting wall hard + insulation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brick, cellular concrete + rigid mineral wool</li> </ul>	M0 or M1 class



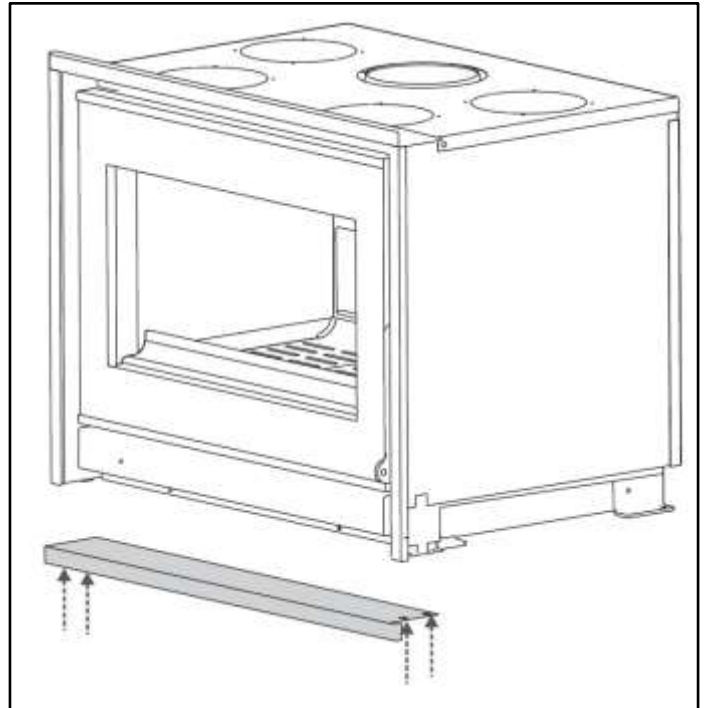
## ASSEMBLING THE HEARTH

Attach the air connection collar if necessary (specific instructions).

Place the hearth on runners or legs (PS 67 optional)

Attach the hearth to the support in its final location. It is crucial that the appliance is perfectly level, especially to guarantee its stability. Optional adjustable base (PS 67)

Attach the frame's lower cross member using the supplied screws. The hearth is now ready to be connected.



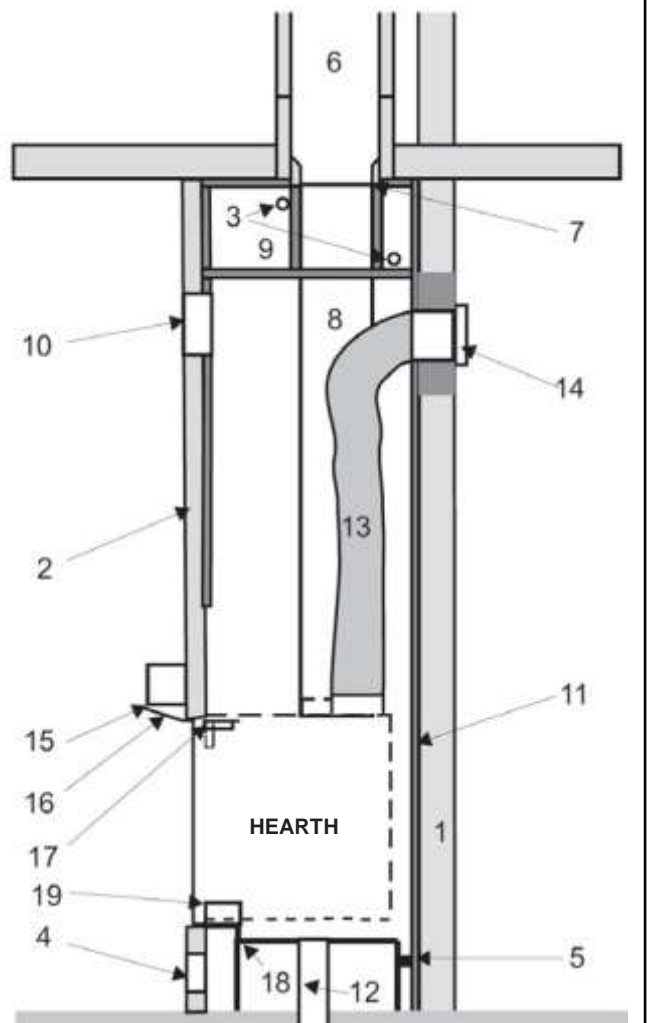
## HEARTH TYPE ASSEMBLY

Requires 2 people:

1. Supporting wall (M0 class materials)
2. Decorative hood (optional)
3. Decompression hole
4. Air access through the casing (600 cm<sup>2</sup>)
5. Rear stop (depending on assembly)
6. Flue pipe
7. Connection sleeve (not supplied) <sup>(1)</sup>
8. Connection pipes Ø 150 (not supplied) <sup>(1)</sup>
9. Insulated casing
10. Hot air outlet grille (not supplied) <sup>(1)</sup>
11. Insulation (if necessary)
12. Combustion air connection (depending on assembly)
13. Hot air connections Ø 125 or 150 (not supplied) <sup>(1)</sup>
14. Hot air diffuser (not supplied) <sup>(1)</sup>
15. Wooden beam (depending on model)
16. Beam protection (not supplied) <sup>(1)</sup>
17. Hot air damper<sup>(2)</sup>
18. Hearth support <sup>(1)</sup>
19. Fan (depending on model) <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Accessory available from your dealer.

<sup>(2)</sup> When delivered, hot air directed towards hood.

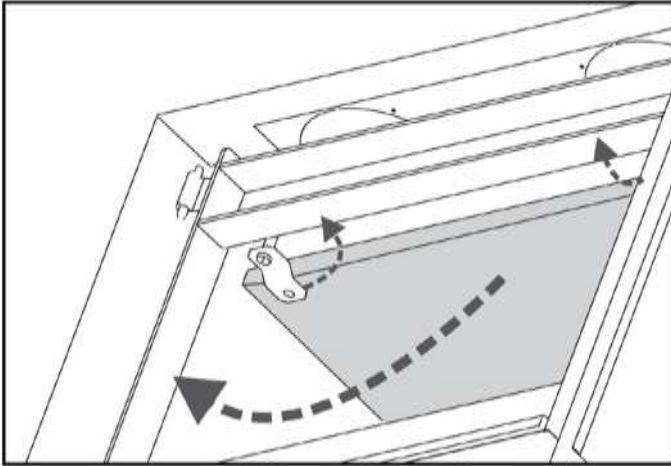


## BAFFLE PLATE

The hearth is fitted with a stainless steel and vermiculite baffle. This baffle enables efficient heat exchange and helps soot to be collected when the chimney is swept.

Users should familiarise themselves with how to fit and remove the baffle plate. Do this several times before using the fireplace for the first time.

1. Swivel the two holding catches in towards the hearth.
2. Lower the rear part of the baffle.
3. Take the baffle out of the hearth.
4. Fit the baffle back into the hearth.
5. Use the holding catches to lock the baffle to the hearth.



## COMBUSTION AIR CONNECTION

Connect the air supply line to the combustion air collar.

## FLUE CONNECTION

The connection must be made in the same room where the appliance is located via the most direct route, with no negative slope and accessible along its entire length. It must be done using:

T450 metal flue pipe (minimum):

- black sheet metal at least 2mm thick
- enamelled sheet metal at least 0.6 mm thick
- stainless steel at least 0.4 mm thick

or rigid or flexible multi-fuel flue liner. This type of casing is subject to a technical approval prior to use. Aluminium, aluminised steel and galvanized steel are not permitted. Remove the baffle (§ 4.3). Connect the collar on the appliance to the flue. Refit the baffle.

## NATURAL DISTRIBUTION OF HOT AIR

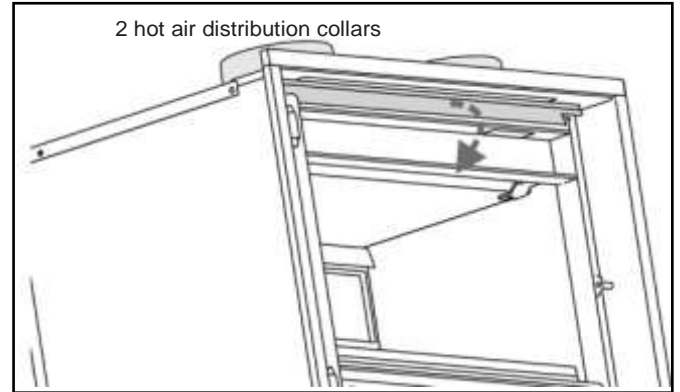
When delivered, the hot air damper is open. Hot air comes out the front of the fireplace towards the room

## DISTRIBUTION OF HOT AIR

Connect the hot air distribution nozzles (optional; see specific documentation).

Tilt the damper to direct the hot air up towards the distribution collars (fig. 4.9).

In this case, some of the hot air can be released into the room via the hood. Open the hole on the unused collars to allow hot air to flow throughout the room (fig. 2.2).



## CAUTION:

*If the appliance is equipped with a hot air distribution system*

- To channel hot air into adjacent rooms or upstairs, connect flexible aluminium ducts (not supplied) to the collars that will be installed on top of the hearth. Attach the other end of these ducts to a closable grille (single or double) to adjust the flow of hot air, according to installation.

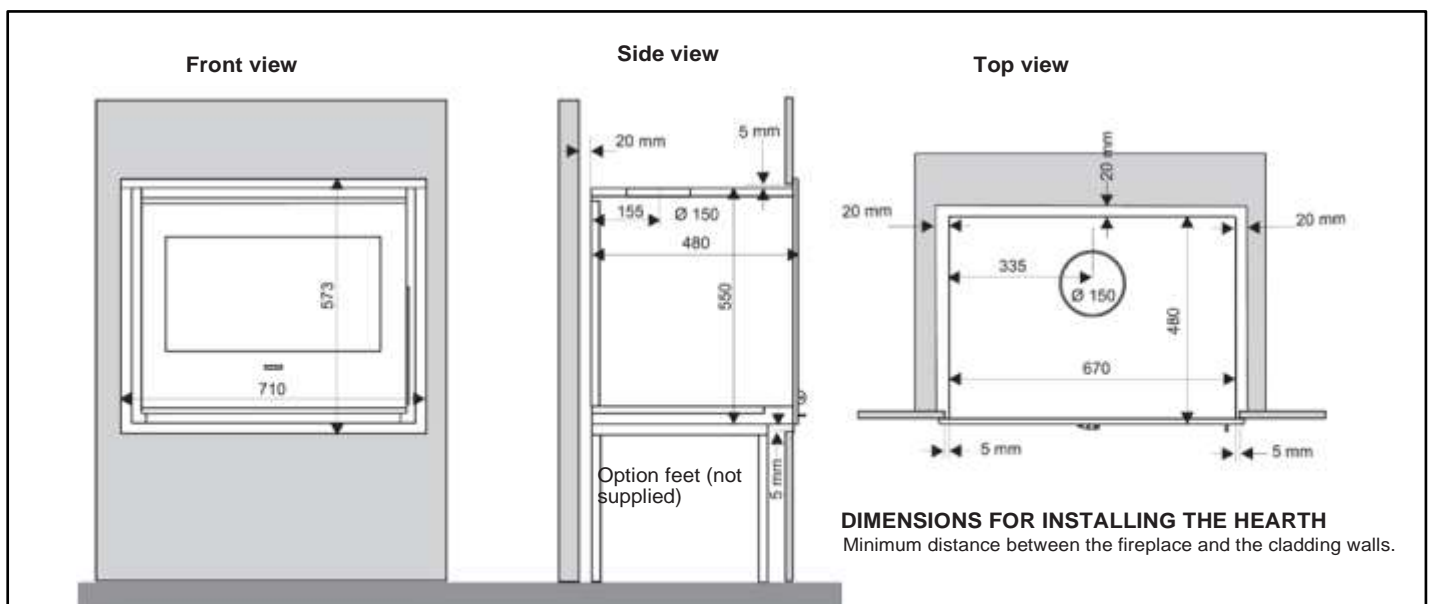
- Never close all of the grilles at the same time.

- If they pass through cold attics, then install insulated ducts.

- Limit the number of bends to a minimum and install the outlets at a level higher than that of the collars

- To improve efficiency, the total length of the distribution ducts should not exceed 6 metres for natural convection and 9 metres with forced convection.

The connection slope must be positive along the entire length.



## DIMENSIONS FOR INSTALLING THE HEARTH

Minimum distance between the fireplace and the cladding walls.

## FIREPLACE CLADDING

Any personalised cladding around the fireplace must:  
Be of M0 material (non-combustible)  
Provide a free section of at least 600 cm<sup>2</sup> at the bottom to allow free circulation of air.

**CAUTION:** In order to allow the hearth to expand freely, none of its parts must be in contact with the cladding. Keep a distance of 5 mm between the cladding and the fireplace.

## HOOD

We recommend the use of M0 class materials (non-combustible) as well as the use of insulation. The design of a customised hood should:  
allow free access to the interior or include an inspection door, be independent of the hearth, which must not be used to support the hood. The appliance must be able to expand freely.  
for appliances with a side-door opening, the brick strip or the hood have to be placed at least 1 cm beyond the front of the fireplace to allow air to circulate.

### **THE HOOD MUST INCLUDE THE FOLLOWING COMPONENTS**

#### **False ceiling**

The hood must have a false ceiling fixed at least 30 cm below the ceiling of the room.

This false ceiling channels the hot air outward, prevents it from remaining in the upper part of the hood and protects the ceiling in the room. Make the false ceiling using materials M0 class materials (non-combustible) and then insulate it.

The manufactured casing must:  
have effective ventilation openings, communicating with the outside of the hood.

be airtight with respect to the lower part of the hood to stop hot air seeping upwards.

Insulate the face of the box against the wall, the pipe and the ceiling.

#### **Hot air diffusers**

One or more distribution vents with a non-closable free section of 600 cm<sup>2</sup> must be included in the upper part of the hood, flush with the false ceiling.

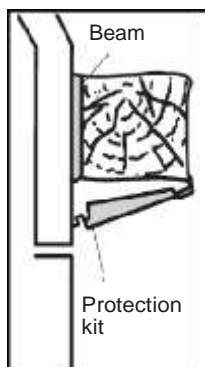
#### **Inspection door**

The pipes that are connected to the flue must be visible along their entire length, either directly or via an inspection door or grille installed in the hood.

The connection pipes must be accessible (in France; NF-DTU 24.1) for cleaning purposes.

## WOODEN BEAM

No part of the wooden beam (if it exists) should be subjected to heat from the inlet, pipe or rising air (glass convection). Assemble using insulation (rock wool) and a beam protection kit (optional) available from your dealer.



## 5. USE

### CAUTION:

If a niche under the fireplace is being used as firewood storage, never block it completely (a front opening with a section of at least 600 cm<sup>2</sup> must remain free at all times).

Leave a space of at least 5 cm between the bottom of the fireplace and the top of the logs.

To avoid any risk of burns, do not touch the appliance and use the cool hand key to operate the controls.

Heat emitted through the vitro ceramic glass makes it necessary to keep any material that could be damaged by heat (furniture, wallpaper, carpentry, etc.) away from the hearth. A 2 m clearance will avoid any risk.

## FUEL

### Wood

This high-performance appliance requires good quality fuel. Only burn air-dried logs (2 to 3 years, stored in a sheltered and well-ventilated place) with a maximum humidity of 15 to 20%. Preferably hardwoods (birch, hornbeam, beech, etc.). Avoid softwoods (lime, chestnut, willow, poplar). It is strictly forbidden to permanently use resinous wood (pine, fir...) as well as the use of waste from processed wood (railway sleepers, woodworking waste, etc.) and household scraps (vegetables or plastics). Never use small pieces of wood, boxes, woodchips or vine shoots that could lead to sudden overheating.

**CAUTION:** The use of coal or its derivatives is strictly prohibited, even on an occasional basis. This appliance must not be used to burn domestic waste.

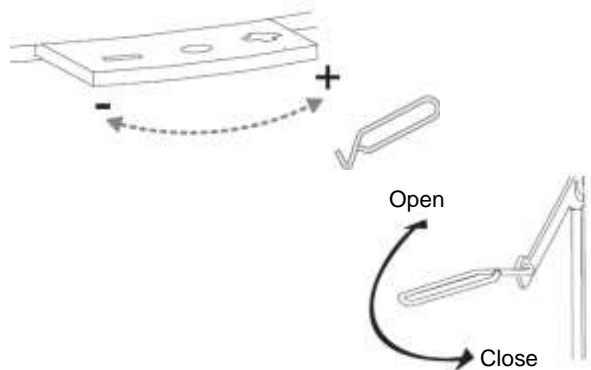
## DRAUGHT

The hot draught in the chimney flue must never be greater than 20 Pa. Ask your dealer to measure the draught during the installation of the flue. If the combustion air is not connected, any use of controlled mechanical ventilation (CMV) may influence the draught, even reversing it. For this reason, the extractor must be running during measurement of the draught.

## CONTROLS

### Orders

*	STOVE CONTROLS
Light	right
Nominal output	centre
Minimum output	left



The handle is used to open and close the door.  
- **When the appliance is cold**, directly by hand.  
**When the appliance is hot**, using the cold hand key

## USE OF THE FAN (DEPENDING ON OPTION)

With natural convection, hot air builds up on the ceiling. The fan kit circulates the ambient air to ensure a pleasant, even temperature in the room.

### Fan modes

0 Off

II High, continuous high air flow. I Comfort, circulates the hot air silently.

Refer to fan manual

### LIGHTING FOR THE FIRST TIME

- To light the fire from above, place 2 split logs in the hearth and criss-cross a layer of kindling on top of the logs. Place a firelighter on top of the wood and light it.

- To light it quickly from below, put down some crumpled paper, then kindling on top and small pieces of wood on top of the kindling.

Set the controls to the Light position (Table \*). Light the fuel, close the door and wait for embers to form. Once the fire is lit, load in some wood and set the controls to the «nominal output» position, Table (\*). Lay the logs (at least 2 logs at the same time) towards the back of the fireplace. It is best to load in the wood several times rather than all at once.

If the outside temperature is very low, a heat «plug» may form inside the flue.

The flue should be heated up gradually until it reaches the normal draught rate.

### OPERATION

#### Lighting the fire

To light your appliance, preferably use the top down method. This fire lighting technique makes it possible to heat up the flue and to remove any blockages (negative pressure) that may form when the weather is bad or cold, thereby preventing the air from blowing back into the room when the fire is lit.

#### The procedure is as follows:

- Put the air combustion control to the maximum setting.
- Place 2 logs on the firebox grid.
- Place the kindling wood in the shape of a tower on top of the logs.
- Put 1 or 2 fire-lighter cubes on the wood and set alight.
- Close the door.

For further information, view the Supra video on YouTube at:

<https://www.youtube.com/watch?v=ebOr4vMj2Jo>

**CAUTION: Never use petrol, alcohol or fuel-oil, etc.**

#### Refuel

Refuel the appliance once there is a good bed of embers and the flames have gone out. Open the door gently to prevent smoke from escaping (if opening while lit) or embers from falling. Once the wood has been added, close the door.

**CAUTION. Opening the door when the fire is still burning could cause flames and smoke to come out.**

#### Nominal output

Adjust the controls according to the table (\*). The intensity of the fire will be determined by the amount of fuel. The correct operation of the appliance depends on a suitable air supply.

#### NOMINAL LOAD

A minimum of 2 logs of wood (approx. 2.25 kg/h) is required to produce nominal output. Place the wood towards the back of the hearth to prevent embers from falling. Whenever possible, do not refuel the hearth until there is a good bed of embers and the flames have gone out. It is best to load in the wood several times rather than all at once. Too much fuel will cause the appliance to overheat and damage it.

### MIN/REDUCED OUTPUT

Adjust the controls according to the table (\*)

Do not operate the appliance in slumber mode for long periods of time. This can cause the flue and hearth to become clogged. After operating at reduced output, always burn a full load of firewood at nominal output.

### IN THE EVENT OF AN INCIDENT

In the event of an incident in the room (chimney fire, fire in the hearth, very strong winds...), quickly close the door and shut-off the controls. Do not pour water into the hearth. Call the fire brigade.

## 6. MAINTENANCE - RECOMMENDATIONS

### ASH REMOVAL

Wait until the appliance is cold.

- Clean the hearth's removable grate.
- Regularly empty the ash box. A build-up of ash hinders air flow below the grate, which may distort the flow and affect combustion.
- Refit the ash box and grate before putting in a new load of wood.

### MAINTENANCE OF THE FAÇADE

Do not use water, solvents or abrasives (not even lightly) to freshen up the appearance of the door frame, use only a soft, dry cloth.

### CLEANING THE GLASS

Clean the glass when it is cold, with a damp cloth. The air sweep system keeps the glass clean, as far as possible. However, during normal operation, there may be a slight darkening in some areas of the glass. In slumber mode, the air sweep is less efficient.

### SOOT REMOVAL

The legislation provides for 2 chimney sweeps a year (including one during the heating period) to be performed with mechanical means.

Keep the documents signed by the company responsible for this work as proof that this has been done.

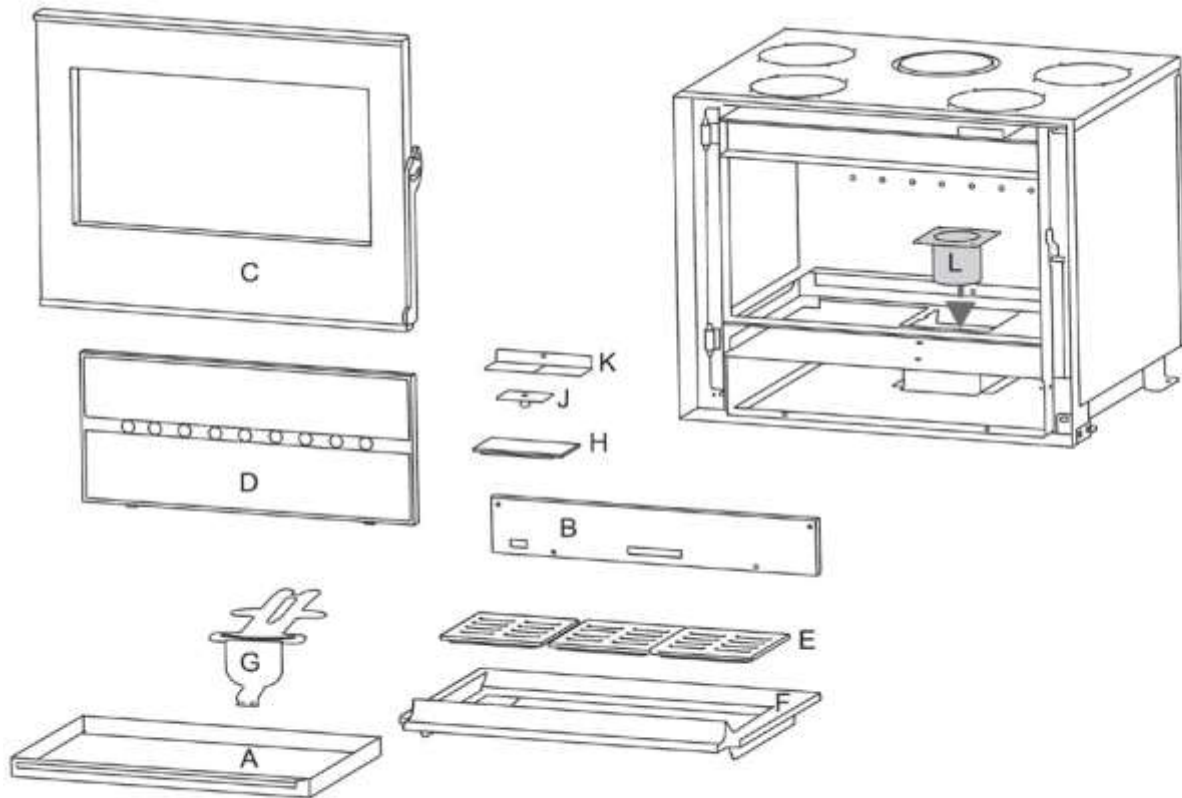
After cleaning the flue, replace the smoke baffle. Before using the hearth again, check that all the parts are in place.

### YEARLY MAINTENANCE

Before each heating season, clean the hearth thoroughly and check that the appliance's moving parts operate correctly.

## 7. AFTER-SALES SERVICE

The appliance has parts that are subject to wear and tear and should be checked during the annual maintenance. Your stockist will supply you with the necessary spares. When requesting information or spares, you need to indicate the part number and the serial number of the appliance, which can be found on the nameplate. Only use the spares supplied by the manufacturer.



A Ash box

B Façade

C Door

D Hearth plate

E Grating

F Hearth base

G Control knob

H – J – K Fixing plates

L Combustion air collar



# SUPRA

SUPRA FRANCE - TAURUS GROUP

28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex  
[www.supra.fr](http://www.supra.fr)

## HOGAR INSERT CASTELLANO



### NÉO 67 G NÉO 67 GT

**MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO**

**05-21**

**37472**

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
2. PRINCIPIO DE CONEXIÓN
3. INSTALACIÓN INSERT
4. INSTALACIÓN HOGAR
5. UTILIZACIÓN
6. MANTENIMIENTO
7. SERVICIO POSTVENTA



## - IMPORTANTE -

Acaba de adquirir un aparato de nuestra gama. Le felicitamos por su elección. Este aparato ha sido cuidadosamente diseñado. Para obtener todas las ventajas que espera, le aconsejamos que recurra a uno de nuestros especialistas. Realizará la instalación conforme a las buenas prácticas y garantizará las mejores condiciones de funcionamiento y seguridad asumiendo toda la responsabilidad de la instalación final.

Antes del primer encendido, lea detenidamente este manual de instalación y funcionamiento. Conserve cuidadosamente el manual y la garantía que incluye el modelo y el nº de serie. El incumplimiento de las instrucciones de estos dos documentos será plena responsabilidad de la persona que realice los trabajos y la instalación.

## - INFORMACIÓN DE MONTAJE IMPORTANTE -

**¡Su chimenea «tira bien», pero usted desconoce el valor de su depresión! La depresión o tiro de un conducto se mide en Pascales (Pa). Los inserts, hogares y estufas han sido diseñados, optimizados y fabricados conforme a las normas NF EN 13229 (o NF EN 13240) para funcionar conectados a una chimenea con una depresión de 12 Pa. Frecuentemente (más de un conducto de cada dos), hay un tiro excesivamente elevado (superior a 20 Pa) por una chimenea demasiado alta o entubada. En este caso, los aparatos funcionan en condiciones anormales pudiendo provocar:**

- Un consumo excesivo de madera: se puede triplicar respecto a un aparato con un tiro de 12 Pa.
- Un fuego «que no aguanta» quema mucho más rápido y calienta muy poco.
- Un rápido e inevitable deterioro del aparato (fisuras en las placas de hierro fundido o en los ladrillos refractarios)
- La anulación de la garantía.

**¡Para evitar estos problemas solo hay una solución!**

**Haga que un profesional examine el tiro de la chimenea (con el aparato en funcionamiento) y, en caso de ser superior a 20 Pa, instale un regulador de tiro o un adaptador en el conducto de conexión del aparato.**

## 1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



HOGAR INSERT	NEO 67G	NEO 67G
Categoría de la estufa	Intermitente	
Potencia térmica nominal (1)	8 kW	
Funcionamiento	Solo puerta cerrada	
Temperatura media de los gases de combustión con la puerta cerrada	250 °C	
Rendimiento	80 %	
Rendimiento estacional	75%	
Concentración de CO (13% O2)	0,09 %	
Concentración de CO2 (13% O2)	9,1 %	
Concentración de polvo (13% O2)	40 mg/Nm <sup>3</sup>	
COV	120 mg/Nm <sup>3</sup>	
NOX	110 mg/Nm <sup>3</sup>	
<b>Combustibles</b>	<b>Leña</b>	
Dimensiones de los leños	50 cm	
Carga nominal por hora aprox.	2,25 kg/h	
Intervalo de recarga	45 min	
Combustibles prohibidos	El resto, incluido el carbón y sus derivados	
Caudal másico de humos aprox.	6,5 g/s	
Diámetro nominal salida de humos	Macho 150 mm	
<b>Características del conducto de humos</b>		
Dimensiones mínimas del entubado de la chimenea	20 x 20 cm	
Ø mín. entubado o conducto metálico aislado	150 mm	
Altura mínima por encima del hogar	4 m	
Diámetro boquilla de aire de combustión	macho 75 mm	
Ventilación del local	1,2 dm <sup>2</sup>	
<b>Depresión (10 Pa = 1 mm CE)</b>		
Rendimiento nominal	12 Pa ± 2 Pa	
Rendimiento en ralenti (mín. admisible)	6 Pa ± 1 Pa	
Máx. admisible	20 Pa	
Peso neto / bruto	136 kg/157 kg	139 kg/160 kg
Placa de características	en la caja del cenicero	
Boquilla de conexión de aire	Ø 75	
<b>Accesorios suministrados</b>		
Mano fría y guante aislante, travesaño inferior del marco, boquillas de conexión de aire de combustión ø 75.		
<b>Opción disponible</b>		
Kit turbina 220-240 V - 50 Hz	Opción Turbine Néó	montada en serie
Boquillas de distribución de aire caliente (Ø 125 o Ø 150) (sólo para instalación en hogar)	Opción	
Kit de protección de viga	Opción	
Patatas	Opción PS 67	

(1) Potencia nominal en funcionamiento con la puerta cerrada, combustible de madera; según los ensayos realizados conforme a la norma EN 13229.

(2) DTU 24.1 que trata de los conductos de humo, DTU 24.2 que trata de las chimeneas equipadas con una estufa cerrada; NF EN1 3229 que trata de las estufas de combustible sólido. (Disponibles en AFNOR).

## -ADVERTENCIAS-

Este aparato está destinado a quemar leña, no debe utilizarse como incinerador ni quemar combustibles líquidos, carbón o derivados.

Al instalar y utilizar la estufa, respete las normas locales y nacionales, así como las normas europeas (1).

La estufa se calienta cuando está en funcionamiento, especialmente el cristal. Permanece caliente durante mucho tiempo, aunque las llamas ya no sean visibles. Tome precauciones para evitar cualquier contacto con la estufa (evite que los niños se aproximen).

Antes de acceder a los dispositivos de conexión eléctrica, los circuitos de alimentación deben de estar desconectados.

Este aparato debe instalarse de acuerdo con las especificaciones de las normas aplicables (1). Se recomienda que la instalación la realice un profesional cualificado.

Las instrucciones de este manual deben seguirse cuidadosamente. Guarde este manual en un lugar seguro.

La responsabilidad del fabricante se limita al suministro del aparato. El fabricante no se hace responsable del incumplimiento de estas instrucciones.

Queda especialmente prohibido:

- La colocación de materiales que puedan verse dañados o alterados por el calor (muebles, papel pintado, carpintería, etc.) en las inmediaciones del aparato.

- La instalación de cualquier tipo de recuperador de calor no recomendado por el fabricante.

- El uso de cualquier combustible que no sea madera natural.

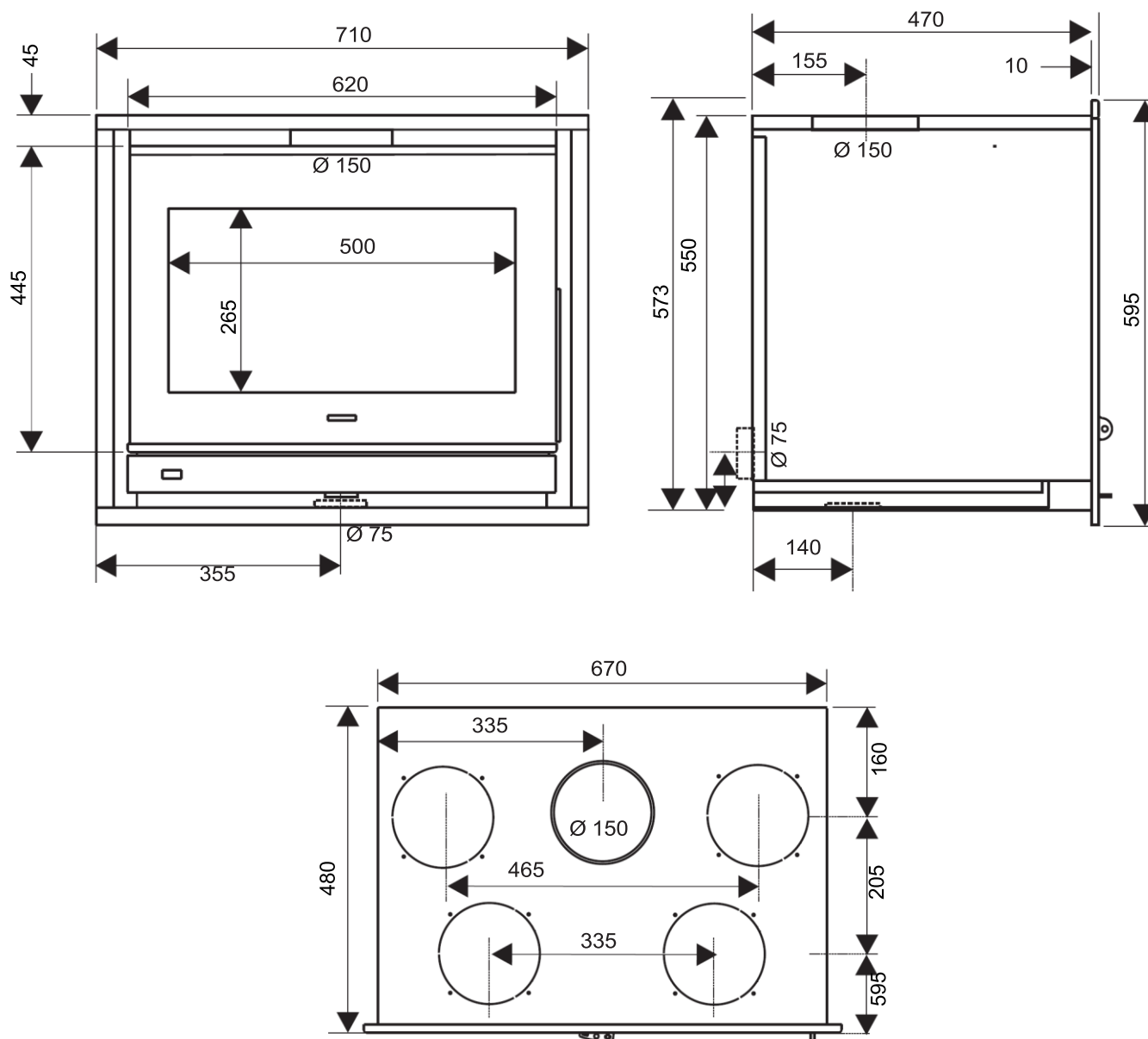
- Cualquier modificación del aparato o de la instalación no prevista por el fabricante, lo cual le eximirá de sus responsabilidades y anulará la garantía. Utilice únicamente las piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.

El incumplimiento de las instrucciones de estos documentos será plena responsabilidad de la persona que realice los trabajos y la instalación.

Las instalaciones en lugares públicos están sujetas a la normativa sanitaria municipal, registrada en su región.

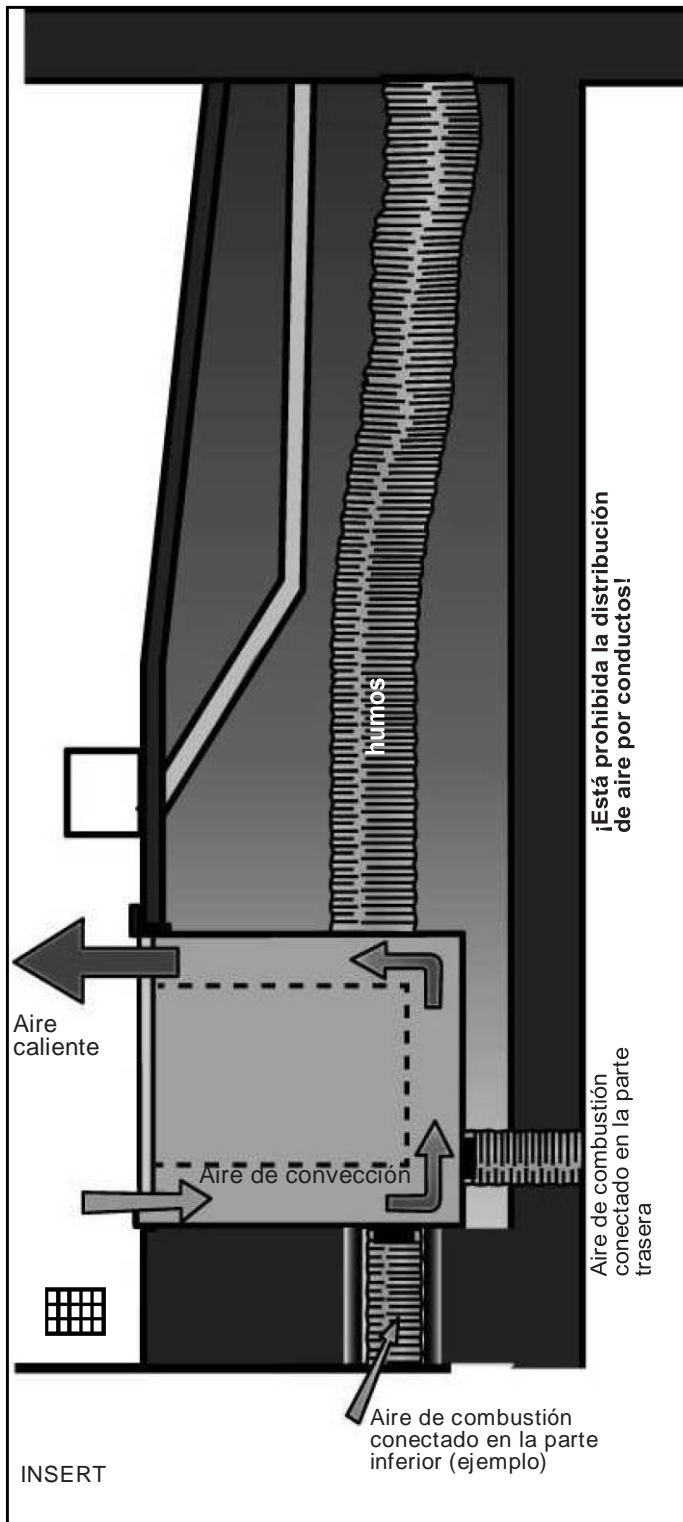
El fabricante se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, la presentación y dimensiones de sus modelos, así como su montaje si fuera necesario. Los diagramas y textos de este documento son propiedad exclusiva del fabricante y no pueden ser reproducidos sin su autorización por escrito.

(1) En Francia, la NF-DTU 24.1 se ocupa de los conductos de humos, la NF-DTU 24.2 de las chimeneas equipadas con un hogar cerrado o un insert; la NF-EN 13229 Hogares abiertos e insert de combustible sólido (disponibles en AFNOR).



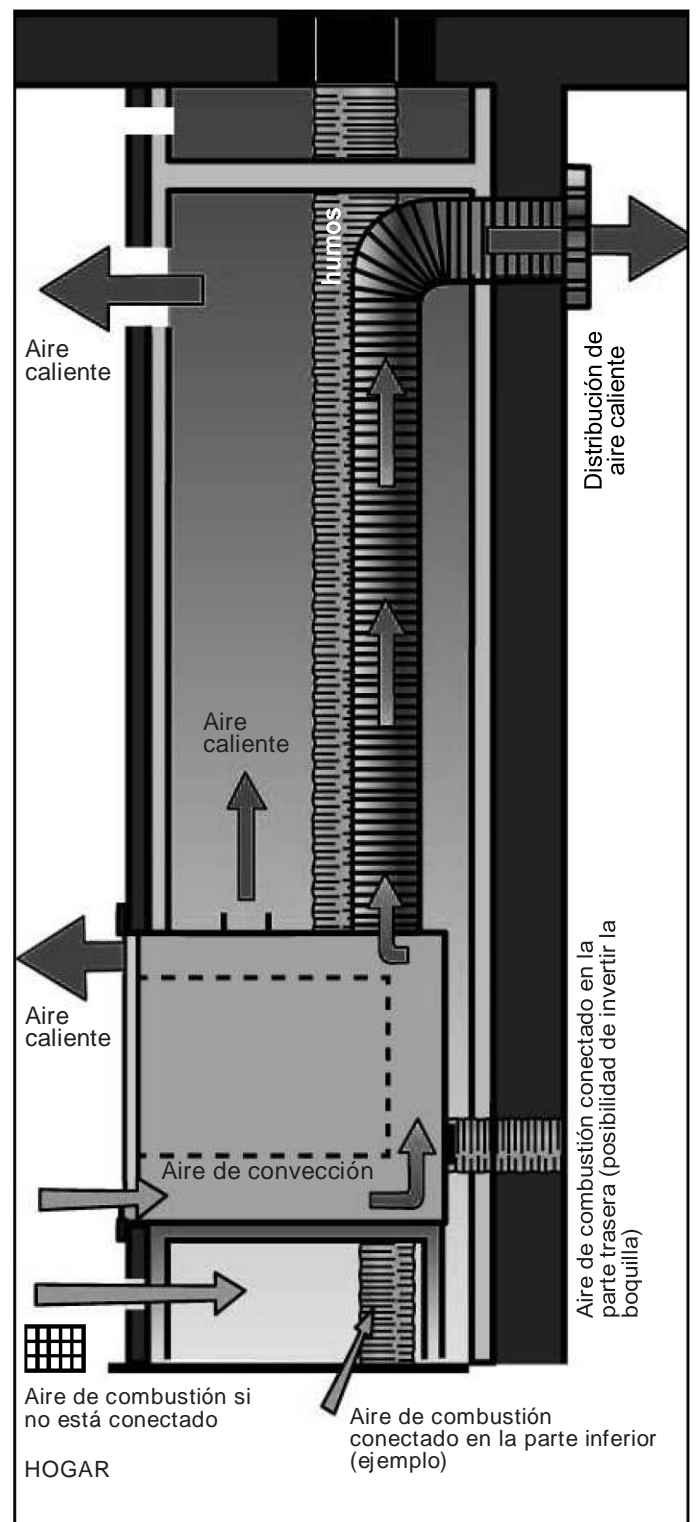
## 2. PRINCIPIO DE CONEXIÓN

El aparato de calefacción estanco puede ser instalado en insert en una chimenea existente o en hogar en una carcasa adaptada. El aire de combustión puede conectarse (boquilla  $\varnothing 75$ ) debajo o detrás del hogar o tomarse de la habitación (no conectado). En el caso de que el aire de combustión no esté conectado, se precisará la llegada de aire al local para alimentar la combustión (aire de combustión). El aire caliente es expulsado por el ventilador (de serie tipo 67 G T u opcional).



### INSERT

El aire caliente sale por el frontal del aparato. Está prohibida la distribución de aire caliente. La boquilla de salida de humos debe estar conectada ( $\varnothing 150$ ) a un tubo de evacuación de humos (ver DTU 24.1)



### HOGAR

La boquilla de salida de humos debe estar conectada ( $\varnothing 150$ ) a un conducto de evacuación de humos (ver DTU 24.1) El aire caliente sale por la parte delantera del aparato. Opcionalmente el aire caliente se puede distribuir con boquillas ( $\varnothing 125$  o  $\varnothing 150$ ). En este caso, el aire caliente es expulsado por la parte superior del hogar (Esquema con las 3 posibilidades de suministro de aire de combustión).

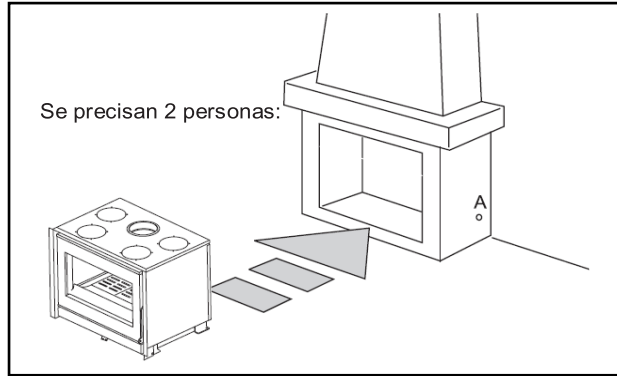
### 3. INSTALACIÓN INSERT

Retire los tornillos que fijan el hogar al palet.

#### ALTURA DE INSTALACIÓN

Si el aire de combustión no está conectado, el hogar insert debe aspirar aire frío desde el nivel más bajo de la habitación. Una gran capa de aire frío impediría la circulación del aire.

En las chimeneas grandes no eleve el hogar insert por encima del piso. Para obtener una buena distribución del calor en la habitación, instale el hogar insert lo más cerca posible del suelo.



#### PREPARACIÓN DE LA CHIMENEA EXISTENTE

Preparación previa a la instalación del hogar insert: Verifique las dimensiones mínimas de encastre.

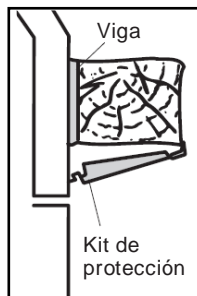
Compruebe la compatibilidad del conducto con el insert que se va a instalar y verifique el tamaño del conducto para poder marcarlo. Compruebe el estado del conducto de humos (estabilidad, estanqueidad, compatibilidad de materiales, sección, etc.); (en Francia; NF-DTU 24.1).

Haga limpiar (y si es necesario retirar) el conducto de humos por medios mecánicos. Encargue a un fumista competente la instalación del entubado adaptado a la combustión de madera y a la conexión a la boquilla macho de Ø 150 del insert.

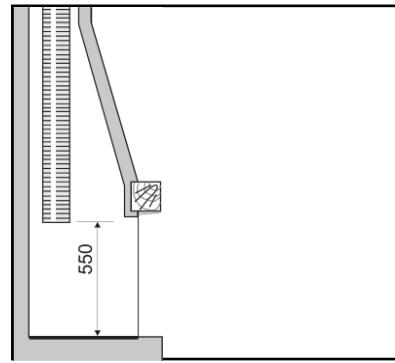
Prevea el paso del eventual conducto de aire de combustión. En el caso de una chimenea con una viga de madera, proteja la viga contra la radiación y el calentamiento. Coloque un kit de protección de la viga, si es necesario.

Retire definitivamente el obturador que se utiliza a menudo en las chimeneas de hogar abierto. El cable de la turbina (según el modelo) sale por el lado derecho del aparato. Si es necesario, prevea un paso a prueba de aplastamiento para el cable de la turbina en la carcasa.

Compruebe la planitud del suelo del hogar de la chimenea existente (nivélelo si fuera necesario). Instale el entubado según lo



prescrito por el fabricante y por la normativa (en Francia; NF-DTU 24.1).



#### AIRE DE COMBUSTIÓN

El aire fresco es esencial para una buena combustión en el hogar. El funcionamiento es óptimo con un consumo de aire fresco de unos 40 m<sup>3</sup>/h, aproximadamente. Un sistema de ventilación tipo VMC, una aspiración centralizada o una campana de cocina, pueden interferir con el funcionamiento del hogar. Prioriza una alimentación de aire de combustión directo conectada al exterior. También se permite una alimentación de aire de combustión indirecta (no conectada) en la habitación; respete las siguientes recomendaciones:

#### Aire de combustión no conectado

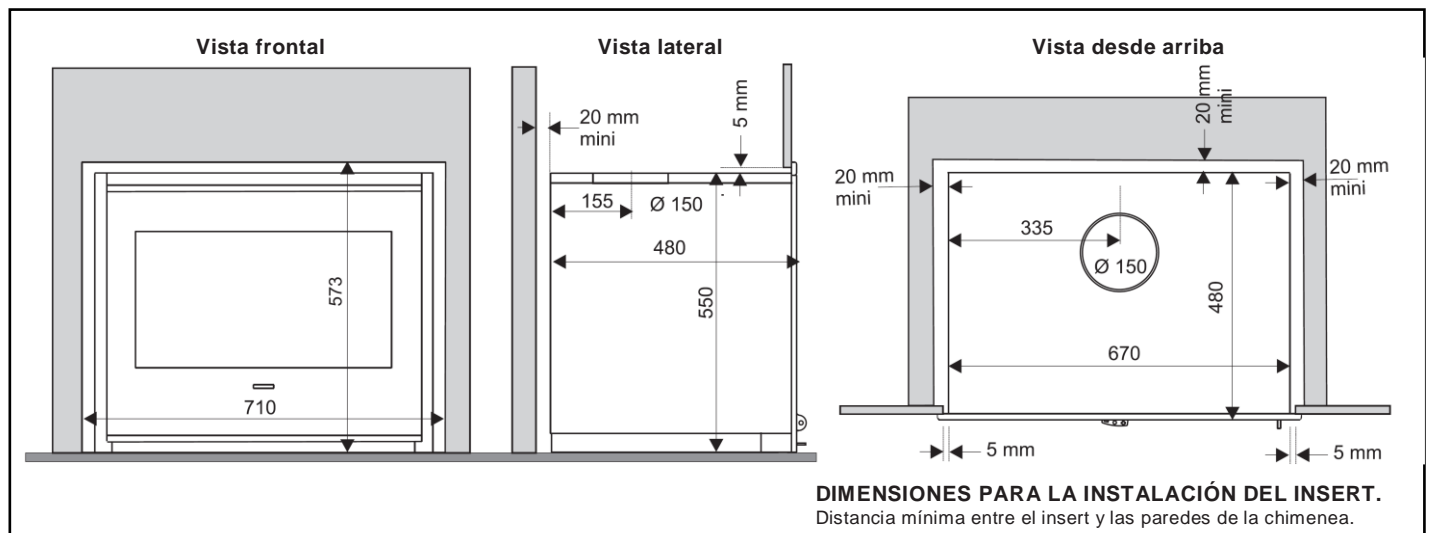
Si el aire de combustión no está conectado directamente al exterior a través de un conducto, se debe proporcionar un suministro permanente de aire fresco a la habitación sin que suponga una molestia para los ocupantes.

La toma de aire se abrirá al exterior cara a los vientos dominantes y tendrá una sección mínima de 1,2 dm<sup>2</sup>, o a un semisótano ventilado. La sección en cm<sup>2</sup> de la rejilla de aireación de la cámara de ventilación debe ser como mínimo igual a 5 veces la superficie en m<sup>2</sup> de la cámara de ventilación.

La toma de aire exterior permanente no es necesaria si la habitación está equipada con un sistema de ventilación de barrido, siempre que se tenga en cuenta el caudal de aire suplementario consumido por el aparato en funcionamiento

#### Aire de combustión conectado - fijar la boquilla

Si es posible conectar el aire de combustión, prepare el conducto de suministro de aire que desemboca en la chimenea. Se trataría de un conducto de 2 m de longitud máx., siguiendo el recorrido más directo (de lo contrario la llegada de aire puede ser insuficiente), desembocando cara a los vientos dominantes o a un vacío técnico. Si se utiliza una rejilla, mantenga una sección libre mínima de 1,2 dm<sup>2</sup>. Fije la boquilla de conexión de aire suministrada al hogar (instrucciones específicas).



**DIMENSIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL INSERT.**  
Distancia mínima entre el insert y las paredes de la chimenea.

## COLOCACIÓN DEL INSERT EN LA CHIMENEA

Acerca el hogar insert. Pase el cable de alimentación eléctrica (según modelo) a través del orificio preparado en la chimenea. Asegúrese de que el cable eléctrico en bucle, dentro de la chimenea, permite la fácil colocación del hogar insert (ida y vuelta para mantenimiento).

Si la conexión está prevista, conecte el conducto de suministro de aire a la boquilla de aire de combustión.

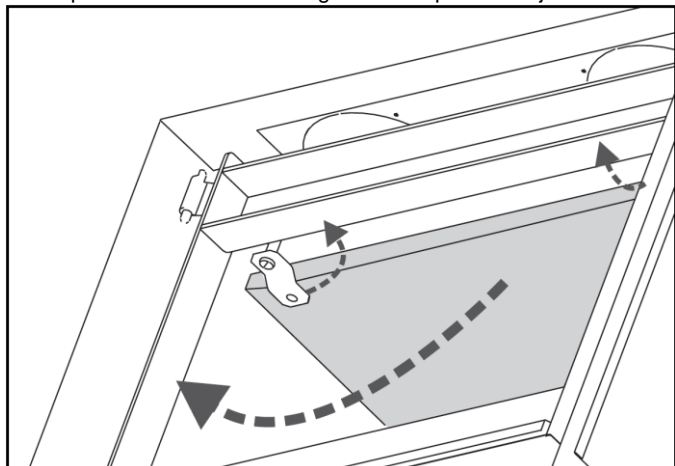
Asegúrese de que el cable eléctrico no queda atrapado bajo el aparato. Ajuste los 4 tornillos de nivelación y encaje el insert.

## DEFLECTOR DE HUMOS

El hogar está equipado con un deflector de humos de acero inoxidable y vermiculita. El deflector de humos permite el intercambio de calor eficaz y facilita la recuperación del hollín durante el deshollinado.

Es necesario familiarizarse con el montaje y desmontaje del deflector de humos. Realice esta operación varias veces antes de utilizar la chimenea por primera vez.

1. Gire las dos patas de fijación hacia el interior del hogar.
2. Levante la parte trasera del deflector.
3. Saque el deflector del hogar.
4. Vuelva colocar el deflector en el hogar.
5. Bloquee el deflector en el hogar con las patas de fijación.



## CONEXIÓN DEL CONDUCTO DE HUMOS

Retire el deflector de humos. Conecte la boquilla del aparato al tubo preparado por el interior del insert. Fije el deflector de humos en el hogar.

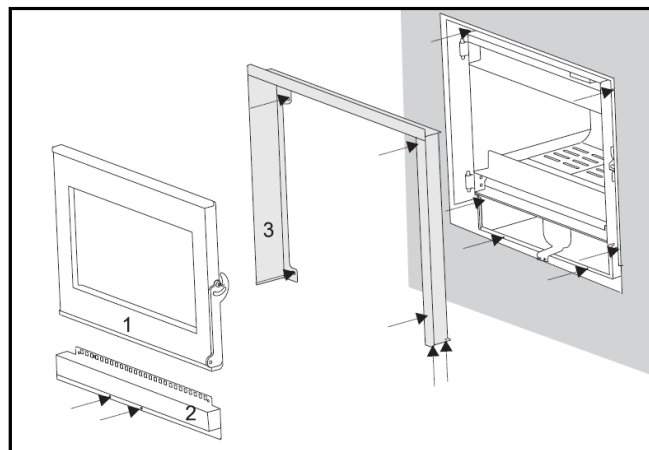
## OBTURACIÓN DEL INSERT

El espacio entre la abertura de la chimenea y el hogar puede estar bloqueado. Para proteger el hogar, retire la puerta y el marco.

Según el estilo y el tipo de piedra, el espacio puede cerrarse: con piedras o ladrillos refractarios entre el hogar insert y la chimenea, con piezas de materiales refractarios prefabricadas y posteriormente selladas en la obra, con paneles refractarios (clasificación M0) cortados a medida. Realice los trabajos de albañilería con mortero refractario listo para su uso, o compuesto por 2/3 de arena y 1/3 de cemento fundido.

Vuelva a montar el marco y la puerta del hogar tras la obturación del insert.

**ATENCIÓN. En el caso de una instalación en insert, está prohibida la distribución de aire caliente a través de conductos. No quite los tapones de la tapa de carenado.**



## 4. INSTALACIÓN EN HOGAR

Retire los tornillos que fijan el hogar al palet.

### PREPARACIÓN DEL EMPLAZAMIENTO EXISTENTE

Elimine los materiales combustibles o degradables por el calor en las paredes o en el interior de las mismas (suelos, muros y techos) del emplazamiento de la chimenea (Z1, Z2, Z3, Z4, Z5) en función de la disposición elegida.

#### SUELO

Compruebe que el suelo (Z3) puede soportar la carga total del hogar y el revestimiento. En caso contrario, instale un dispositivo adecuado (placa de distribución de carga). En la zona de carga (Z5), se recomienda colocar baldosas (por ejemplo) para facilitar el mantenimiento.

#### PAREDES

Retire los revestimientos (papel pintado, paneles, etc.) de la zona de la futura chimenea. Dependiendo del material de la pared, aplique las soluciones recomendadas.

**ATENCIÓN. No coloque objetos y/o materiales combustibles a menos de 2 m del cristal.**

#### TECHO

En la zona donde se instalará la campana (Z4), retire los materiales no M0 (incombustibles) y aisle con lana de roca rígida.

### EVACUACIÓN DE LOS PRODUCTOS DE LA COMBUSTIÓN

Compruebe la compatibilidad del conducto con el insert que se va a instalar y verifique el tamaño del conducto para poder marcarlo. Haga comprobar estado del conducto (estabilidad, estanqueidad, compatibilidad de materiales, sección, etc.); (en Francia; NF-DTU 24.1). Si el conducto de humos no es compatible (viejo, agrietado, muy obstruido), es necesario realizar:

- un entubado con material que cuente con un dictamen técnico favorable,
- o un encamisado
- o un conducto nuevo y adaptado, construido por una empresa que cuente con los permisos requeridos.

### A TRAVÉS DE TECHOS Y PISOS

Los conductos de humos deben colocarse a una distancia mínima, de acuerdo con las normas vigentes, entre la pared interior del conducto y el elemento combustible más cercano (en Francia; NF-DTU 24.1)

### AIRE DE COMBUSTIÓN

El aire fresco es esencial para una buena combustión en el hogar. El funcionamiento es óptimo con un consumo de aire fresco de unos 40 m<sup>3</sup>/h, aproximadamente.

Un sistema de ventilación tipo VMC, una aspiración centralizada o una campana de cocina, pueden interferir con el funcionamiento del hogar. Privilegie una alimentación de aire de combustión directo conectada al exterior. También se permite una alimentación de aire de combustión indirecta (no conectada) en la habitación; respete las siguientes recomendaciones:

#### Aire de combustión no conectado

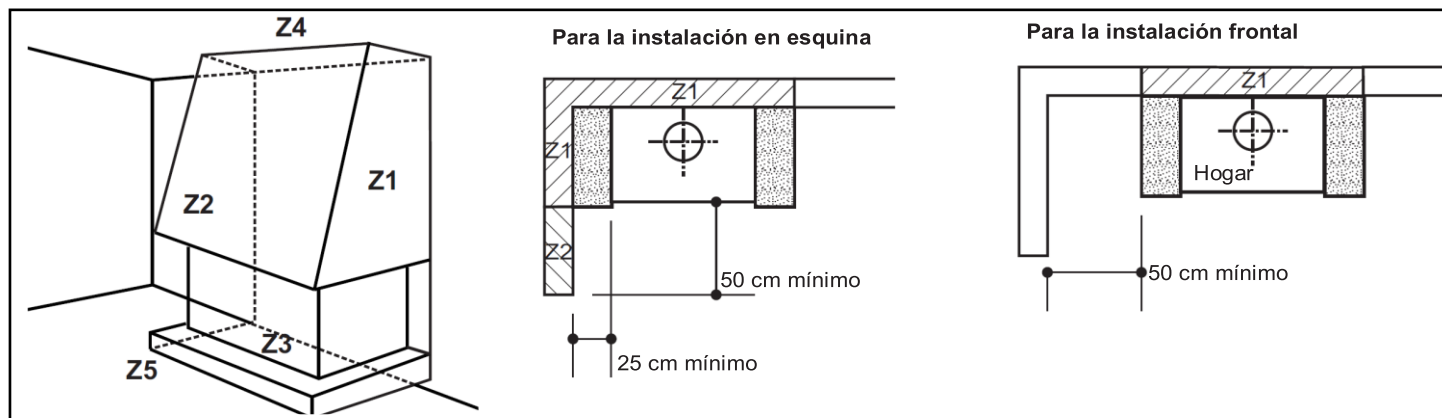
Si el aire de combustión no está conectado directamente al exterior a través de un conducto, se debe proporcionar un suministro permanente de aire fresco a la habitación sin que suponga una molestia para los ocupantes.

La toma de aire se abrirá al exterior cara a los vientos dominantes y tendrá una sección mínima de 1,2 dm<sup>2</sup>, o a un semisótano ventilado. La sección en cm<sup>2</sup> de la rejilla de aireación de la cámara de ventilación debe ser como mínimo igual a 5 veces la superficie en m<sup>2</sup> de la cámara de ventilación.

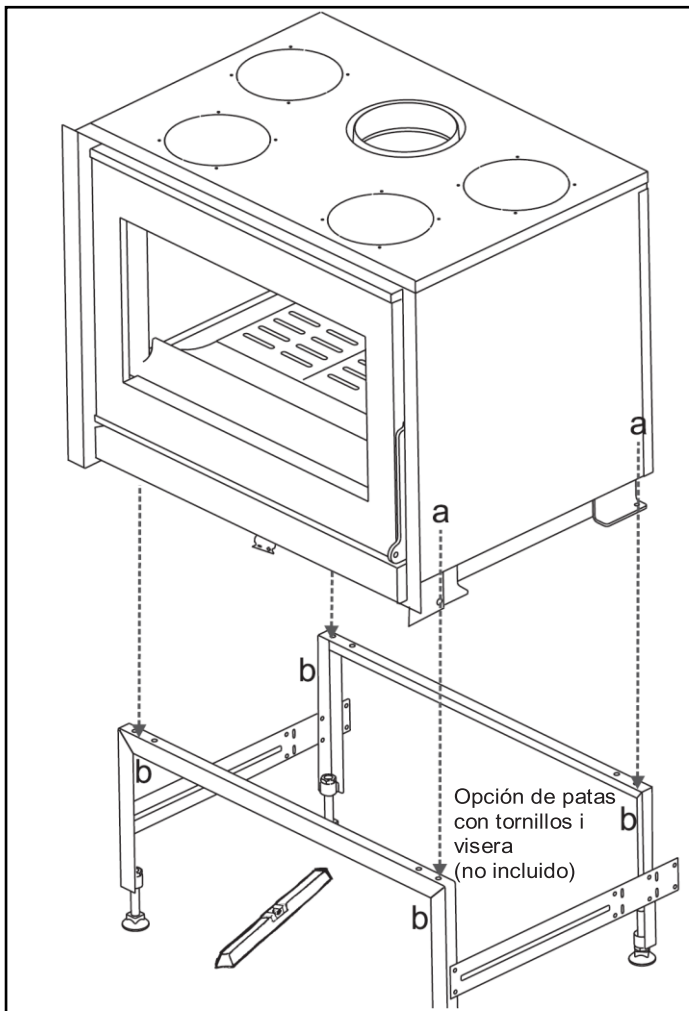
La toma de aire exterior permanente no es necesaria si la habitación está equipada con un sistema de ventilación de barrido, siempre que se tenga en cuenta el caudal de aire suplementario consumido por el aparato en funcionamiento (aplicación en Francia del decreto de 24 de marzo de 1982 - artículos 8 y 11).

#### Aire de combustión conectado - fijar la boquilla

Si es posible conectar el aire de combustión, prepare el conducto de suministro de aire que desemboca en la chimenea. Se trataría de un conducto de 2 m de longitud máx., siguiendo el recorrido más directo (de lo contrario la llegada de aire puede ser insuficiente), desembocando cara a los vientos dominantes o a un vacío técnico. Si se utiliza una rejilla, mantenga una sección libre mínima de 1,2 dm<sup>2</sup>.



	ZONA 1	ZONA 2	
MATERIALES EXISTENTES	SOLUCIÓN RECOMENDADA	MATERIALES RECOMENDADOS	MATERIALES DE ACABADO
Pared exterior con aislamiento inflamable incorporado.	- Corte del aislamiento existente - Construcción de un muro de refuerzo M0 en sustitución - Aislamiento especial	- Ladrillo, hormigón celular - Lana de roca + papel de aluminio.	Clasificados M0 o M1
Pared exterior sin aislamiento o pared divisoria (espesor aprox. 15 cm) no inflamable.	- Aislamiento especial	- Lana de roca + papel de aluminio.	Clasificados M0 o M1
Yeso ligero, madera, cartón yeso, poliestireno, poliuretano, tabiques nido de abeja.	- Desmontaje y montaje de una pared de 10 cm de espesor o, - No desmontaje y montaje de una pared de 10 cm de espesor frente a una cámara de aire de 2 cm o, - Retirada e instalación de un nuevo muro de apoyo + aislamiento	- Ladrillo, hormigón celular + lana de roca rígida	Clasificados M0 o M1



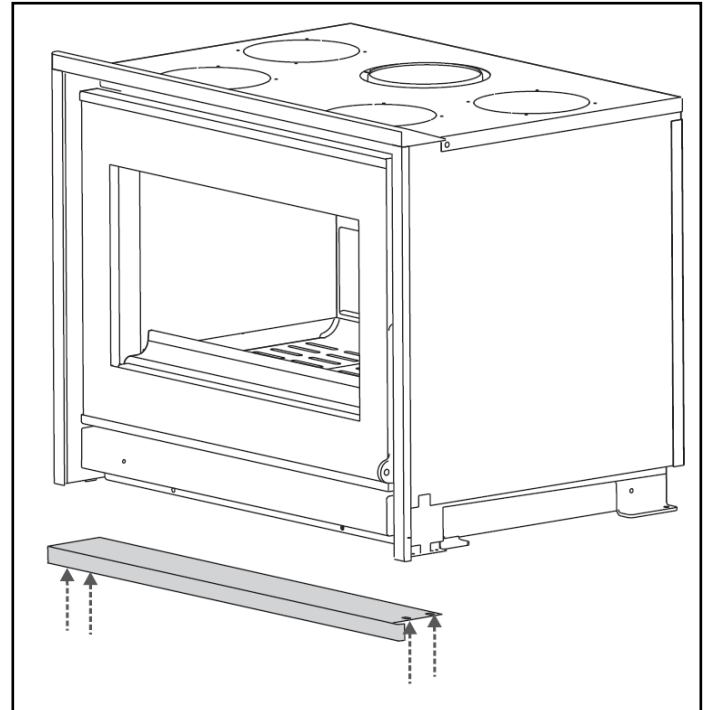
### MONTAJE DEL HOGAR

Fije la boquilla de conexión de aire, si es necesario (instrucciones específicas).

Coloque sobre patines o patas (PS 67 opcional)

Fije el hogar al soporte en su ubicación definitiva. Es fundamental asegurarse de que el aparato esté perfectamente nivelado, sobre todo para garantizar su estabilidad. Base ajustable opcional (PS 67).

Fije el travesaño inferior del marco con los tornillos suministrados. El hogar ya está listo para conectarse.



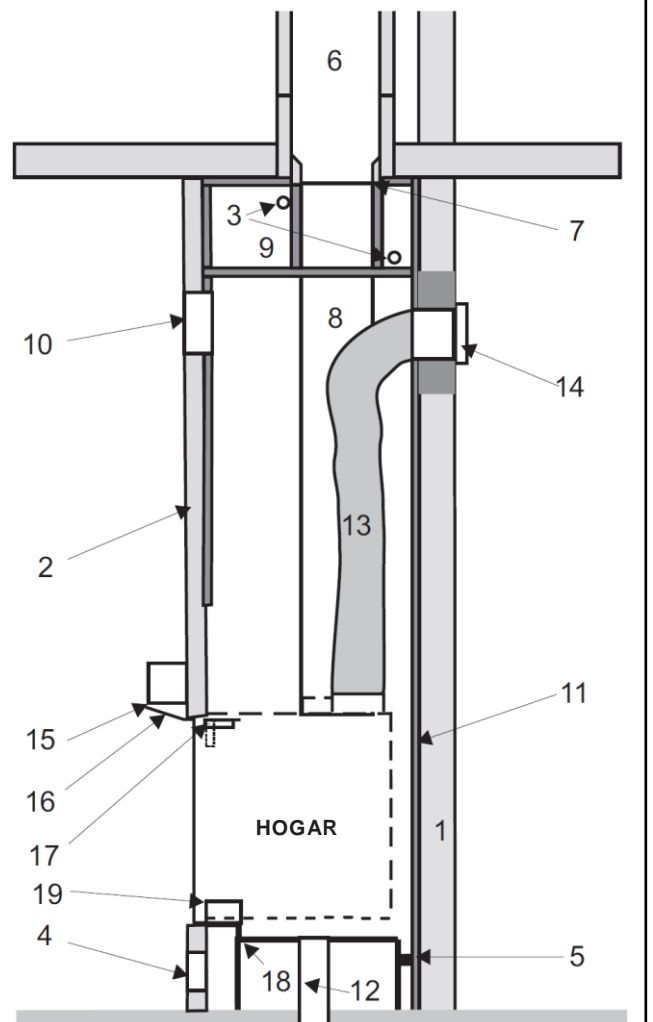
### MONTAJE TIPO HOGAR

Se precisan 2 personas:

1. Muro de apoyo (Materiales clasificados M0)
2. Campana decorativa (opcional)
3. Puerto de descompresión
4. Acceso del aire por el revestimiento (600 cm<sup>2</sup>)
5. Tope posterior (según montaje)
6. Conducto de humos
7. Manguito de conexión (no suministrado) <sup>(1)</sup>
8. Tubos de conexión Ø 150 (no suministrados) <sup>(1)</sup>
9. Carcasa aislada
10. Rejilla de salida de aire caliente (no suministrada) <sup>(1)</sup>
11. Aislamiento (si es necesario)
12. Conexión de aire de combustión (según la instalación)
13. Conexiones de aire caliente Ø 125 o 150 (no suministradas) <sup>(1)</sup>
14. Difusor de aire caliente (no suministrado) <sup>(1)</sup>
15. Viga de madera (según modelo)
16. Protección de viga (no suministrada) <sup>(1)</sup>
17. Válvula de orientación de aire caliente <sup>(2)</sup>
18. Soporte del hogar <sup>(1)</sup>
19. Ventilador (según modelo) <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Accesorio disponible en su distribuidor.

<sup>(2)</sup> A la entrega, aire caliente orientado a la campana.



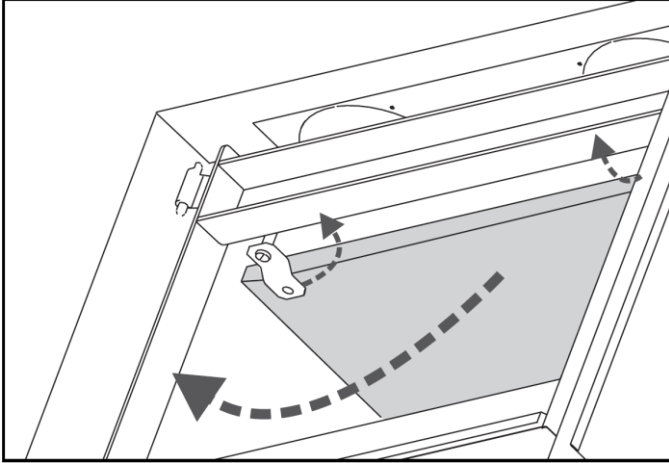


## DEFLECTOR DE HUMOS

El hogar está equipado con un deflector de humo de acero inoxidable y vermiculita. El deflector de humos permite el intercambio de calor eficaz y facilita la recuperación del hollín durante el deshollinado.

Es necesario familiarizarse con el montaje y desmontaje del deflector de humos. Realice esta operación varias veces antes de utilizar la chimenea por primera vez.

1. Gire las dos patas de fijación hacia el interior del hogar.
2. Levante la parte trasera del deflector.
3. Saque el deflector del hogar.
4. Vuelva colocar el deflector en el hogar.
5. Bloquee el deflector en el hogar con las patas de fijación.



## CONEXIÓN DE AIRE DE COMBUSTIÓN

Conecte el conducto de suministro de aire a la boquilla de aire de combustión.

## CONEXIÓN AL CONDUCTO DE HUMOS

La conexión debe realizarse en la habitación donde se encuentra el aparato por el camino más directo, sin ninguna pendiente negativa, y ser accesible en toda su longitud. Debe realizarse con:

conductos metálicos T450 (mínimo):

- chapa negra con un espesor mínimo de 2 mm
  - chapa esmaltada con un espesor mínimo de 0.6 mm
  - acero inoxidable con un espesor mínimo de 0.4 mm
- o tubos policombustibles rígidos o flexibles. Este tipo de entubado está sujeto a un dictamen técnico favorable para este uso. Están prohibidos el aluminio, el acero aluminizado y el acero galvanizado.

Retire el deflector de humos (§ 4.3). Conecte la boquilla del aparato al conducto de humos. Fije el deflector de humos.

## DISTRIBUCIÓN NATURAL DEL AIRE CALIENTE

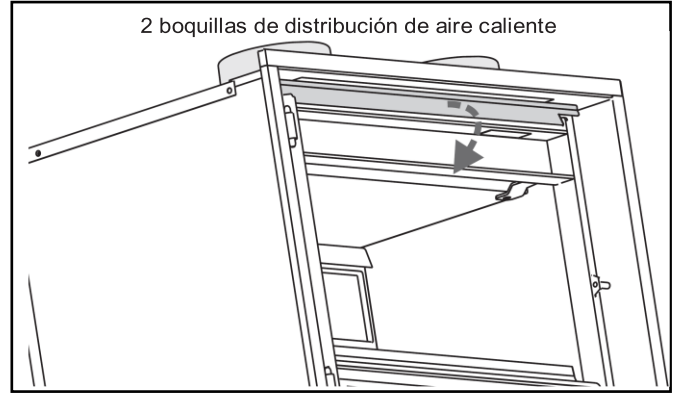
En el momento de la entrega, la válvula de orientación de aire caliente está abierta. El aire caliente sale por el frente del hogar hacia la habitación

## DISTRIBUCIÓN DE AIRE CALIENTE

Conecte las boquillas de distribución de aire caliente (opcional; ver documentación específica).

Incline la válvula de orientación para dirigir el aire caliente hacia las boquillas de distribución (Fig. 4.9).

Una parte del aire caliente puede distribuirse en la habitación a través de la campana. Abra la apertura de las boquillas no utilizadas para permitir que el aire caliente fluya en la habitación.



## ATENCIÓN:

*Si el aparato está equipado con un sistema de distribución de aire caliente*

- Para canalizar el aire caliente hacia las habitaciones vecinas o hacia el suelo, conecte los conductos flexibles de aluminio (no suministrados) a las boquillas que se instalarán en la parte superior del hogar. Fije el otro extremo a una rejilla sellable (simple o doble) para ajustar el flujo de aire caliente según la instalación.

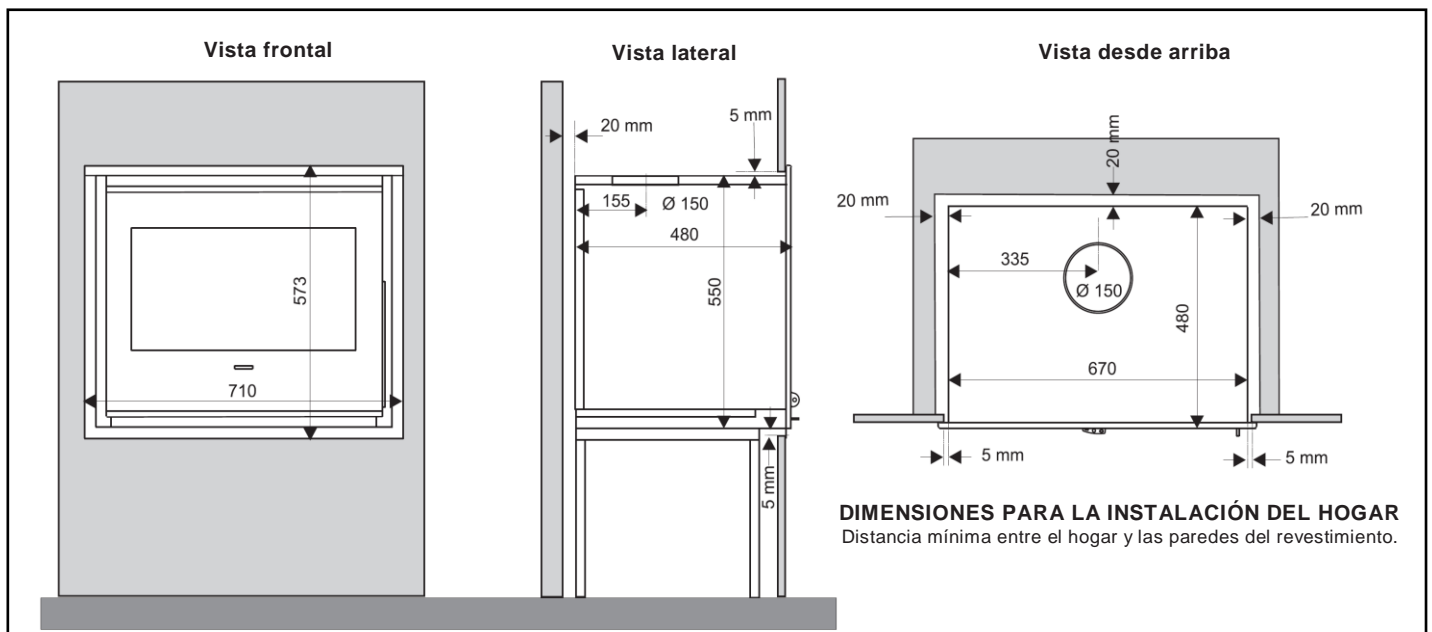
- Nunca cierre todas las rejillas a la vez.

- Para el eventual paso por cubiertas frías, instale conductos aislados.

- Limite el número de curvas lo máximo posible e instale las salidas a un nivel más alto que las boquillas.

- Para una buena eficiencia, la longitud total de los conductos de distribución no debe superar los 6 m en convección natural y los 9 m en convección forzada.

La pendiente de la conexión debe ser positiva en toda su longitud.



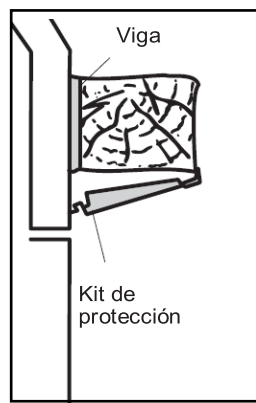
## REVESTIMIENTO DEL HOGAR

Un revestimiento personalizado alrededor del hogar debe, obligatoriamente:

Ser de material M0 (incombustible).

Prever una sección libre mínima de 600 cm<sup>2</sup> en su parte inferior para permitir la libre circulación del aire.

**ATENCIÓN.** Para que el hogar pueda dilatarse libremente, ninguna de sus partes debe estar en contacto con el revestimiento.  
**Mantenga una distancia de 5 mm entre el revestimiento y el hogar.**



## CAMPANA

Se recomienda el uso de materiales clasificados como M0 (incombustibles), así como la instalación de aislamiento.

El diseño de una campana personalizada debe:

- permitir el libre acceso al interior o incluir una puerta de inspección,
- ser independiente del hogar, que no debe utilizarse como soporte de la campana. El aparato debe poder dilatarse libremente.
- en el caso de los aparatos con apertura lateral de la puerta, la banda de ladrillos o la campana debe colocarse al menos 1 cm por delante del frente del hogar para permitir la circulación del aire.

**LA CAMPANA DEBE INCLUIR LOS SIGUIENTES ELEMENTOS**

### Falso techo

La campana debe tener un falso techo fijado al menos 30 cm por debajo del techo de la habitación.

- Este falso techo canaliza el aire caliente hacia el exterior, evita que quede en la parte superior de la campana y protege el techo de la habitación. Haga el falso techo con materiales clasificados como M0 (incombustibles) y luego aíslalo.
- La caja fabricada debe:
  - tener aberturas de ventilación eficaces, que comuniquen con el exterior de la campana.
  - ser hermética con respecto a la parte inferior de la campana para evitar que el aire caliente se filtre hacia arriba.

Aislar la cara de la caja apoyada contra la pared, el tubo y el techo.

### Difusores de aire caliente

La campana debe tener uno o más difusores con una sección libre, sin obstáculos de 600 cm<sup>2</sup> en la parte superior, a ras del falso techo.

### Puerta de inspección

Los tubos que se conectan al conducto deben ser visibles en toda su longitud, ya sea directamente o a través de una puerta de inspección o una rejilla instalada en la campana.

Las tuberías de conexión deben ser accesibles (en Francia; NF-DTU 24.1) para su limpieza.

## VIGA DE MADERA

Ninguna parte de la viga de madera (si la hay) debe estar sometida al calor procedente del desagüe, del tubo o del aire ascendente (convección del cristal).

Realice el montaje con aislamiento (lana de roca) y el kit de protección de la viga (opcional) disponible en su distribuidor.

## 5. UTILIZACIÓN

### ATENCIÓN:

Si utiliza un nicho bajo el hogar como zona de almacenamiento de leña, no lo cierre nunca por completo (debe quedar libre una sección de apertura frontal de al menos 600 cm<sup>2</sup> en todo momento).

Deje un mínimo de 5 cm entre el fondo del hogar y la parte superior de los troncos.

Para evitar quemaduras, no toque el aparato y utilice la mano fría para manejar los mandos.

El calor emitido a través del cristal vitrocerámico obliga a mantener alejado cualquier material que pueda ser dañado por el calor (muebles, papel pintado, carpintería, etc.). Una distancia de 2 m evitará cualquier riesgo.

### COMBUSTIBLES

#### Madera

Este aparato de alto rendimiento requiere un combustible de calidad. Queme sólo leña, en troncos, secada al aire (2 a 3 años almacenada en un lugar abrigado y ventilado) con una humedad máxima del 15 al 20%.

Preferiblemente maderas duras (abedul, carpe, haya...), Evite las maderas blandas (tilo, castaño, sauce, álamo), Queda absolutamente prohibido el uso permanente de maderas resinosas (pino, abeto...) así como maderas tratadas (traviesas de ferrocarril, restos de carpintería...) y residuos domésticos (vegetales o plásticos).

No utilice nunca maderas pequeñas, cajas, astillas o sarmientos que puedan provocar un sobrecalentamiento repentino.

**ATENCIÓN: Queda estrictamente prohibido el uso de carbón o productos de carbón, incluso de forma ocasional. Este aparato no debe utilizarse para quemar residuos domésticos.**

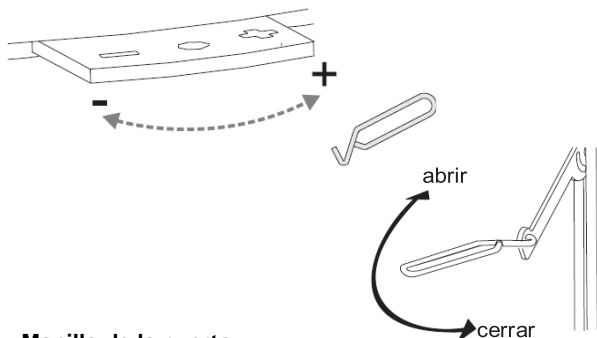
### TIRO

La depresión en caliente en el conducto de la chimenea no debe superar nunca los 20 Pa. Solicite a su distribuidor la medición del tiro al instalar la chimenea. Si el aire de combustión no está conectado, una ventilación mecánica controlada (VMC) puede influir en el tiro e incluso invertirlo. Por esta razón, el extractor debe estar conectado cuando se mide el tiro.

### DISPOSITIVOS DE MANDO

#### Pedidos

*	MANDOS DE LA ESTUFA
Encendido	derecha
Rendimiento nominal	centro
Rendimiento mínimo	izquierda



#### Manilla de la puerta

La puerta de carga se abre y se cierra con la manilla.

- en frío, directamente con la mano,
- cuando el aparato está caliente, utilizando la mano fría.

### USO DEL VENTILADOR (SEGÚN LA OPCIÓN)

En la convección natural, el aire caliente se acumula en el techo. El kit de ventilación remueve el aire de la habitación y garantiza una temperatura uniforme y agradable en la misma.

#### Modos de ventilación

0 Parada total

II Alto Impulsa continuamente el aire con un caudal alto.

I Confort Impulsa el aire caliente en silencio.

Consulte el manual del ventilador

#### PRIMER ENCENDIDO

- Para encender el fuego desde arriba, coloque 2 troncos partidos en el hogar y coloque leña en capas cruzadas sobre los troncos. Coloque una pastilla de encendido sobre la leña.

- Para un encendido rápido desde abajo, extienda papel arrugado, encima coloque leña y sobre ésta trozos de madera pequeña.

Coloque los mandos en la posición de encendido (Tabla \*).

Encienda el combustible, cierre la puerta de carga y espere a que se formen brasas. Cuando haya prendido el fuego, cargue el hogar y coloque los mandos en la posición de «rendimiento nominal» Tabla (\*). Coloque los troncos (al menos 2 troncos al mismo tiempo) hacia el fondo de la chimenea. Es preferible cargar varias veces en lugar de hacerlo en exceso.

Si la temperatura exterior es muy baja, puede producirse un «tapón» térmico del conducto de humos. Este debe calentarse progresivamente hasta alcanzar el tiro normal.

#### FUNCIONAMIENTO

##### Encendido

Para encender su aparato, preferiblemente utilice el método de encendido desde arriba. Esta técnica de encendido permite calentar el tubo de salida de humos y así eliminar los tapones (depresión) que pueden formarse cuando hace mal tiempo o frío, y evitar el reflujo hacia la sala durante el encendido.

##### Proceda del siguiente modo:

- Tire del mando de aire de combustión hasta el máximo.
- Coloque 2 troncos en la rejilla del hogar.
- Coloque la leña en forma de torre sobre los troncos.
- Coloque 1 o 2 pastillas de encendido sobre la leña y enciéndalas.
- Cierre la puerta

Para más información, visite el vídeo Supra en youtube en:

<https://www.youtube.com/watch?v=ebOr4vMj2Jo>

**ATENCIÓN: Nunca utilice gasolina, alcohol o fueloil...**

#### Recarga

Recargue el aparato cuando haya un buen lecho de brasas y las llamas hayan desaparecido. Abra suavemente la puerta de carga para evitar la salida de humos (en caso de apertura en fase de combustión) o la caída de brasas. Una vez cargado, cierre la puerta

**ATENCIÓN. Abrir la puerta cuando aún haya combustible, puede provocar la salida de llamas y humo.**

#### Rendimiento nominal

Ajuste los mandos según la tabla (\*) La intensidad del fuego viene determinada por la cantidad de combustible. El buen funcionamiento del aparato depende de un suministro adecuado de aire.

### CARGA NOMINAL

Se necesita un mínimo de 2 troncos de madera (aprox. 2,25 kg/h) para alcanzar la potencia nominal. Coloque la carga de madera hacia el fondo del hogar para evitar la caída de brasas. En la medida de lo posible, no recargue el hogar hasta que haya un buen lecho de brasas y las llamas hayan desaparecido. Es preferible cargar varias veces en lugar de hacerlo en exceso. Una carga excesiva hará que el aparato se sobrecaliente y se deteriore.

### RENDIMIENTO MÍN/REDUCIDO

Ajuste los mandos según la tabla (\*)  
No haga funcionar el hogar en ralentí durante largos periodos de tiempo. Puede provocar la obstrucción del conducto y el hogar. Después de funcionar a rendimiento reducido, quemar siempre una carga completa de leña a rendimiento nominal.

### EN CASO DE INCIDENTE

En caso de que se produzca un incidente en la habitación (incendio en la chimenea, fuego en el hogar, vientos muy fuertes...), cierre rápidamente la puerta de carga y los mandos del hogar. No vierta agua en el hogar. Llame a los bomberos.

## 6. MANTENIMIENTO - RECOMENDACIONES

### RETIRADA DE LA CENIZA

Espere hasta que el aparato se enfríe.  
- Limpie la rejilla extraíble del hogar.  
- Vacíe regularmente el cenicero. La acumulación de cenizas obstaculiza el flujo de aire bajo la rejilla, pudiendo provocar su deformación, y perturba la combustión.  
- Vuelva a colocar el cenicero y la rejilla antes de una nueva carga.

### MANTENIMIENTO DE LOS ELEMENTOS DEL FRENTE

No utilice agua, disolventes o productos abrasivos (ni siquiera ligeramente) para reavivar el aspecto del marco de la puerta, sino sólo un paño suave y seco.

### LIMPIEZA DEL CRISTAL

Limpie el cristal cuando esté frío, con un paño humedecido. El sistema de barrido de aire mantiene, dentro de lo posible, el cristal limpio. Sin embargo, durante el funcionamiento normal, puede producirse un ligero oscurecimiento en algunas zonas del cristal. En ralentí, el barrido del cristal es menos eficaz.

### ELIMINACIÓN DEL HOLLÍN

La legislación prevé 2 deshollinados al año (incluido uno durante el periodo de calefacción) realizados con un medio mecánico. Conserve los documentos justificativos firmados por la empresa encargada de estos trabajos. Después de limpiar el conducto, vuelva a colocar el deflector de humos. Antes de utilizar nuevamente el hogar, compruebe que las piezas están en su sitio.

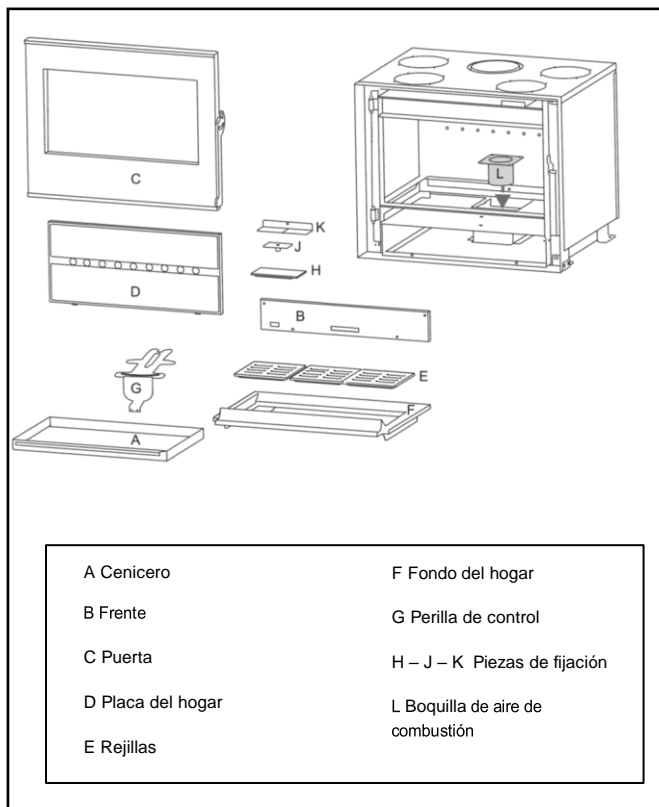
### MANTENIMIENTO ANUAL

Antes de cada temporada de calefacción, limpie bien el hogar y compruebe que las partes móviles del aparato funcionan correctamente.

## 7. SERVICIO POSTVENTA

Su aparato tiene una serie de piezas de desgaste, cuyo estado debe comprobarse anualmente. Su distribuidor le suministrará los recambios necesarios.

Cuando solicite información o piezas de repuesto, indique el número de pieza y el número de serie del aparato que figuran en la placa de características. Utilice únicamente las piezas de repuesto suministradas por el fabricante.



# SUPRA

SUPRA FRANCE - TAURUS GROUP

28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex  
www.supra.fr

## LAREIRA EMBUTIDA PORTUGUÊS



### NÉO 67 G NÉO 67 GT

**MANUAL DE INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO**

**05-21**

**37472**

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
2. PRINCÍPIOS DE CONEXÃO
3. INSTALAÇÃO EMBUTIDA
4. INSTALAÇÃO DE LAREIRA
5. UTILIZAÇÃO
6. MANUTENÇÃO
7. SERVIÇO DE PÓS-VENDA



## - IMPORTANTE-

Acaba de adquirir uma salamandra a lenha da nossa marca. Obrigada pela sua escolha. Este aparelho foi cuidadosamente projetado. Para obter todas as vantagens esperadas, aconselhamos a que recorra a um dos nossos especialistas. Este irá efetuar a instalação em conformidade com as boas práticas e garantir as melhores condições de funcionamento e segurança, assumindo toda a responsabilidade da instalação final.

Antes de acender o aparelho pela primeira vez, leia atentamente este manual de instalação e funcionamento. Conserve cuidadosamente el manual e a garantia que inclui o modelo e o nº de série. O incumprimento das instruções destes documentos será da inteira responsabilidade da pessoa que efetuar os trabalhos e a instalação.

## - INFORMAÇÃO DE MONTAGEM IMPORTANTE -

A sua lareira «tira bem», mas você desconhece o valor da depressão! A depressão ou tiragem de uma conduta é medida em Pascais (Pa). Os inserts (lareiras embutidas), lareiras e salamandras foram projetados, otimizados e fabricados em conformidade com as normas NF EN 13229 (ou NF EN 13240) para funcionar conectados a uma chaminé com depressão de 12 Pa. Frequentemente (em mais de uma conduta em cada duas), existe uma tiragem demasiado elevada (superior a 20 Pa) para uma chaminé demasiado alta ou entubada. Neste caso, os aparelhos funcionam em condições anormais podendo provocar:

- Um consumo excessivo de madeira: que pode triplicar em comparação com um aparelho com tiragem de 12 Pa.
- Um fogo «que não se aguenta» queima muito mais rapidamente e aquece muito pouco.
- Uma deterioração rápida e inevitável do aparelho (fissuras nas placas de ferro fundido ou nos ladrilhos refratários)
- A anulação da garantia.

Para evitar estas problemas só há uma solução!

Faça com que um profissional examine a tiragem da chaminé (com o aparelho em funcionamento) e, caso seja superior a 20 Pa, instale um regulador de tiragem ou um adaptador na conduta de conexão do aparelho.

## 1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

RECUPERADOR DE CALOR	NEO 67G	NEO 67G
Categoria da salamandra	Intermitente	
Potência térmica nominal (1)	8 kW	
Funcionamento	Somente com a porta fechada	
Temperatura média dos gases de combustão com a porta fechada	250 °C	
Rendimento	80 %	
Rendimento estacional	75%	
Concentração de CO (13% O2)	0,09 %	
Concentração de CO2 (13% O2)	9,1 %	
Concentração de pó (13% O2)	40 mg/Nm <sup>3</sup>	
COV	120 mg/Nm <sup>3</sup>	
NOX	110 mg/Nm <sup>3</sup>	
<b>Combustíveis</b>	<b>Lenha</b>	
Dimensões dos lenhos	50 cm	
Carga nominal por hora, aprox.	2,25 kg/h	
Intervalo de recarga	45 min	
Combustíveis proibidos	O resto, incluindo o carvão e seus derivados	
Fluxo de massa dos fumos, aprox.	6,5 g/s	
Diâmetro nominal da saída dos fumos	Macho (interno) 150 mm	
<b>Características da conduta de fumos</b>		
Dimensões mínimas da tubagem da chaminé	20 x 20 cm	
Ø min entubado ou conduta metálica isolada	150 mm	
Altura mínima por cima do aparelho	4 m	
Diâmetro do bocal do ar de combustão	Macho (interno) 75 mm	
Ventilação do local	1,2 dm <sup>2</sup>	
<b>Depressão (10 Pa = 1 mm CE)</b>		
Rendimento nominal	12 Pa ± 2 Pa	
Rendimento ao ralenti (min. admissível)	6 Pa ± 1 Pa	
Máx. admissível	20 Pa	
Peso líquido / bruto	136 kg / 157 kg	139 kg / 160 kg
Placa de características	no compartimento do cinzeiro	
Bocal de conexão do ar	Ø 75	
<b>Acessórios fornecidos</b>		
Pega de toque frio e luva isolante, travessa inferior do quadro, bocais de conexão do ar de combustão Ø 75.		
<b>Opção disponível</b>		
Kit da turbina 220-240 V - 50 Hz	Opção Turbina Néó	montagem da série
Bocais de distribuição de ar quente (Ø 125 ou Ø 150) (apenas para instalação no domicílio)	Opção	
Kit de proteção de vigas	Opção	
Pés	Opção PS 67	



(1) Potência nominal em funcionamento com a porta fechada, combustível de madeira; segundo ensaios realizados em conformidade com a norma EN 13229.

(2) DTU 24.1 sobre condutas de fumo, DTU 24.2 sobre salamandras equipadas com lareira fechada; NF EN13229 sobre lareiras e salamandras que utilizam combustível sólido. (Disponíveis em AFNOR).

## -ADVERTÊNCIAS-

Este aparelho destina-se a queimar lenha, não deve ser utilizado como incinerador ou para queimar combustíveis líquidos, carvão ou derivados. Ao instalar e utilizar a salamandra, respeite as normas locais e nacionais, assim como as normas europeias (1).

A salamandra aquece quando está em funcionamento, especialmente o vidro. Permanece quente durante muito tempo, mesmo que já não se vejam chamas. Tome cuidado para evitar qualquer contacto com a salamandra (evite que as crianças se aproximem).

Antes de aceder aos dispositivos de conexão elétrica, os circuitos de alimentação devem ser desligados.

Este aparelho deve ser instalado de acordo com as especificações das normas aplicáveis (1). Recomenda-se que a instalação seja efetuada por um profissional qualificado.

As instruções deste manual devem ser cuidadosamente seguidas. Guarde este manual num local seguro.

A responsabilidade do fabricante é limitada ao fornecimento do aparelho. O fabricante não se responsabiliza pelo incumprimento destas instruções.

É expressamente proibido:

- A colocação de materiais que possam ser danificados ou alterados pelo calor (móveis, papel pintado, carpintaria, etc.) nas imediações do aparelho.

- A instalação de qualquer tipo de recuperador de calor não é recomendado pelo fabricante.

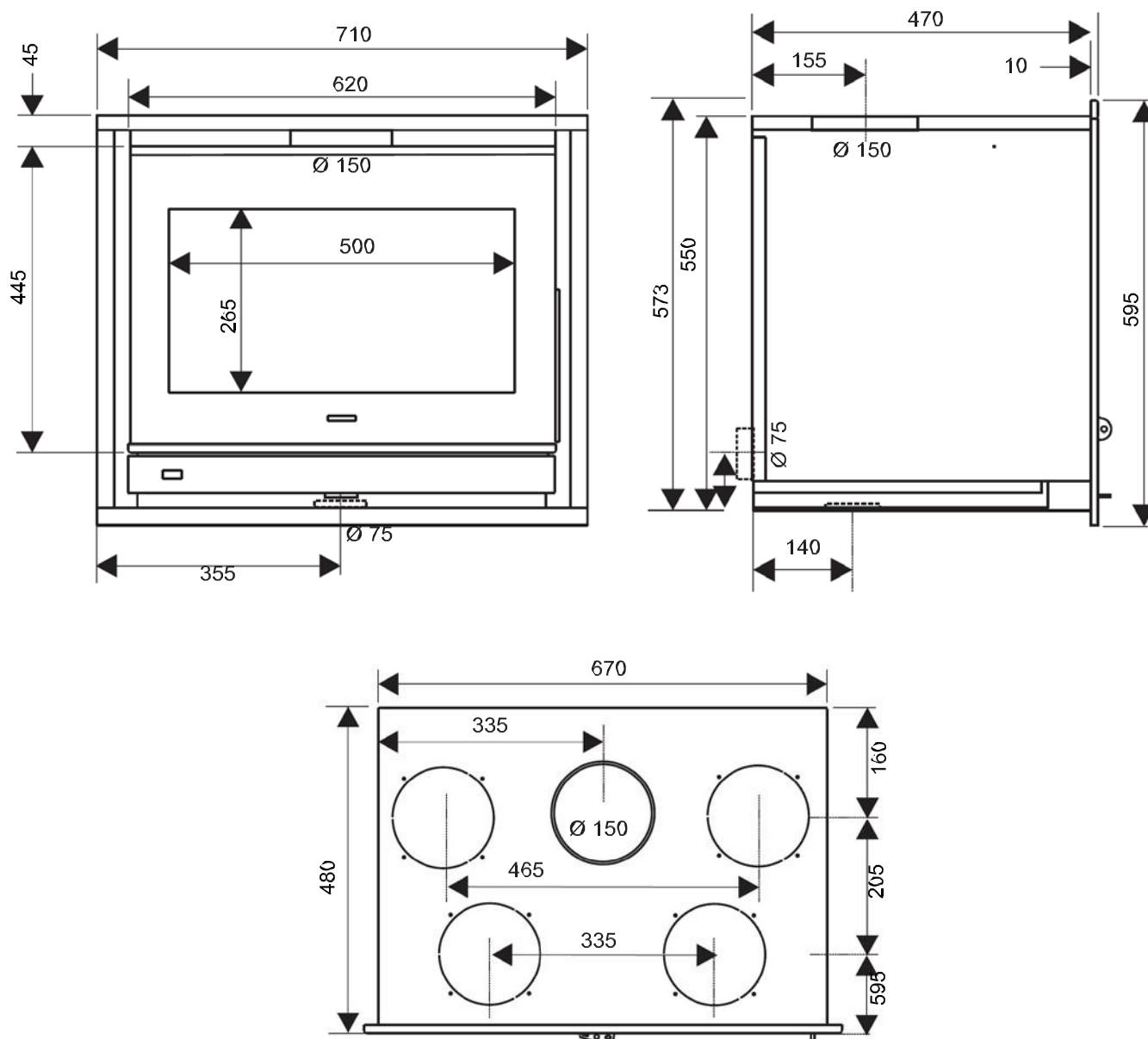
- A utilização de qualquer combustível que não seja madeira natural.

- Qualquer modificação do aparelho ou da instalação não prevista pelo fabricante, a qual o exonerará da sua responsabilidade e anulará a garantia. Utilize somente as peças de substituição recomendadas pelo fabricante.

O incumprimento das instruções destes documentos será da inteira responsabilidade da pessoa que efetuar os trabalhos e a instalação. As instalações em lugares públicos estão sujeitas às normas sanitárias municipais, registadas no seu concelho.

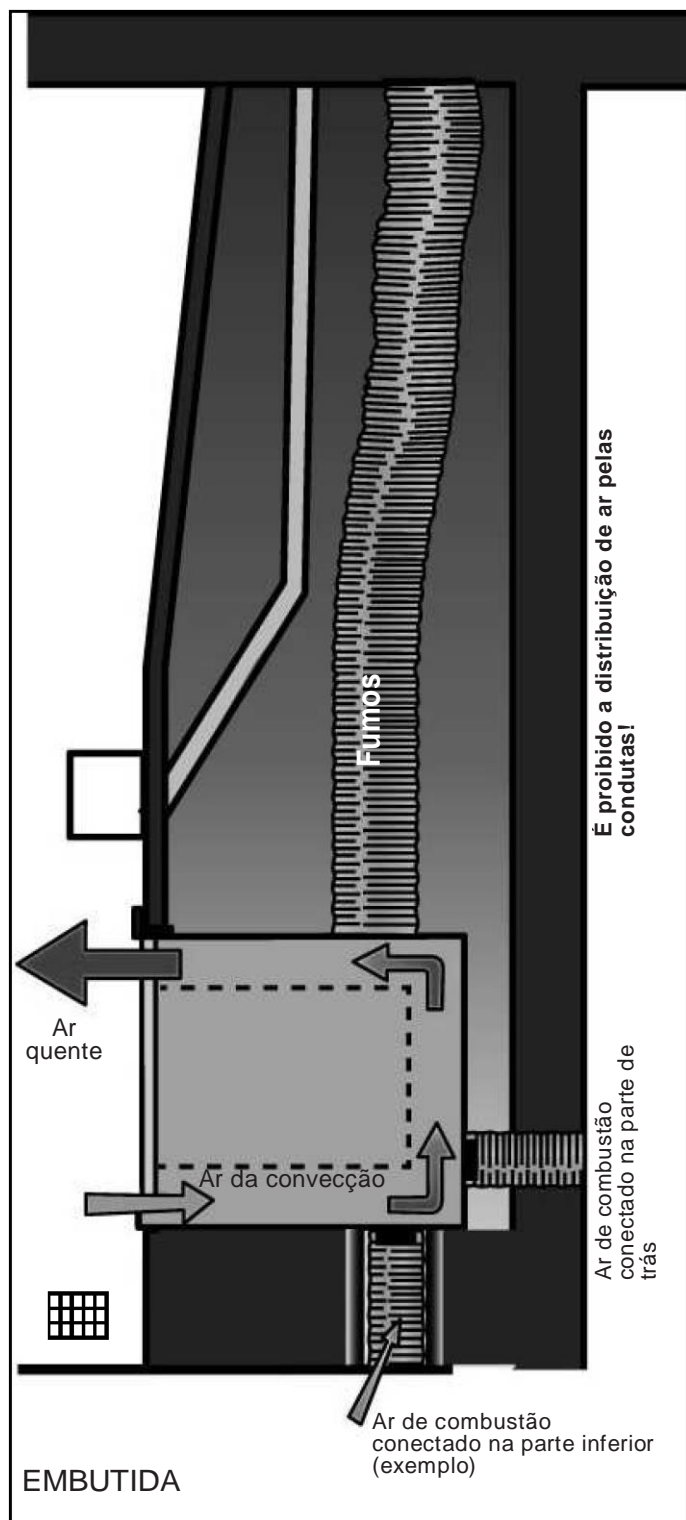
Ao fabricante é reservado o direito de modificar, sem aviso prévio, a apresentação e as dimensões dos seus modelos, assim com a sua montagem, caso necessário. Os diagramas e textos deste documento são propriedade exclusiva do fabricante e não podem ser reproduzidos sem a sua autorização por escrito.

(1) Em França, a norma NF-DTU 24.1 refere-se a condutas de fumos, a norma NF-DTU 24.2 a lareiras e salamandras montadas em locais fechados ou embutidas (inserts); a norma NF-EN 13229 para lareiras abertas e embutidas (inserts) de combustíveis sólidos (disponíveis em AFNOR).



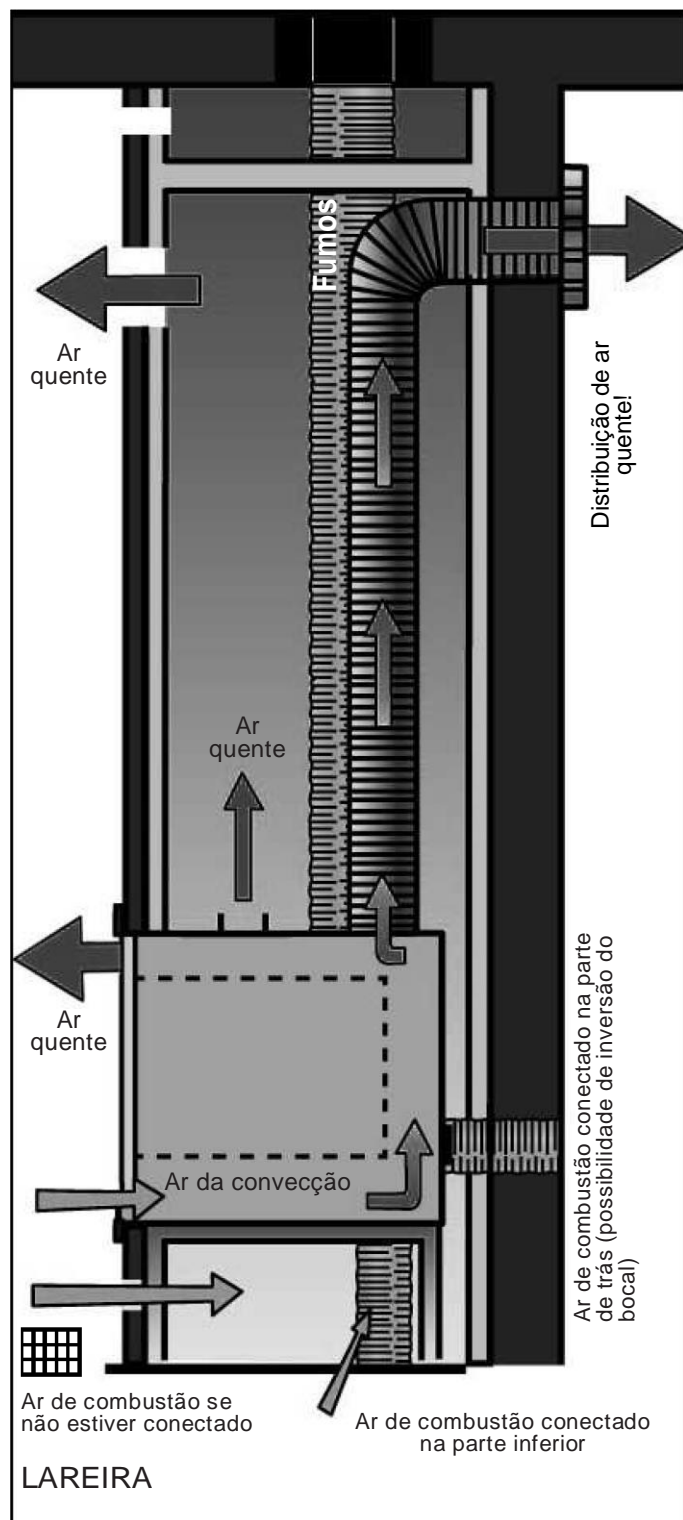
## 2. PRINCIPIOS DE CONEXÃO

Um aparelho de aquecimento estanque pode ser instalado em modo de Insert (embutida) numa lareira já existente, ou em modo lareira numa estrutura adaptada. O ar de combustão pode ser conectado (bocal Ø 75) por baixo ou atrás da estrutura ou provir da própria divisão (não conectado). No caso do ar de combustão não estar conectado, é necessário a entrada de ar local para alimentar a combustão (ar de combustão). O ar quente é expulso pelo ventilador (da série tipo 67 G T ou como opção).



### EMBUTIDA (INSERT)

O ar quente sai pela parte da frente do aparelho. Está proibida a distribuição de ar quente. O bocal de saída de fumos deve estar conectado (Ø 150) a um tubo de exaustão de fumos (ver DTU 24.1)



### LAREIRA

O bocal de saída de fumos deve estar conectado (Ø 150) a um tubo de exaustão de fumos (ver DTU 24.1); o ar quente sai pela parte de trás do aparelho. Como opção, o ar quente pode ser distribuído através de bocais (Ø 125 ou Ø 150). Neste caso, o ar quente é expulso pela parte superior da lareira (Esquema com as 3 possibilidades de fornecimento de ar de combustão).



### 3. INSTALAÇÃO EMBUTIDA

Retire os parafusos que fixam a lareira à palete.

#### ALTURA DA INSTALAÇÃO

Se o ar de combustão não está conectado, a lareira embutida deverá aspirar o ar frio a partir do nível mais baixo da divisão. Uma grande massa de ar frio poderá impedir a circulação do ar. Nas lareiras de grande dimensão, não eleve a lareira embutida acima do nível do chão. Para obter uma boa distribuição do calor na divisão, instale a lareira embutida o mais próximo possível do nível do chão.



#### PREPARAÇÃO DA LAREIRA EXISTENTE

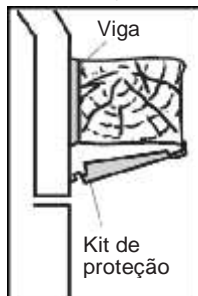
Preparação prévia para a instalação da lareira embutida.

Verifique as dimensões mínimas de encastre.

Verifique a compatibilidade da conduta com o Insert que vai instalar e verifique o tamanho da conduta para poder fazer as marcações. Verifique o estado da conduta de fumos (estabilidade, impermeabilização, compatibilidade de materiais, secção, etc.); (em França; NF-DTU 24.1).

Mande limpar (e, se necessário, retirar) a conduta de fumos por meios mecânicos. Contacte um profissional para a instalação da tubagem adaptada à combustão de madeira e a conexão ao bocal macho de Ø 150 do Insert.

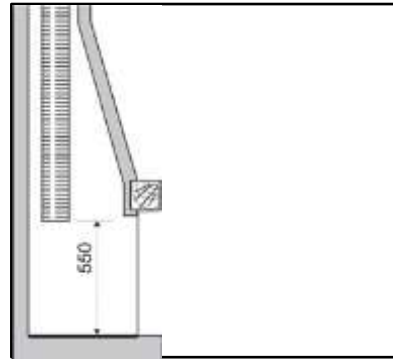
Calcule o traçado da eventual conduta de ar de combustão. Caso se trate de uma lareira com uma viga de madeira, proteja a viga contra a radiação e o aquecimento. Coloque o kit de proteção da viga, se necessário.



Retire definitivamente o obturador que se normalmente se utiliza nas lareiras abertas. O cabo da turbina (dependendo do modelo) sai pelo lado direito do aparelho. Se necessário, calcule o traçado à prova de risco de esmagamento para o cabo da turbina no revestimento exterior.

Verifique se o piso do interior da lareira existente é plano (nivele-o, se necessário). Instale a tubagem de acordo com o

indicado pelo fabricante e pela normas vigentes (em França; NF-DTU 24.1).



#### AR DE COMBUSTÃO

O ar fresco é essencial para uma boa combustão da lareira. O funcionamento é otimizado com um consumo de ar fresco de 40 m<sup>3</sup>/h, aproximadamente. Um sistema de ventilação tipo VMC, uma aspiração centralizada ou um exaustor de cozinha, podem interferir com o funcionamento da lareira. Dê prioridade a uma alimentação de ar de combustão diretamente conectada ao exterior. Também se permite uma alimentação de ar de combustão indirecta (não conectada) na divisão; respeite as recomendações que se seguem:

#### Ar de combustão não conectado

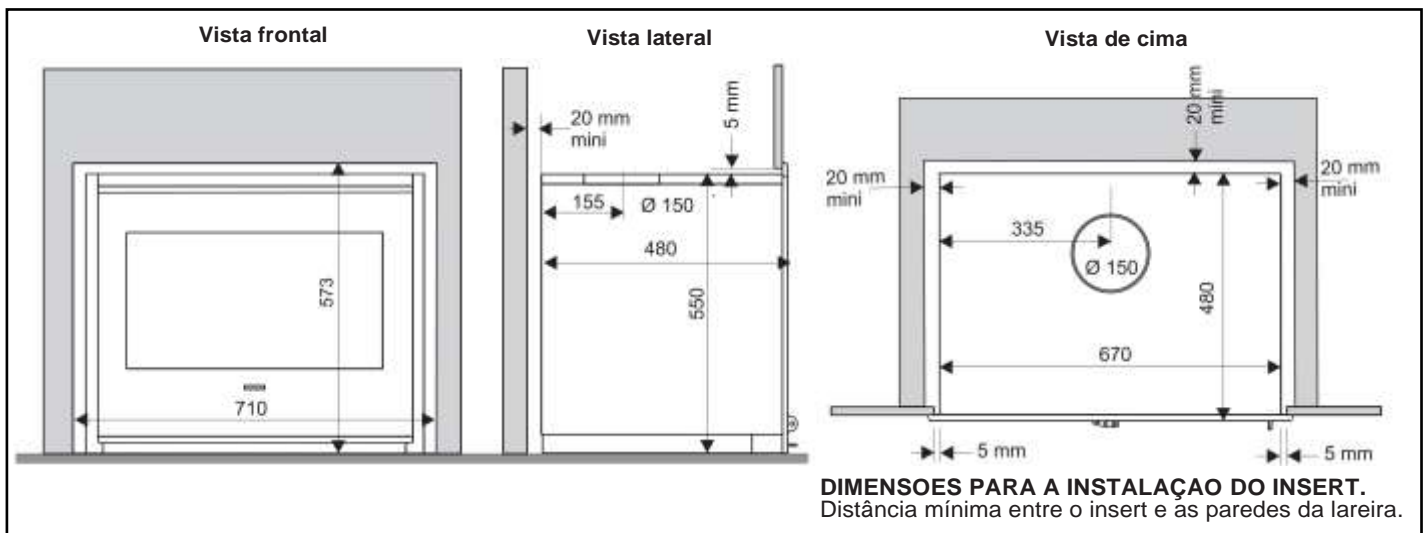
Se o ar de combustão não está diretamente conectado ao exterior através de uma conduta, deve assegurar-se um fornecimento permanente de ar fresco à divisão sem que tal incomode os ocupantes.

A entrada de ar deve vir do exterior e estar de frente aos ventos dominantes e ter uma secção mínima de 1,2 dm<sup>2</sup>, ou de um sótão ou semi-cave ventilados. A secção em cm<sup>2</sup> da grelha de arejamento da câmara de ventilação deve ser, no mínimo, igual a 5 vezes a superfície em m<sup>2</sup> da câmara de ventilação.

A entrada de ar exterior permanente não é necessária se a divisão estiver equipada com um sistema de ventilação de varrimento, mas tenha sempre em conta o caudal do ar suplementar fornecido consumido pelo aparelho.

#### Ar de combustão conectado - fixar o bocal

Se for possível conectar o ar de combustão, prepare a conduta de fornecimento de ar que desemboca na lareira. Tratar-se-á de uma conduta de 2 m de comprimento máx., seguindo o trajeto mais direto (caso contrário, a chegada do ar pode ser insuficiente), e desembocar face aos ventos dominantes ou a um vazio a técnico. Se utilizar uma grelha, mantenha uma secção livre mínima de 1,2 dm<sup>2</sup>. Fixe o bocal de conexão de ar fornecido na lareira (instruções específicas).



## **COLOCAÇÃO DO INSERT NA LAREIRA**

Aproxime o insert da lareira. Passe o cabo de alimentação elétrica (dependendo do modelo) através do orifício preparado na lareira. Verifique se o cabo elétrico enrolado dentro da lareira permite a fácil colocação da lareira embutida (colocar e retirar para manutenção).

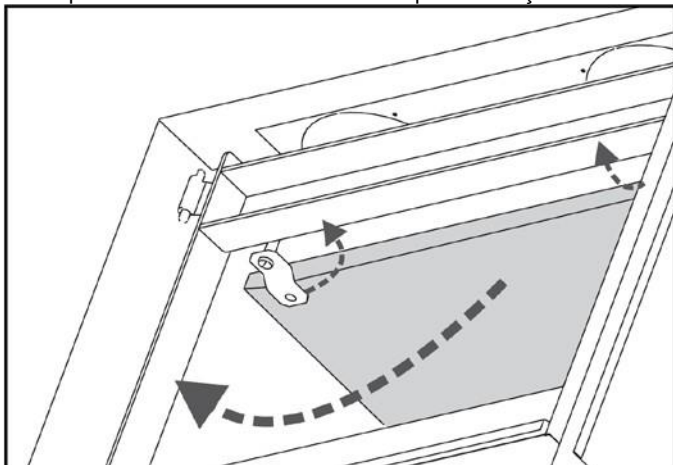
Se houver uma conexão prevista, conecte a conduta de fornecimento de ar ao bocal de entrada do ar de combustão. Certifique-se de que o cabo elétrico não fica preso ou trilhado sob o aparelho. Ajuste os 4 parafusos de nivelção e encaixe o insert.

## **DEFLETOR DE FUMOS**

A lareira está equipada com um defletor de fumos de aço inoxidável acero e vermiculite. O defletor melhora o intercâmbio de calor e facilita a recuperação da fuligem durante a limpeza da salamandra e chaminé.

És necessário familiarizar-se com a montagem e desmontagem do defletor de fumos. Realize esta operação várias vezes antes de utilizar a lareira pela primeira vez.

1. Rode os dois pés de fixação na direção do interior da lareira.
2. Levante a parte traseira do defletor
3. Retire o defletor de dentro da lareira.
4. Volte a colocar o defletor na lareira.
5. Bloquee o defletor na lareira com os pés de fixação.



## **CONEXÃO DA CONDUTA DE FUMOS**

Retire o defletor de fumos. Conecte o bocal do aparelho ao tubo preparado pelo interior do insert. Fixe o defletor de fumos na lareira.

## **OBTURAÇÃO DO INSERT**

O espaço entre a abertura da lareira e do recuperador deve ser bloqueado. Para o proteger, retire a porta e o quadro da lareira.

De acordo com o estilo e o tipo de pedra, o espaço pode ser selado com: pedras ou ladrilhos refratários entre o insert e a lareira,

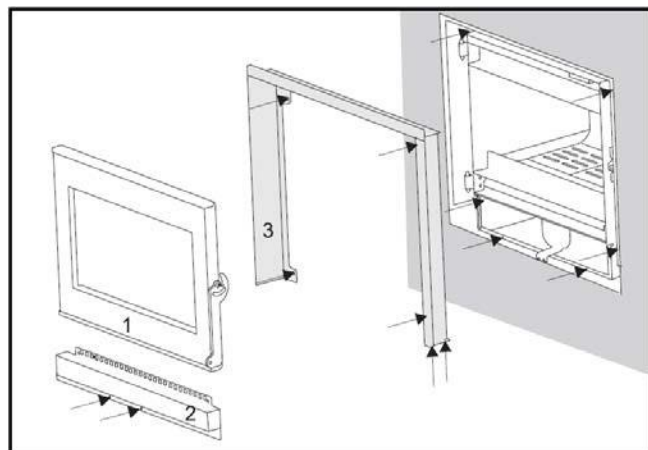
materiais refratários prefabricados e posteriormente selados na obra,

painéis refratários (classificação M0) cortados à medida.

Realize os trabalhos de alvenaria com argamassa refratária pronta a usar, ou composto por 2/3 de areia e 1/3 de cimento fundido.

Volte a montar o quadro e a porta da lareira após a obturação do insert.

**ATENÇÃO. No caso de instalação em Insert, está proibida a distribuição de ar quente através de condutas. Não retire os tampões da tampa de carenagem.**



## 4. INSTALAÇÃO EM LAREIRA

Retire os parafusos que fixam a lareira à palete.

### PREPARAÇÃO DO ESPAÇO DE INSTALAÇÃO EXISTENTE

Elimine os materiais combustíveis ou degradáveis pelo calor das paredes ou do interior das mesmas (chão, paredes e tetos) do espaço de instalação da lareira (Z1, Z2, Z3, Z4, Z5) em função da disposição escolhida.

### PAVIMENTO

Verifique se o pavimento (Z3) consegue suportar a carga total da lareira e do revestimento. Caso contrário, instale um dispositivo adequado (placa de distribuição de carga). Na zona de carga (Z5), recomenda-se colocar pavimento cerâmico (por exemplo) para facilitar a manutenção.

### PAREDES

Retire os revestimentos (papel pintado, painéis, etc.) da zona da futura lareira. Dependendo do material da parede, aplique as soluções recomendadas.

**ATENÇÃO. Não coloque objetos e/ou materiais combustíveis a menos de 2 m do vidro.**

### TETO

Na zona onde vai instalar a chaminé da lareira (Z4), retire os materiais não M0 (incomburentes) e isole com lâ de vidro rígida.

### EVACUAÇÃO DOS PRODUTOS DA COMBUSTÃO

Verifique a compatibilidade da conduta com o Insert que vai instalar e verifique o tamanho da conduta para poder fazer as marcações. Peça a verificação do estado da conduta de fumos (estabilidade, impermeabilização, compatibilidade de materiais, secção, etc.); (em França; NF-DTU 24.1). Se a conduta de fumos não for compatível (velha, danificada, muito obstruída), é necessário fazer:

- uma tubagem com material que possua um parecer técnico favorável,
- ou um encamisamento,
- ou uma conduta nova e adaptada, construído por uma empresa certificada.

### ATRAVÉS DE TETOS E PAVIMENTOS

As condutas de fumos devem ser colocadas a uma distância mínima, de acordo com as normas vigentes, entre a parede interior da conduta e o elemento combustível mais próximo (em França; NF- DTU 24.1)

### AR DE COMBUSTÃO

O ar fresco é essencial para uma boa combustão da lareira. O funcionamento é otimizado com um consumo de ar fresco de 40 m<sup>3</sup>/h, aproximadamente.

Um sistema de ventilação tipo VMC, uma aspiração centralizada ou um exaustor de cozinha, podem interferir com o funcionamento da lareira. Dê prioridade a uma alimentação de ar de combustão diretamente conectada ao exterior. Também se permite uma alimentação de ar de combustão indirecta (não conectada) na divisão; respeite as recomendações que se seguem:

#### Ar de combustão não conectado

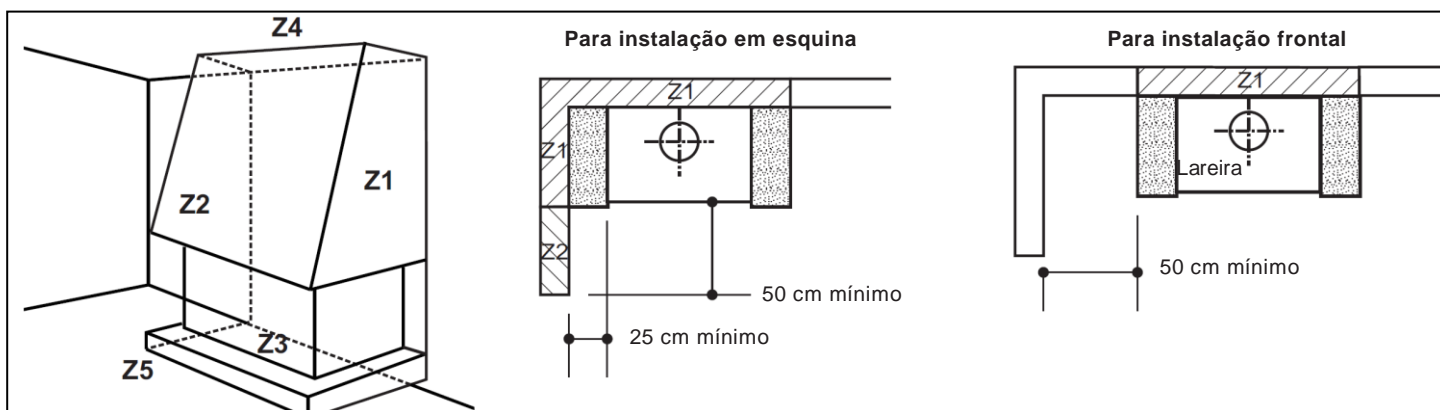
Se o ar de combustão não está diretamente conectado ao exterior através de uma conduta, deve assegurar-se um fornecimento permanente de ar fresco à divisão sem que tal incomode os ocupantes.

A entrada de ar deve vir do exterior e estar de frente aos ventos dominantes e ter uma secção mínima de 1,2 dm<sup>2</sup>, ou de um sótão ou semi-cave ventilados. A secção em cm<sup>2</sup> da grelha de arejamento da câmara de ventilação deve ser, no mínimo, igual a 5 vezes a superfície em m<sup>2</sup> da câmara de ventilação.

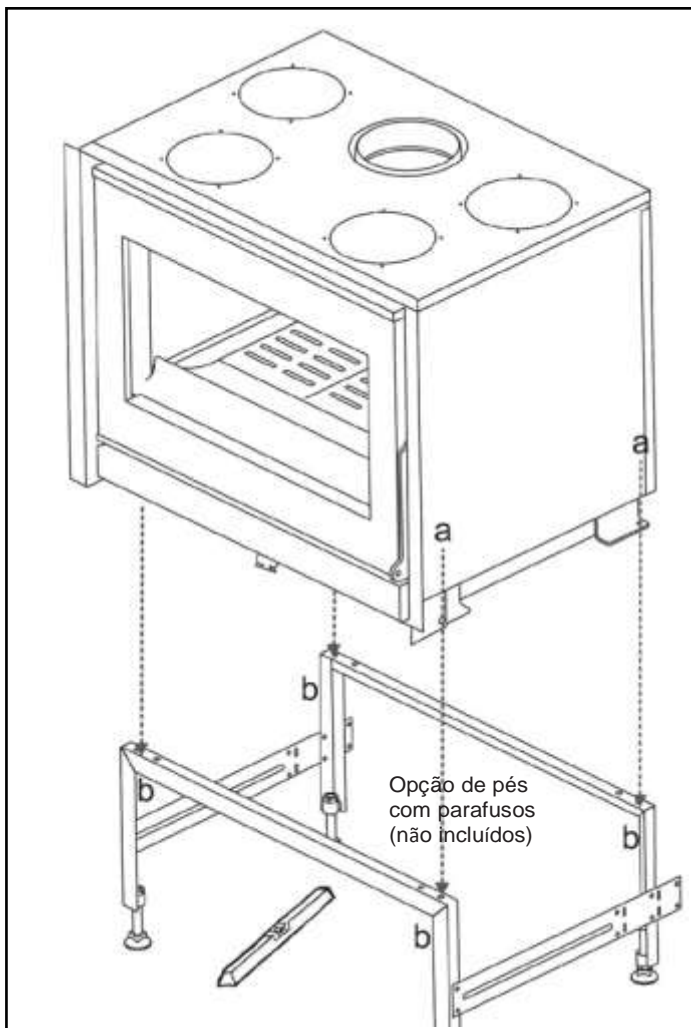
A entrada de ar exterior permanente não é necessária se a divisão estiver equipada com um sistema de ventilação de varrimento, mas tenha sempre em conta o caudal do ar suplementar fornecido consumido pelo aparelho (aplicação em França do decreto de 24 de março de 1982 - artigos 8 e 11).

#### Ar de combustão conectado - fixar o bocal

Se for possível conectar o ar de combustão, prepare a conduta de fornecimento de ar que desemboca na lareira. Tratar-se-á de uma conduta de 2 m de comprimento máx., seguindo o trajeto mais direto (caso contrário, a chegada do ar pode ser insuficiente), e desembocar face aos ventos dominantes ou a um vazio a técnico. Se utilizar uma grelha, mantenha uma secção livre mínima de 1,2 dm<sup>2</sup>.



	ZONA 1	ZONA 2	
MATERIAIS EXISTENTES	SOLUÇÃO RECOMENDADA	MATERIAIS RECOMENDADOS	MATERIAIS DE ACABAMENTO
Parede exterior com isolamento inflamável incorporado.	- Corte do isolamento existente - Construção de uma parede reforçada M0 de substituição - Isolamento especial	- Ladrilho, betão celular - Lã de vidro + papel de alumínio.	Classificação M0 ou M1
Parede exterior sem isolamento ou parede divisória (espessura aprox. 15 cm) não inflamável.	- Isolamento especial	- Lã de vidro + papel de alumínio.	Classificação M0 ou M1
Gesso leve, madeira, gesso cartonado, poliestireno, poliuretano, painéis em favo de mel.	- Retirar e montar uma parede de 10 cm de espessura, ou - Não retirar e montar uma parede de 10 cm de espessura frente a uma câmara de ar de 2 cm, ou - Retirar e instalar uma parede falsa nova + isolamento	- Ladrilho, betão celular + lâ de vidro rígida	Classificação M0 ou M1

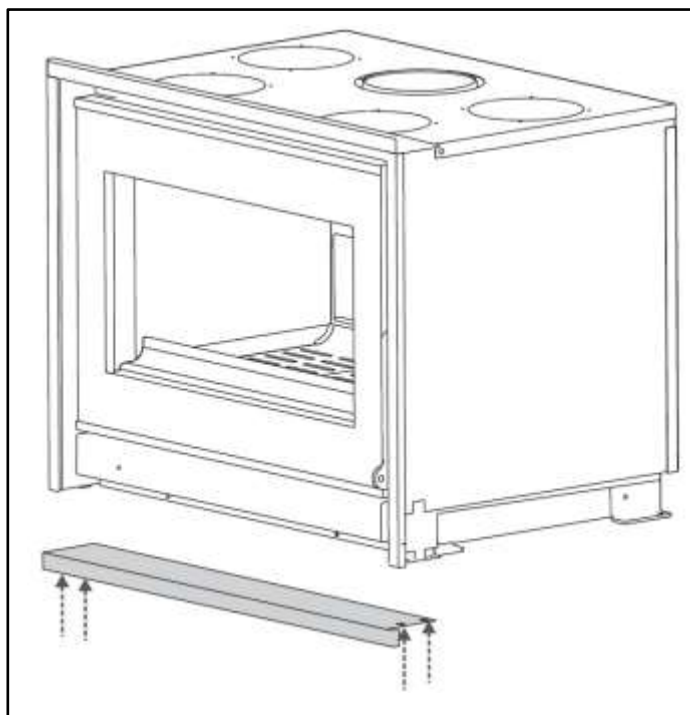


## MONTAGEM DA LAREIRA

Fixe o bocal de conexão de ar, se necessário (instruções específicas).

Coloque a lareira sobre rodízios ou pés (PS 67 opcional)

Fixe a lareira ao suporte no local definitivo. É fundamental verificar se o aparelho está perfeitamente nivelado, sobretudo para garantir a sua estabilidade. Base ajustável opcional (PS 67). Fixe a travessa inferior do quadro com os parafusos fornecidos. A lareira estará pronta a ser conectada.



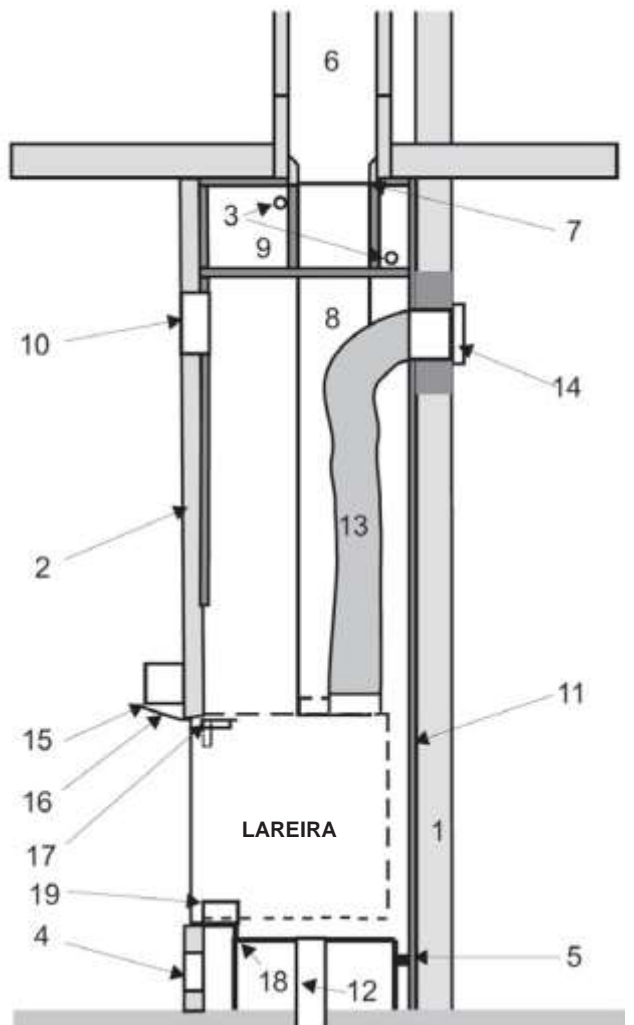
## MONTAGEM TIPO LAREIRA

São necessárias 2 pessoas:

1. Parede de suporte (Materiais classificados M0)
2. Extrator decorativo (opcional)
3. Porto de descompressão
4. Acesso do ar através do revestimento (600 cm<sup>2</sup>)
5. Cobertura posterior (de acordo com a montagem)
6. Conduta de fumos
7. Tubo de conexão (não fornecido) (1)
8. Tubos de conexão Ø 150 (não fornecidos) (1)
9. Revestimento isolante
10. Grelha de saída de ar quente (não fornecida) <sup>(1)</sup>
11. Isolamento (se necessário)
12. Conexão de ar de combustão (de acordo com a instalação)
13. Conexões de ar quente Ø 125 ou 150 (não fornecidos) <sup>(1)</sup>
14. Difusor de ar quente (não fornecido) (1)
15. Viga de madeira (de acordo com o modelo)
16. Proteção da viga (não fornecida) (1)
17. Válvula de orientação do ar quente (2)
18. Suporte da lareira (1)
19. Ventilador (de acordo com o modelo) (1)

<sup>(1)</sup> Acessório disponível no seu distribuidor.

<sup>(2)</sup> Na entrega, ar quente orientado para o exaustor.

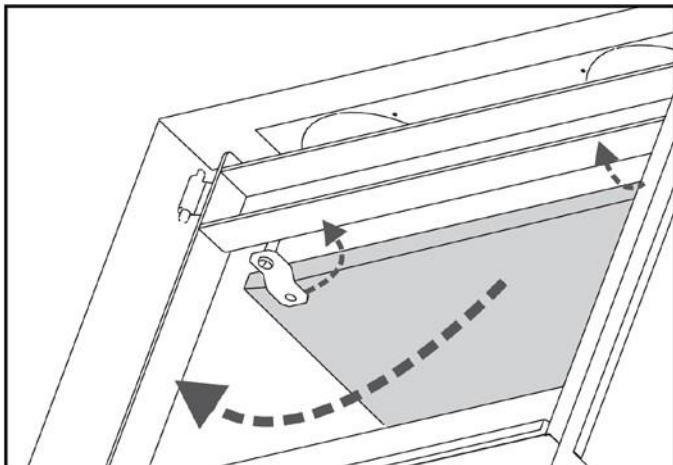


## DEFLETOR DE FUMOS

A lareira está equipada com um defletor de fumos de aço inoxidável acero e vermiculite. O defletor melhora o intercâmbio de calor e facilita a recuperação da fuligem durante a limpeza da salamandra e chaminé.

És necessário familiarizar-se com a montagem e desmontagem do defletor de fumos. Realize esta operação várias vezes antes de utilizar a lareira pela primeira vez.

1. Rode os dois pés de fixação na direção do interior da lareira.
2. Levante a parte traseira do defletor
3. Retire o defletor de dentro da lareira.
4. Volte a colocar o defletor na lareira.
5. Bloqueie o defletor na lareira com os pés de fixação.



## CONEXÃO PARA O AR DE COMBUSTÃO

Conecte a conduta de fornecimento de ar ao bocal de entrada de ar de combustão.

## CONEXÃO À CONDOTA DE FUMOS

A conexão deve ser efetuada na divisão onde se encontra o aparelho e pelo caminho mais direto, sem nenhuma inclinação negativa, e ser acessível ao longo de todo o seu comprimento. Deve ser efetuada com:

condutas metálicas T450 (mínimo):

- chapa negra com espessura mínima de 2 mm
  - chapa esmaltada com espessura mínima de 0.6 mm
  - aço inoxidável com espessura mínima de 0.4 mm
- ou tubos policomustíveis rígidos ou flexíveis. Este tipo de tubagem está sujeito a um parecer técnico favorável para esta utilização. Estão proibidos o alumínio, o aço aluminizado e o aço galvanizado.

Retire o defletor de fumos § 4.3). Conecte o bocal do aparelho à conduta de fumos. Fixe o defletor de fumos.

## DISTRIBUIÇÃO NATURAL DO AR QUENTE

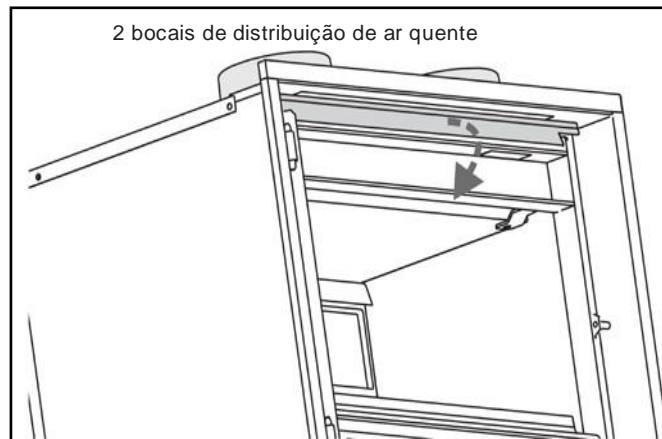
No momento da entrega, a válvula de orientação do ar quente está aberta. O ar quente sai pela parte da frente da lareira para a divisão.

## DISTRIBUIÇÃO DO AR QUENTE

Conecte os bocais de distribuição de ar quente (opcional; ver documentação específica).

Incline a válvula de orientação ara dirigir o ar quente na direção dos bocais de distribuição (Fig. 4.9).

Neste caso, uma parte do ar quente pode ser distribuído para a divisão através do exaustor. Abra a abertura dos bocais não utilizados para permitir que o ar quente flua para a divisão.



## ATENÇÃO:

*Se o aparelho está equipado com um sistema de distribuição de ar quente*

- Para canalizar o ar quente para as divisões contíguas ou para o chão, conecte as condutas flexíveis de alumínio (não fornecidos) aos bocais previamente montados na parte superior da lareira. Fixe a outra extremidade a uma grelha selável (simples ou dupla) para ajustar o fluxo de ar quente de acordo com o tipo de instalação.

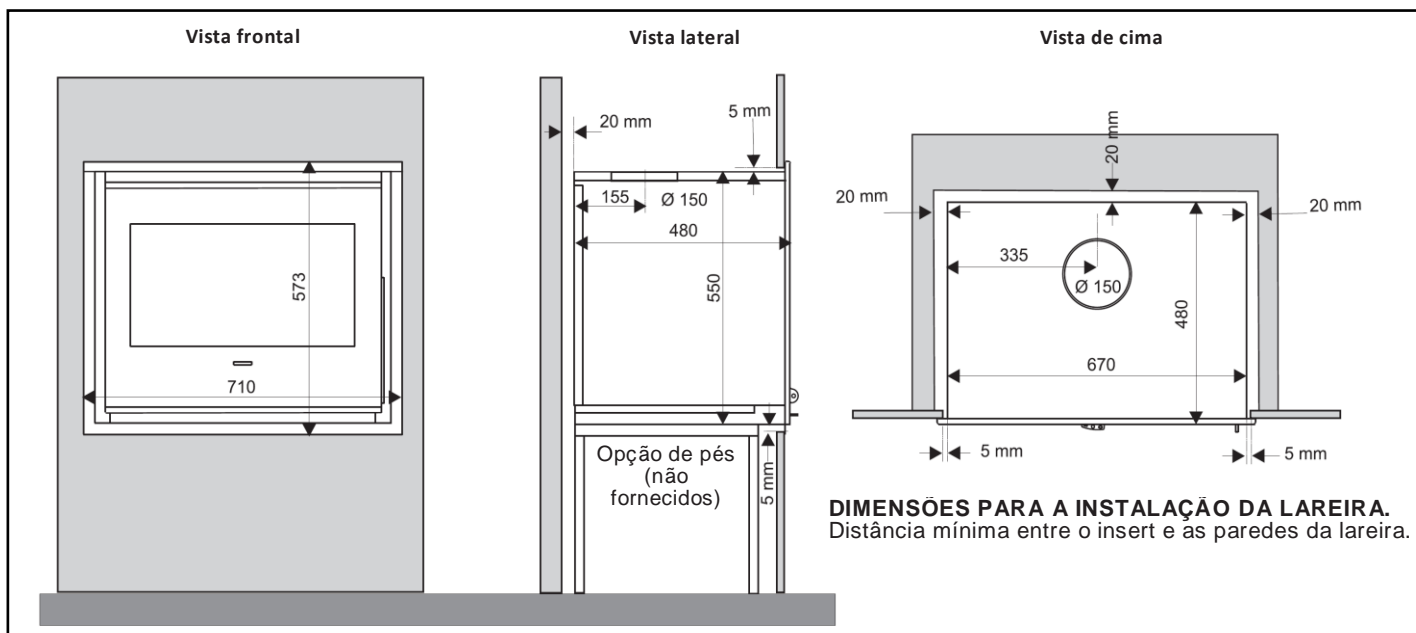
- Nunca feche todas as grelhas de uma só vez.

- Em caso de eventual passagem por revestimentos frios, instale condutas isolantes.

- Limite o mais possível o número de curvas e instale as saídas a um nível mais elevado do que os bocais.

- Para uma boa eficiência, o comprimento total das condutas de distribuição não deve ser superior a superar 6 m em convecção natural e a 9 m em convecção forçada.

**A inclinação da conexão deve ser positiva ao longo de todo o seu comprimento.**



## REVESTIMENTO DA LAREIRA

Um revestimento personalizado à volta da lareira deve, obrigatoriamente:  
Ser de material M0 (incomburentes).  
Prever uma secção livre mínima de 600 cm<sup>2</sup> na sua parte inferior para permitir a livre circulação do ar.

**ATENÇÃO.** Para que a lareira possa dilatar-se, nenhuma das suas partes deve estar em contacto com o revestimento.

Mantenha uma distância de 5 mm entre o revestimento e a lareira.

## EXAUSTOR

Recomenda-se a utilização de materiais classificados como M0 (incomburentes), assim como a instalação de um isolamento. O design de um exaustor personalizado deve:

permitir o livre acesso ao interior ou incluir uma porta de inspeção, ser independente da lareira, que não deve ser utilizada como suporte do exaustor. O aparelho deve poder dilatar-se livremente.

No caso de aparelhos com porta de abertura lateral, o painel de ladrilhos ou o exaustor deve ser colocado a pelo menos 1 cm à frente da lareira para permitir a circulação do ar.

### O EXAUSTOR DEVE INCLUIR OS SEGUINTE ELEMENTOS

#### Teto falso

O exaustor deve ter um teto falso fixado pelo menos a 30 cm abaixo do teto da habitação.

Este teto falso canaliza o ar quente para o exterior, evita que fique na parte superior do exaustor campana e protege o teto da habitação. Faça o teto falso com materiais classificados como M0 (incomburentes) e, em seguida, isole-o.

A caixa fabricada deve:

ter aberturas de ventilação eficazes, que comuniquem com o exterior do exaustor.

ser hermética no que respeita à parte inferior do exaustor para evitar que o ar quente seja filtrado para cima.

Isolar a face da caixa apoiada contra a parede, o tubo e o teto.

#### Difusores de ar quente

O exaustor deve ter um ou mais difusores com uma secção livre, sem obstáculos a 600 cm<sup>2</sup> na parte superior ou rente ao teto falso.

#### Porta de inspeção

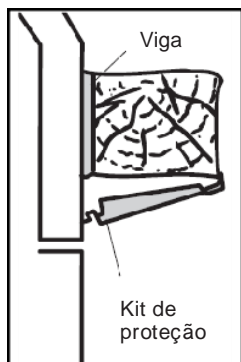
Os tubos conectados à conduta devem ser visíveis ao longo de todo o seu comprimento, seja diretamente ou através de uma porta de inspeção ou uma grelha instalada no exaustor.

A tubagem de conexão devem ser acessível (em França; norma NF- DTU 24.1) para limpeza.

#### VIGA DE MADEIRA

Nenhuma parte da viga de madeira (caso exista) deve estar submetida ao calor proveniente da exaustão, do tubo ou do ar ascendente (convecção do vidro).

A montagem deve conter isolamento (lã de vidro) e o kit de proteção da viga (opcional) disponível no seu distribuidor



## 5. UTILIZAÇÃO

### ATENÇÃO:

É utilizado um nicho baixo na lareira como zona de armazenamento da lenha, nunca o feche completamente (deve ficar sempre com uma secção livre de abertura frontal mínima de 600 cm<sup>2</sup>).

Deixe pelo menos 5 cm entre o fundo da lareira e a parte superior dos troncos.

Para evitar queimaduras, não toque no aparelho e utilize a mão-fria para manejar os comandos.

O calor emitido através do vidro de vitrocerâmica obriga a manter afastado qualquer material que possa ser danificado pelo calor (móveis, papel pintado, carpintaria, etc.). Uma distância de 2 m evitará qualquer risco.

### COMBUSTÍVEIS

#### Madeira

Este aparelho de alto rendimento requer um combustível de qualidade. Queime somente lenha, em troncos, seca ao ar (2 a 3 anos armazenada num local abrigado e ventilado) com um grau de humidade máxima de 15 a 20%.

Preferencialmente madeiras duras (bétula, carpa, faia, etc). Evite as madeiras macias (tilo, castanheiro, salgueiro, choupo).

É absolutamente proibido a utilização permanente de madeiras resinosas (pinho, abeto, etc.) assim como de resíduos de madeira tratados (traves de carris, restos de carpintaria, etc.) e resíduos domésticos (vegetais ou plásticos).

Nunca utilize madeiras pequenas, caixas, lascas ou galhos, pois provocam um sobreaquecimento repentino.

**ATENÇÃO:** É expressamente proibido utilizar carvão ou produtos de carvão, mesmo de forma ocasional. Este aparelho não deve ser utilizado para queimar resíduos domésticos.

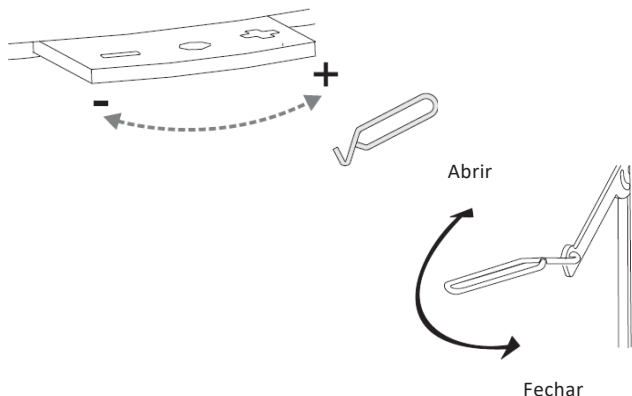
### TIRAGEM

A depressão quente na conduta da chaminé não deverá nunca ser superior a 20 Pa. Contacte o seu distribuidor para a regulação da tiragem ao instalar a chaminé. Se o ar de combustão não estiver conectado, uma ventilação mecânica controlada (VMC) pode influenciar a tiragem e invertê-la. Por esta razão, o exaustor deve estar conectado quando se medir a tiragem.

### DISPOSITIVOS DE COMANDO

#### Pedidos

*	COMANDOS DA
Ligado	Direita
Rendimento nominal	Centro
Rendimento mínimo	Esquerda



### **Maçaneta da porta**

- A porta de carga é aberta e fechada com a maçaneta
- **quando o aparelho estiver frio**, diretamente com as mãos.
  - **quando o aparelho está quente**, utilizando a luva.

### **UTILIZAÇÃO DO VENTILADOR (DE ACORDO COM A OPÇÃO)**

Na convecção natural, o ar quente acumula-se no teto. O kit de ventilação remove o ar da divisão e garante uma temperatura uniforme e agradável na mesma.

### **Modos de ventilação**

- 0 Totalmente parado  
II Alto Impulsiona continuamente o ar com um caudal alto. I Conforto Impulsiona o ar quente em silêncio.  
Consulte o manual do ventilador

### **PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

- Para acender o fogo a partir de cima, coloque 2 troncos partidos na lareira e coloque a lenha em camadas cruzadas sobre os troncos. Coloque 1 pastilha de ignição sobre a lenha e acenda-as.
- Para um encendimento rápido por baixo, estenda papel amanchado, coloque a lenha por cima e sobre esta esta coloque pequenos pedaços de madeira. Coloque os comandos na posição de ligado (Tabela \*). Faça a ignição do combustível, feche a porta de carga e aguarde até que se formem brasas. Quando o fogo estiver estável, ponha mais 2 troncos e coloque os comandos na posição de «rendimento nominal» Tabela (\*). Coloque os troncos (pelo menos 2 troncos ao mesmo tempo) na direção do fundo da lareira. É preferível colocar a carga por várias vezes em vez de o fazer por excesso. Se a temperatura exterior for muito baixa, pode formar-se um «tampão» térmico na conduta de fumos. Esta deve aquecer progressivamente até alcançar a tiragem normal.

### **FUNCIONAMENTO**

#### **Acender**

Para acender a salamandra, utilize preferencialmente o método de acendimento desde cima. Esta técnica de acendimento permite aquecer o tubo de saída de fumos e, assim, eliminar o aparecimento de tampões (depressão) que podem forma-se quando faz mau tempo ou frio, e evitar o refluxo de ar para a sala durante o acendimento.

#### **Proceda do seguinte modo:**

- Puxe o comando de ar de combustão até ao máximo.
- Coloque 2 troncos na grelha da lareira.
- Coloque a lenha em forma de torre sobre os troncos.
  - Coloque 1 ou 2 pastilhas de ignição sobre a lenha e acenda-as.
- Feche a porta

Para mais informações, veja o vídeo Supra no Youtube:  
<https://www.youtube.com/watch?v=ebOr4vMj2Jo>

**ATENÇÃO: Nunca utilize gasolina, álcool ou óleos combustíveis, etc.**

### **Carregamento**

Faça a recarga do aparelho quando as brasas estiverem bem distribuídas e as chamas tiverem desaparecido. Abra a porta de carga com cuidado para evitar a saída de fumos (em caso de abertura na fase de combustão) ou a queda de brasas. Uma vez efetuada a recarga, feche a porta.

**ATENÇÃO. Abrir a porta quando ainda houver combustível a arder pode provocar a saída de chamas e fumo.**

### **Rendimento nominal**

Ajuste os comandos de acordo com a tabela (\*). A intensidade do lume vem determinada por quantidade de combustível. O bom funcionamento do aparelho depende do fornecimento adequado de ar.

### **CARGA NOMINAL**

É necessário um mínimo de 2 troncos de madeira (aprox. 2,25 kg/h) para alcançar a potência nominal. Coloque a carga de madeira ao fundo da lareira para evitar a queda de brasas. Faça a recarga do aparelho quando as brasas estiverem bem distribuídas e as chamas tiverem desaparecido. É preferível colocar a carga por várias vezes em vez de o fazer por excesso. Uma carga excessiva fará com que o aparelho sobreaqueça e se deteriore.

### **RENDIMENTO MÍNIMO/REDUZIDO**

Ajuste os comandos de acordo com a tabela (\*)  
Não deixe o aparelho funcionar ao ralenti durante períodos de tempo prolongados. Tal poderá provocar a obstrução da conduta e da lareira. Após funcionar em rendimento reduzido, queime sempre uma carga completa de lenha a rendimento nominal.

### **EM CASO DE ACIDENTE**

Em caso de acidente na habitação (fogo na chaminé, fogo na divisão, etc.), feche imediatamente a porta de carga e desligue todos os comandos. Não deite água na lareira. Chame os bombeiros.

## **6. MANUTENÇÃO RECOMENDAÇÕES**

### **RETIRAR A CINZA**

Espere até que o aparelho arrefeça.  
Limpe a grelha amovível da lareira.  
- Esvazie regularmente o cinzeiro. A acumulação de cinzas obstrui o fluxo de ar por baixo da grelha, podendo provocar a sua deformação e perturbar a combustão.  
Volte a colocar o cinzeiro e a grelha antes colocar nova carga.

### **MANUTENÇÃO DOS ELEMENTOS FRONTAIS**

Não utilize água, solventes ou produtos abrasivos (nem sequer muito pouca quantidade) para reavivar o aspeto do quadro da porta, utilize apenas um pano macio e seco.

### **LIMPEZA DO VIDRO**

Limpe o vidro, quando este estiver frio, com um pano húmido. O sistema de varrimento do ar mantém o vidro o mais limpo possível. No entanto, durante o funcionamento normal, pode ocorrer um ligeiro escurecimento nalgumas zonas do vidro. Ao ralenti, o varrimento do vidro é menos eficaz.

### **ELIMINAÇÃO DA FULIGEM**

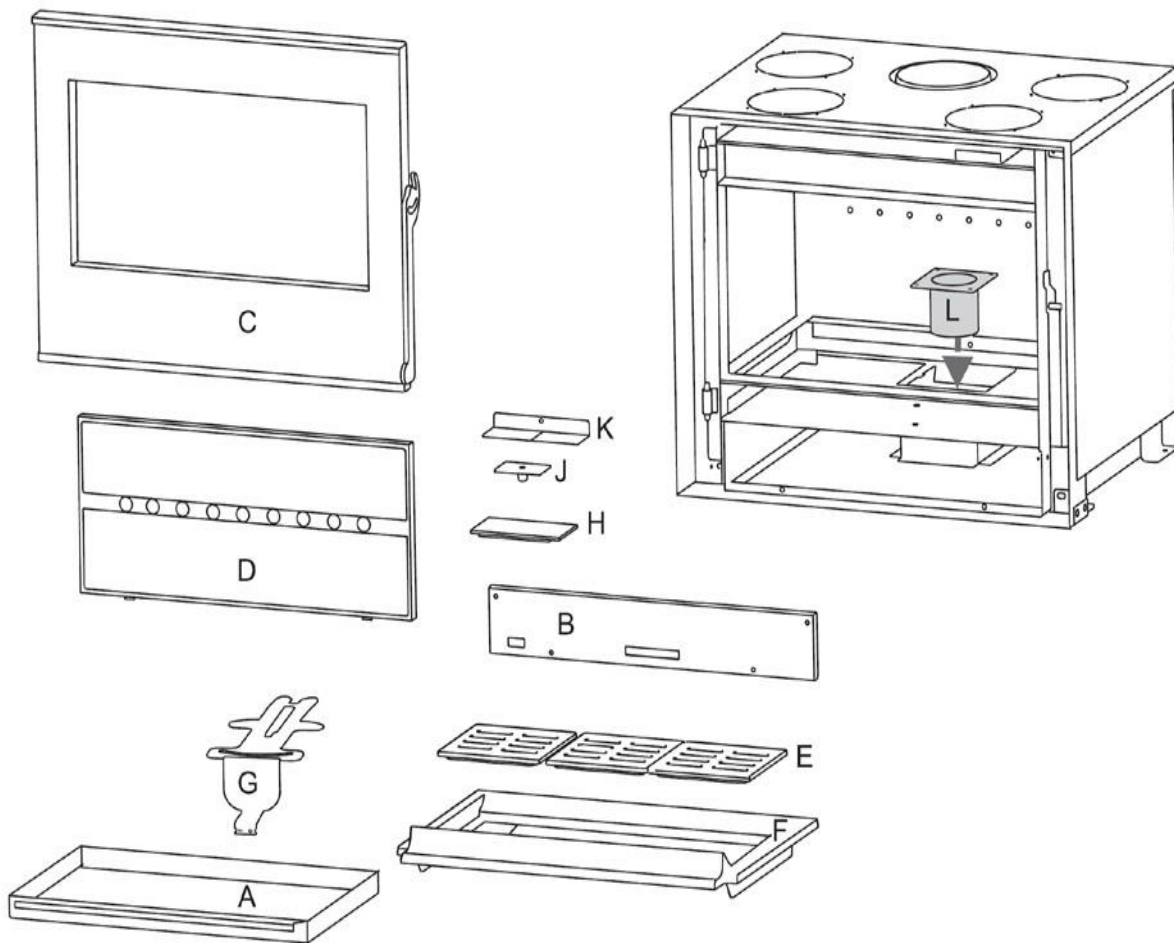
A legislação prevê 2 limpezas à lareira e chaminé por ano (incluindo uma durante o período de aquecimento) efetuadas mecanicamente.  
ConsERVE os documentos justificativos assinados pela empresa encarregada destes trabalhos.  
Após limpar a conduta, volte a colocar o defletor de fumos. Antes de utilizar novamente o aparelho, verifique que todas as peças estão no seu sítio.

### **MANUTENÇÃO ANUAL**

Após cada temporada de aquecimento, limpe bem a lareira e verifique se as partes móveis do aparelho funcionam corretamente.

## **7. SERVIÇO DE PÓS-VENDA**

O aparelho possui peças de desgaste que devem ser revistas durante a manutenção anual. O distribuidor irá fornecer-lhe as peças de substituição necessárias. Quando solicitar informações ou peças de substituição, indique o número da peça e o número de série da aparelho que está na placa de características. Utilize somente as peças de substituição fornecidas pelo fabricante.



A Cinzeiro

B Painel frontal

C Porta

D Placas da lareira

E Grelhas

F Base da lareira

G Unidade de controlo

H – J – K Elementos de fixação

L Bocal do ar de combustão



# SUPRA

SUPRA FRANCE - TAURUS GROUP

28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex  
www.supra.fr

## FOCOLARE INSERT ITALIANO NÉO 67 G NÉO 67 GT



**MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO**

**05-21**

**37472**

1. CARATTERISTICHE TECNICHE
2. PRINCIPI DI COLLEGAMENTO
3. INSTALLAZIONE INSERT
4. INSTALLAZIONE FOCOLARE
5. UTILIZZO
6. MANUTENZIONE
7. SERVIZIO DI POSTVENDITA



## - IMPORTANTE -

Ha appena acquistato un apparecchio della nostra gamma. Ci congratuliamo per la sua scelta. Questo apparecchio è stato progettato accuratamente. Per sfruttare tutti i vantaggi previsti, le consigliamo di rivolgersi a uno dei nostri specialisti, che eseguirà l'installazione conformemente alle buone prassi e garantirà le migliori condizioni di funzionamento e sicurezza, assumendosi la completa responsabilità dell'installazione finale.

Previamente alla prima accensione, legga attentamente questo manuale d'installazione e funzionamento. Conservi il manuale e la garanzia nella quale sono indicati modello e n. di serie. L'inadempimento delle istruzioni riportate in questi documenti sarà completa responsabilità della persona che esegua i lavori e l'installazione.

## - IMPORTANTI INFORMAZIONI DI MONTAGGIO -

Il suo camino "tira bene", ma Lei non conosce il valore della depressione. La depressione o tiraggio di un condotto si misura in Pascal (Pa). Gli insert, i focolari e le stufe sono stati progettati, ottimizzati e fabbricati conformemente alle norme NF EN 13229 (o NF EN 13240), per funzionare mediante collegamento a un camino con una depressione di 12 Pa.

Frequentemente (più di un prodotto su due), il tiraggio è troppo elevato (superiore a 20 Pa), giacché il camino è troppo alto o rivestito. In tale caso, gli apparecchi funzionano in condizioni anormali, che possono causare:

- Un consumo eccessivo di legna: può essere triplicato, rispetto ad un apparecchio con un tiraggio pari a 12 Pa.
- Un fuoco "non duraturo": brucia molto più rapidamente e riscalda pochissimo.
- Un deterioramento veloce e inevitabile dell'apparecchio (crepe nelle piastre di ghisa o nei refrattari)
- L'annullamento della garanzia.

Per evitare questi problemi esiste una sola soluzione!

Far verificare il tiraggio del camino da un professionista (quando l'apparecchio è in funzione) e, se dovesse essere superiore a 20 Pa, installare un regolatore di tiraggio o un adattatore nel condotto di collegamento all'apparecchio.

## 1. CARATTERISTICHE TECNICHE

FOCOLARE INSERT	NEO 67G	NEO 67G
Categoria della stufa		Intermittente
Potenza termica nominale (1)		8 kW
Funzionamento		Solo con porta chiusa
Temperatura media dei gas di combustione a porta chiusa		250 °C
Rendimento		80 %
Rendimento stagionale		75%
Concentrazione di CO (13% O <sub>2</sub> )		0,09 %
Concentrazione di CO <sub>2</sub> (13% O <sub>2</sub> )		9,1 %
Concentrazione di polvere (13% O <sub>2</sub> )		40 mg/Nm <sup>3</sup>
COV		120 mg/Nm <sup>3</sup>
NOX		110 mg/Nm <sup>3</sup>
<b>Combustibili</b>	<b>Legna</b>	
Dimensioni del legname		50 cm
Carico nominale per ora, circa		2,25 kg/h
Intervallo di carica		45 min
Combustibili vietati		Tutti i rimanenti, compreso carbone e suoi derivati
Portata massica dei fumi, circa		6,5 g/s
Diametro nominale di uscita dei fumi		Maschio 150 mm
<b>Caratteristiche del condotto per i fumi</b>		
Dimensioni minime della rifinitura del camino		20 x 20 cm.
Ø min rivestito o condotto metallico isolato		150 mm
Altezza minima al di sopra del focolare		4 m
Diametro bocchetta dell'aria di combustione		maschio 75 mm
Ventilazione del locale		1,2 dm <sup>2</sup>
<b>Depressione (10 Pa = 1 mm CE)</b>		
Rendimento nominale		12 Pa ± 2 Pa
Rendimento al minimo (min. ammissibile)		6 Pa ± 1 Pa
Max. ammissibile		20
Peso netto / lordo	136 kg/157 kg	139 kg/160 kg
Targhetta delle caratteristiche		nella scatola del portacenere
Bocchetta di collegamento dell'aria		Ø 75
<b>Accessori in dotazione</b>		
Mano fredda e guanto isolante, traversa inferiore del telaio, bocchette di connessione dell'aria di combustione Ø 75.		
<b>Opzione disponibile</b>		
Kit turbina 220-240 V - 50 Hz	Opzione Turbina Néo	montata di serie
Bocchette di distribuzione dell'aria calda (Ø 125 o Ø 150) (solo per installazione in focolare)		Opzione
Kit di protezione della trave		Opzione
Piedini		Opzione PS 67

(1) Potenza nominale in funzionamento con la porta chiusa, combustibile di legna; in base alle prove realizzate, conformemente alla normativa EN 13229.

(2) DTU 24.1, riguardante il condotto per i fumi; DTU 24.2, riguardante i camini dotati di stufa chiusa; NF EN13229, riguardante le stufe a combustibile solido. (Disponibile in AFNOR).

## -AVVERTIMENTI-

Questo apparecchio è stato progettato per bruciare legna, non deve essere utilizzato come inceneritore né per bruciare combustibili liquidi, carbone o derivati. Al momento di installare e utilizzare la stufa, rispettare le normative locali e nazionali, nonché quelle europee (1).

Quando è in funzionamento, la stufa si riscalda, soprattutto il vetro. Rimane calda per molto tempo, sebbene le fiamme non siano più visibili. Prendere le dovute precauzioni per evitare qualsiasi contatto con la stufa (evitare che i bambini vi si avvicinino).

Prima di accedere ai dispositivi di collegamento elettrico, si devono scollegare i circuiti elettrici.

Questo apparecchio deve essere installato ai sensi delle specifiche indicate dalle normative applicabili (1). Si raccomanda di far eseguire l'installazione da un professionista qualificato.

Seguire scrupolosamente le indicazioni di questo manuale. Riporre questo manuale in un luogo sicuro.

La responsabilità del produttore si limita alla fornitura dell'apparecchio. Il produttore non assume responsabilità in caso di inadempimento di queste istruzioni.

È vietato soprattutto:

- Posizionare materiali che possano essere danneggiati o alterati dal calore (mobili, carta da parati, carpenteria, ecc.) nei pressi dell'apparecchio.

- L'installazione di qualsiasi tipo di recuperatore di calore non raccomandato dal fabbricante

- L'utilizzo di qualsiasi tipo di combustibile che non sia legna naturale.

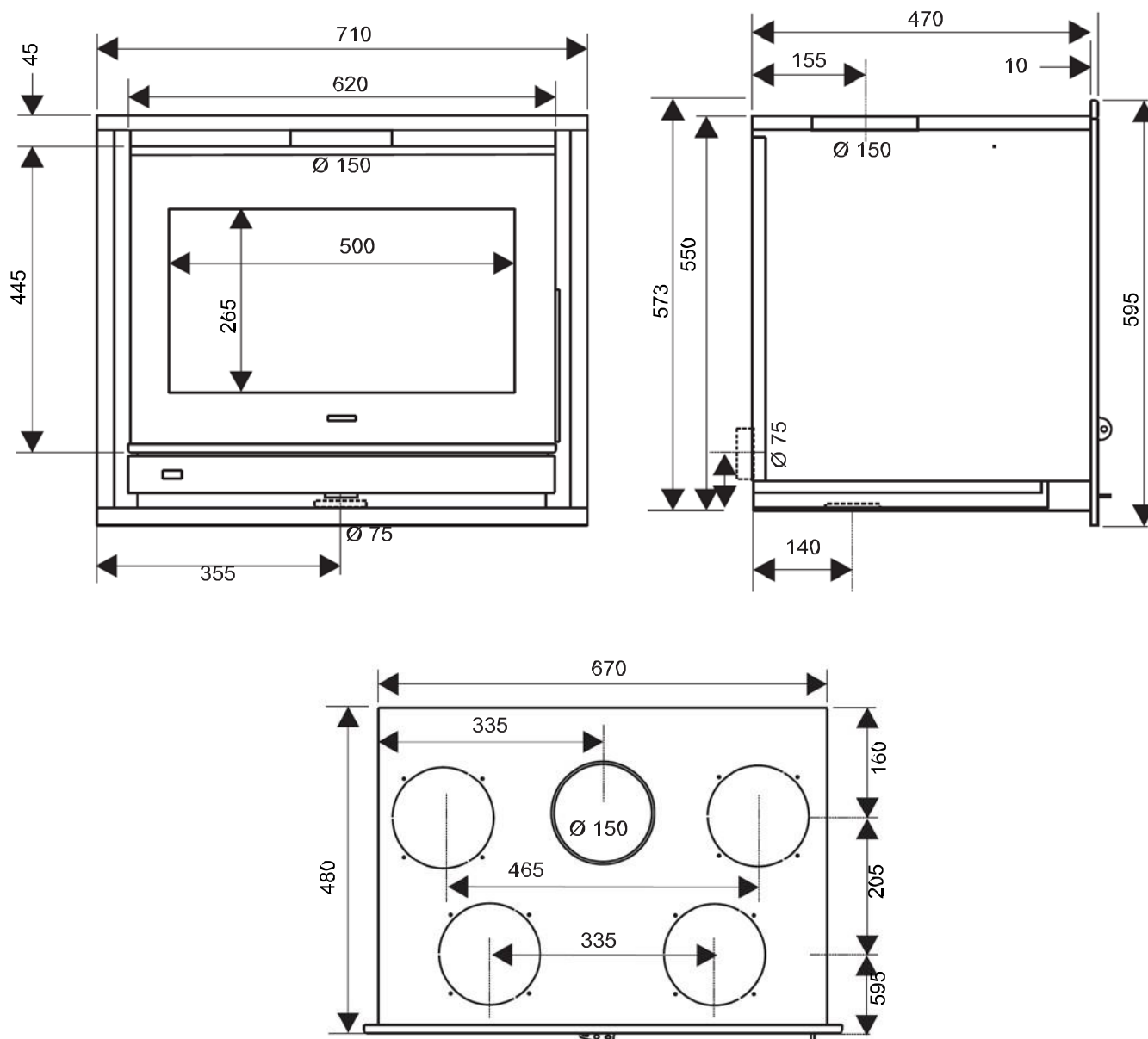
Qualsiasi modifica dell'apparecchio o dell'impianto non prevista dal produttore, cosa che lo solleverebbe dalle sue responsabilità e annullerebbe la garanzia. Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio raccomandati dal produttore.

L'inadempimento delle istruzioni riportate in questi documenti sarà completa responsabilità della persona che esegua i lavori e l'installazione.

Le installazioni in luoghi pubblici sono regolate dalla normativa sanitaria municipale, depositata presso la propria regione.

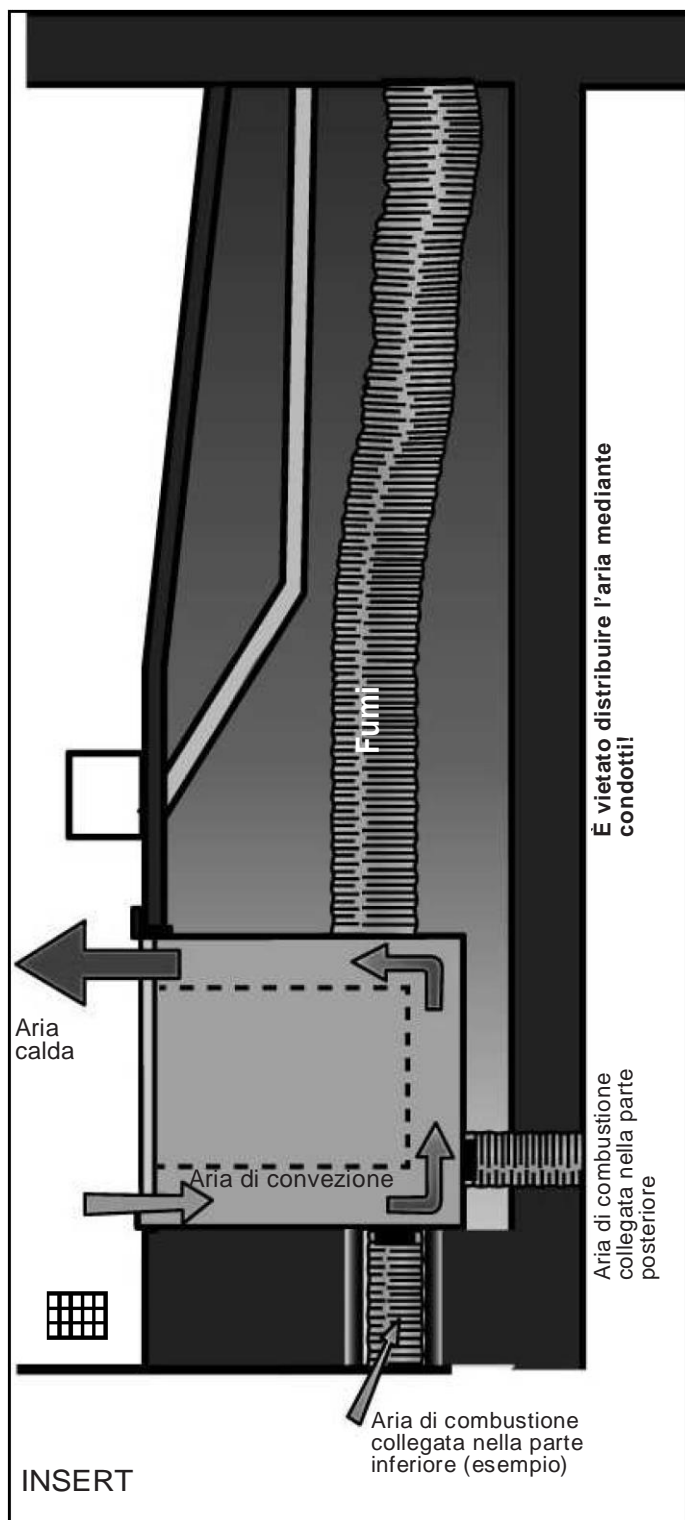
Il produttore si riserva il diritto di modificare, senza previo avviso, la presentazione e le dimensioni dei suoi modelli, nonché il loro montaggio, se necessario. Gli schemi e i testi che appaiono in questo documento sono proprietà esclusiva del produttore e non possono essere riprodotti senza la sua autorizzazione per iscritto.

(1) In Francia la NF-DTU 24.1 si occupa dei condotti per i fumi, la NF-DTU 24.2 dei camini dotati di focolare chiuso o insert, la NF-EN 13229 di Focolari aperti e insert di combustibile solido (disponibile in AFNOR).



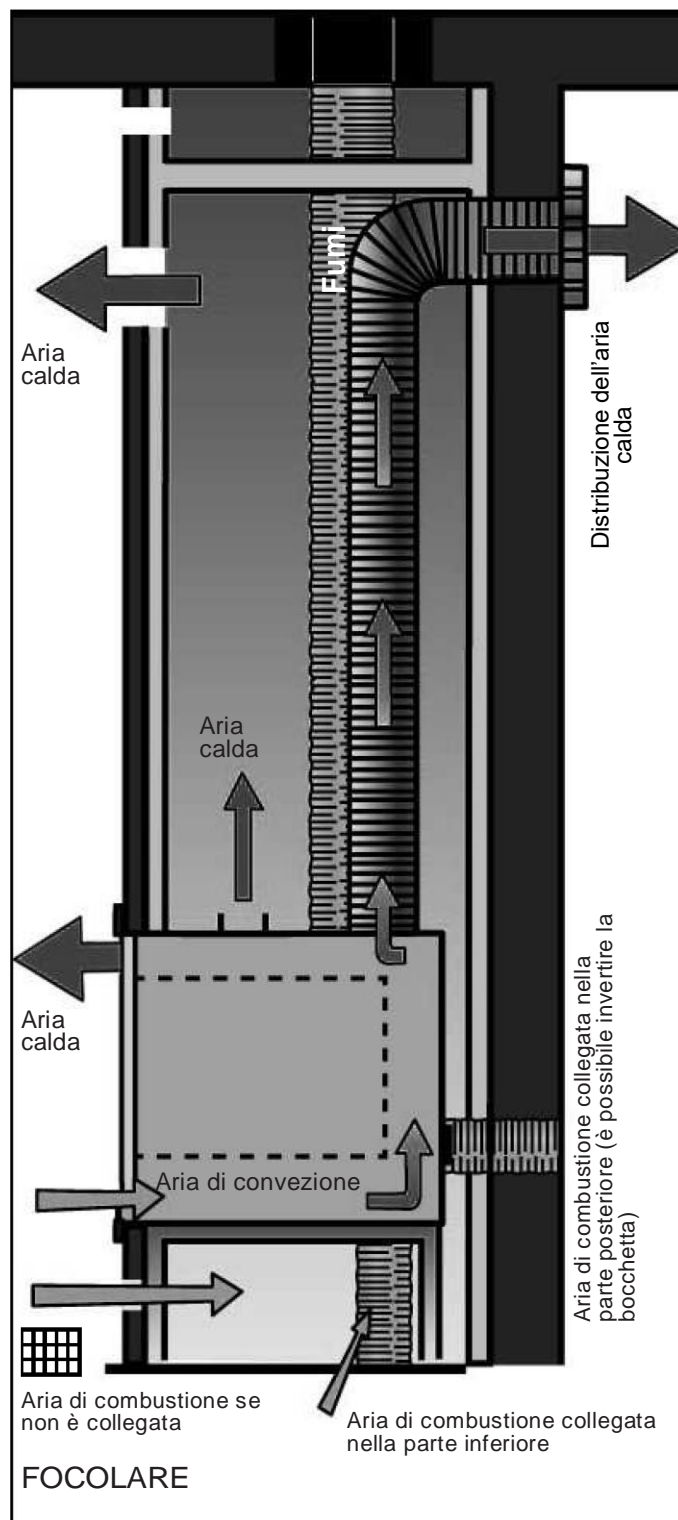
## 2. PRINCIPI DI COLLEGAMENTO

Un apparecchio di riscaldamento a tenuta stagna si può installare in insert, in un camino già esistente o nel focolare, in una carcassa adattata. L'aria di combustione si può collegare (bocchetta Ø 75) sotto o dietro il focolare oppure essere fornita dalla stanza (non collegata). Se l'aria di combustione non è collegata, sarà necessaria la presa d'aria del locale per alimentare la combustione (aria di combustione). L'aria calda viene espulsa dal ventilatore (di serie tipo 67 G T o in opzione).



### INSERT

L'aria calda esce dalla parte frontale dell'apparecchio. È vietata la distribuzione di aria calda. La bocchetta di uscita dei fumi deve essere collegata (Ø 150) a un tubo di dispersione dei fumi (vedere DTU 24.1).



### FOCOLARE

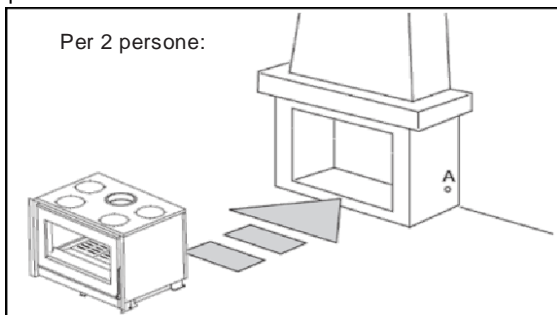
La bocchetta di uscita dei fumi deve essere collegata (Ø 150) a un condotto di dispersione dei fumi (vedere DTU 24.1). L'aria calda esce dalla parte frontale dell'apparecchio. Opzionalmente, l'aria calda può essere distribuita mediante bocchette (Ø 125 o Ø 150). In questo caso l'aria calda viene dispersa dalla parte superiore del focolare (Schema indicante le 3 possibilità di alimentazione dell'aria di combustione).

### 3. INSTALLAZIONE INSERT

Rimuovere le viti che lo fissano al pallet.

#### ALTEZZA DI INSTALLAZIONE

Se l'aria di combustione non è collegata, il focolare insert deve aspirare aria fredda dal livello più basso della stanza. Un grande strato d'aria fredda impedirebbe la circolazione dell'aria. Nel caso di camini grandi, non elevare il focolare inserito al di sopra del pavimento. Per ottenere una buona distribuzione del calore nella stanza, installare il focolare inserendolo il più vicino possibile al suolo.

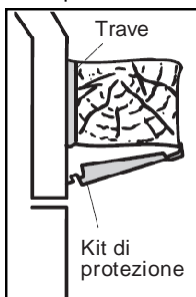


#### PREPARAZIONE DEL CAMINO ESISTENTE

Preparazione preliminare all'installazione del focolare insert: Verificare le dimensioni minime di incastro. Controllare la compatibilità del condotto con l'insert da installare e verificare le dimensioni del condotto per poterlo contrassegnare. Verificare lo stato del condotto dei fumi (stabilità, tenuta, compatibilità dei materiali, sezione, ecc.) (in Francia NF-DTU 24.1).

Far pulire (e, se necessario, rimuovere) il condotto dei fumi tramite mezzi meccanici. Incaricare a un fumista competente l'installazione del rivestimento, adattato alla combustione della legna e alla connessione alla bocchetta maschio da Ø 150 dell'insert.

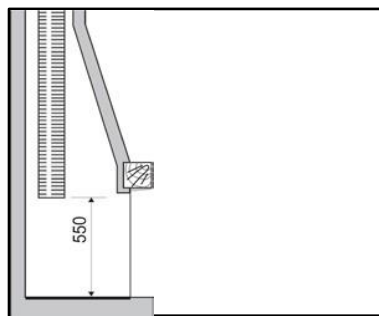
Contemplare il passaggio di un eventuale condotto dell'aria di combustione. In caso di camino con trave in legno, proteggere la trave contro la radiazione e il surriscaldamento. Posizionare un kit di protezione della trave, se necessario.



Rimuovere definitivamente l'otturatore, spesso utilizzato nei camini con focolare aperto. Il cavo della turbina (in base al modello) esce dal lato destro dell'apparecchio. Se necessario, predisporre nella carcassa un passaggio a prova di schiacciamento per il cavo della turbina.

Verificare che il suolo del focolare del camino esistente sia piano (se necessario, livellarlo). Installare il rivestimento in base a quanto

stabilito dal produttore e dalla normativa (in Francia NF-DTU 24.1).



#### ARIA DI COMBUSTIONE

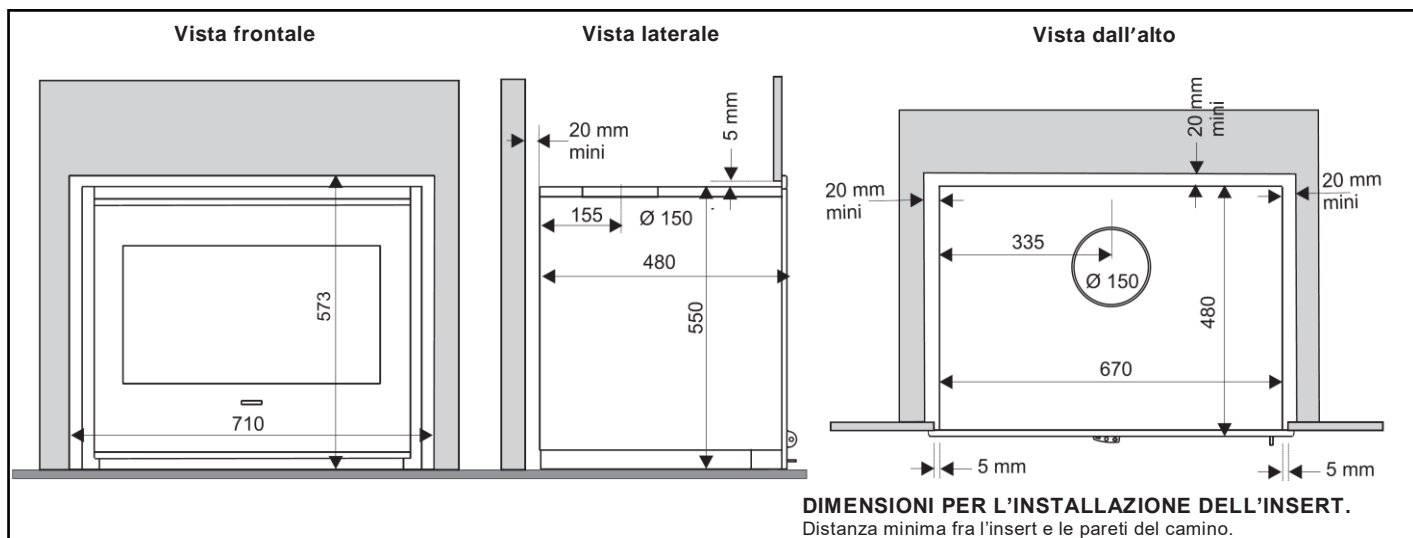
L'aria fresca è essenziale per una buona combustione nel focolare. Il funzionamento è ottimale con un consumo di aria fresca di circa 40 m<sup>3</sup>/h. Un sistema di ventilazione tipo VMC, un'aspirazione centralizzata o una cappa aspirante da cucina possono interferire con il funzionamento del focolare. Dare priorità a un'alimentazione diretta dell'aria di combustione, collegata all'esterno. È consentita anche un'alimentazione dell'aria di combustione indiretta (non collegata) nella stanza. Rispettare le seguenti raccomandazioni:

#### Aria di combustione non collegata

Se l'aria di combustione non è collegata direttamente all'esterno tramite un condotto, si deve fornire un'alimentazione permanente di aria fresca alla stanza, senza che ciò implichi un disagio per gli occupanti. La presa d'aria di aprirà verso l'esterno nel senso dei venti dominanti e avrà una sezione minima di 1,2 dm<sup>2</sup>, oppure verso un seminterrato ventilato. La sezione in cm<sup>2</sup> della griglia di aerazione della camera di ventilazione deve essere come minimo pari a 5 volte la superficie in m<sup>2</sup> della camera di ventilazione. La presa d'aria esterna permanente non è necessaria se la stanza è dotata di un sistema di ventilazione a spurgo, sempre che si tenga conto della portata dell'aria suppletiva di ventilazione, consumata dall'apparecchio in funzionamento.

#### Aria di combustione collegata - fissare la bocchetta

Se è possibile collegare l'aria di combustione, preparare il condotto di alimentazione dell'aria che sbocca nel camino. Si tratta di un condotto con un max di 2 m di lunghezza, che segue un percorso più diretto (altrimenti l'entrata d'aria potrebbe essere insufficiente) e che sbocca nel senso dei venti dominanti o in un vuoto tecnico. Se si utilizza una griglia, conservare una sezione di passaggio minima di 1,2 dm<sup>2</sup>. Fissare la bocchetta di collegamento dell'aria al focolare (istruzioni specifiche).



## **POSIZIONAMENTO DELL'INSERT NEL CAMINO**

Avvicinare il focolare insert. Passare il cavo dell'alimentazione elettrica (in base al modello) attraverso il foro predisposto nel camino. Assicurarsi che il cavo elettrico ad anello, dentro il camino, consenta un facile posizionamento del focolare insert (inserire ed estrarre per la manutenzione).

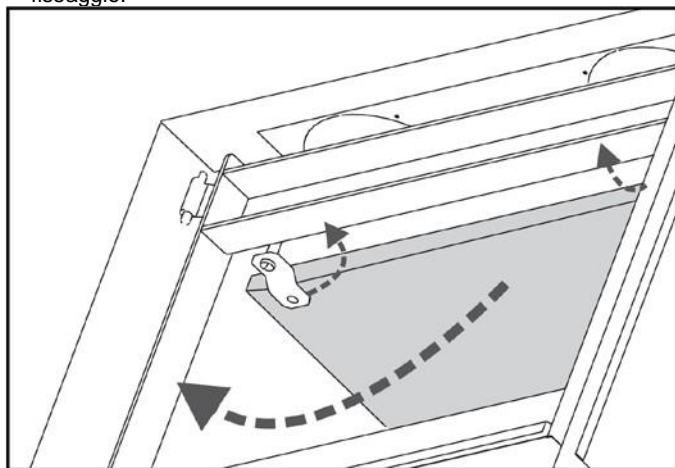
Se è stata prevista una connessione, collegare il condotto di alimentazione dell'aria alla bocchetta dell'aria di combustione. Assicurarsi che il cavo elettrico non rimanga intrappolato sotto l'apparecchio. Regolare le 4 viti di livellamento e incastrare l'insert.

## **DEFLETTORE DEI FUMI**

Il focolare è dotato di un deflettore dei fumi in acciaio inossidabile e vermicolite. Il deflettore dei fumi migliora lo scambio di calore e semplifica la raccolta della fuliggine durante le operazioni di pulizia.

È necessario familiarizzarsi con il montaggio e lo smontaggio del deflettore dei fumi. Eseguire quest'operazione varie volte, prima di utilizzare la stufa per la prima volta.

1. Girare i due piedini di fissaggio verso l'interno del focolare.
2. Alzare la parte posteriore del deflettore.
3. Estrarre il deflettore dal focolare.
4. Riposizionare il deflettore nel focolare.
5. Bloccare il deflettore nel focolare mediante i piedini di fissaggio.



## **COLLEGAMENTO DEL CONDOTTO PER I FUMI**

Rimuovere il deflettore dei fumi. Collegare la bocchetta dell'apparecchio al tubo predisposto, tramite la parte interna dell'insert. Fissare il deflettore dei fumi nel focolare.

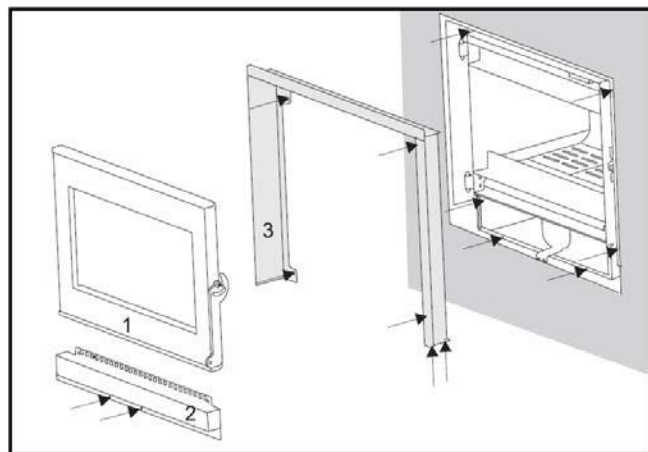
## **OTTURAMENTO DELL'INSERT**

Lo spazio tra l'apertura del camino e il focolare potrebbe essere bloccato. Per proteggerlo, rimuovere la porta e il telaio del focolare.

In base allo stile e al tipo di pietra, lo spazio potrebbe essere chiuso: con pietre o mattoni refrattari tra il focolare insert e il camino,  
con materiali refrattari prefabbricati e poi sigillati in corso d'opera,  
con pannelli refrattari (classificazione M0) tagliati su misura. Eseguire i lavori in muratura con malta refrattaria pronta all'uso oppure composta da 2/3 di sabbia e 1/3 di cemento fuso.

Rimontare il telaio e la porta del focolare, dopo aver otturato l'inserto.

**ATTENZIONE.** In caso di installazione in insert, è vietato distribuire l'aria calda tramite condotti. Non rimuovere i tappi del coperchio di carenatura.



## 4. INSTALLAZIONE NEL FOCOLARE

Rimuovere le viti che lo fissano al pallet.

### PREPARAZIONE DEL LUOGO ESISTENTE

Eliminare i materiali combustibili o degradabili a causa del calore dalle pareti o dall'interno delle stesse (pavimenti, muri e soffitti), nel luogo di installazione della stufa (Z1, Z2, Z3, Z4, Z5) in base alla disposizione scelta.

### PAVIMENTO

Verificare che il pavimento (Z3) possa sopportare il carico totale del focolare e del rivestimento. In caso contrario, installare un dispositivo adeguato (piastra di distribuzione del carico). Nella zona di carica (Z5) si raccomanda di collocare delle piastrelle (ad esempio) per semplificare la manutenzione.

### PARETI

Rimuovere i rivestimenti (carta da parati, pannelli, ecc.) della zona in cui sarà installato il caminetto. In base ai materiali delle pareti, applicare le soluzioni raccomandate.

**ATTENZIONE. Non posizionare oggetti e/o materiali combustibili a meno di 2 m dal vetro.**

### SOFFITTO

Nella zona in cui si installerà la cappa (Z4), rimuovere i materiali non M0 (ignifughi) e isolare con lana di roccia rigida.

### SMALTIMENTO DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE

Controllare la compatibilità del condotto con l'insert da installare e verificare le dimensioni del condotto per poterlo contrassegnare. Far controllare le condizioni del condotto (stabilità, tenuta, compatibilità dei materiali, sezione, ecc.) (in Francia NF-DTU 24.1). Se il condotto dei fumi non è compatibile (vecchio, crepato, molto ostruito), è necessario eseguire:

- un rivestimento con materiali con un responso tecnico favorevole,
- oppure un rivestimento a camicia
- oppure un condotto nuovo e adattato, costruito da una ditta in possesso dei permessi necessari.

### ATTRAVERSO SOFFITTI E PAVIMENTI

Conformemente alle normative vigenti, i condotti dei fumi devono essere posizionati a una distanza minima tra la parete interna del condotto e l'elemento combustibile più prossimo (in Francia NF-DTU 24.1).

### ARIA DI COMBUSTIONE

L'aria fresca è essenziale per una buona combustione nel focolare. Il funzionamento è ottimale con un consumo di aria fresca di circa 40 m<sup>3</sup>/h.

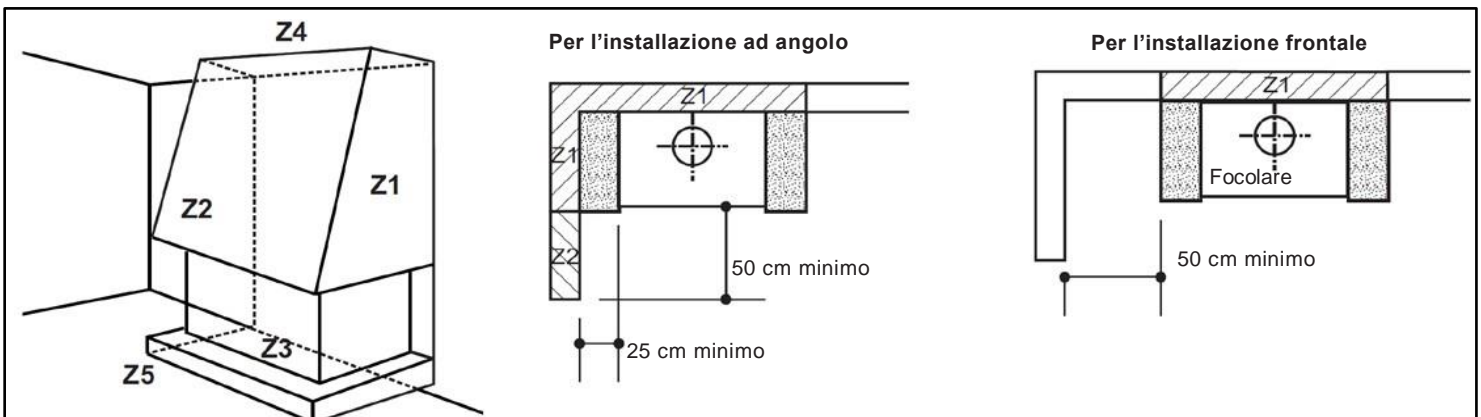
Un sistema di ventilazione tipo VMC, un'aspirazione centralizzata o una cappa aspirante da cucina possono interferire nel funzionamento del focolare. Preferire un'alimentazione diretta dell'aria di combustione, collegata con l'esterno. È consentita anche un'alimentazione dell'aria di combustione indiretta (non collegata) nella stanza. Rispettare le seguenti raccomandazioni:

#### Aria di combustione non collegata

Se l'aria di combustione non è collegata direttamente all'esterno tramite un condotto, si deve fornire un'alimentazione permanente di aria fresca alla stanza, senza che ciò implichi un disagio per gli occupanti. La presa d'aria di aprirà verso l'esterno nel senso dei venti dominanti e avrà una sezione minima di 1,2 dm<sup>2</sup>, oppure verso un seminterrato ventilato. La sezione in cm<sup>2</sup> della griglia di aerazione della camera di ventilazione deve essere come minimo pari a 5 volte la superficie in m<sup>2</sup> della camera di ventilazione. La presa d'aria esterna permanente non è necessaria se la stanza è dotata di un sistema di ventilazione a spurgo, sempre che si tenga conto della portata dell'aria suppletiva di ventilazione, consumata dall'apparecchio in funzionamento (in Francia, applicazione del decreto del 24 marzo 1982, articoli 8 e 11).

#### Aria di combustione collegata - fissare la bocchetta

Se è possibile collegare l'aria di combustione, preparare il condotto di alimentazione dell'aria che sbocca nel camino. Si tratta di un condotto con un max di 2 m di lunghezza, che segue un percorso più diretto (altrimenti l'entrata d'aria potrebbe essere insufficiente) e che sbocca nel senso dei venti dominanti o in un vuoto tecnico. Se si utilizza una griglia, conservare una sezione di passaggio minima di 1,2 dm<sup>2</sup>.



	ZONA 1		ZONA 2
MATERIALI ESISTENTI	SOLUZIONE RACCOMANDATA	MATERIALI RACCOMANDATI	MATERIALI DI FINITURA
Parete esterna con isolamento incombustibile integrato.	- Taglio dell'isolamento esistente - Costruzione di un muro di rinforzo M0 in sostituzione - Isolamento speciale	- Mattone, cemento cellulare - Lana di roccia + foglio di alluminio	Classificati M0 o M1
Parete esterna senza isolamento o parete divisoria (spessore 15 cm circa) non incombustibile.	- Isolamento speciale	- Lana di roccia + foglio di alluminio.	Classificati M0 o M1
Gesso leggero, legno, cartongesso, polistirene, poliuretano, tramezzi a nido d'ape.	- Smontaggio e montaggio di una parete da 10 cm di spessore o, - Non smontaggio e montaggio di una parete da 10 cm di spessore rispetto a una camera d'aria di cm o, - Rimozione e installazione di un nuovo muro di supporto + isolamento	- Mattoni, cemento cellulare + lana di roccia rigida	Classificati M0 o M1

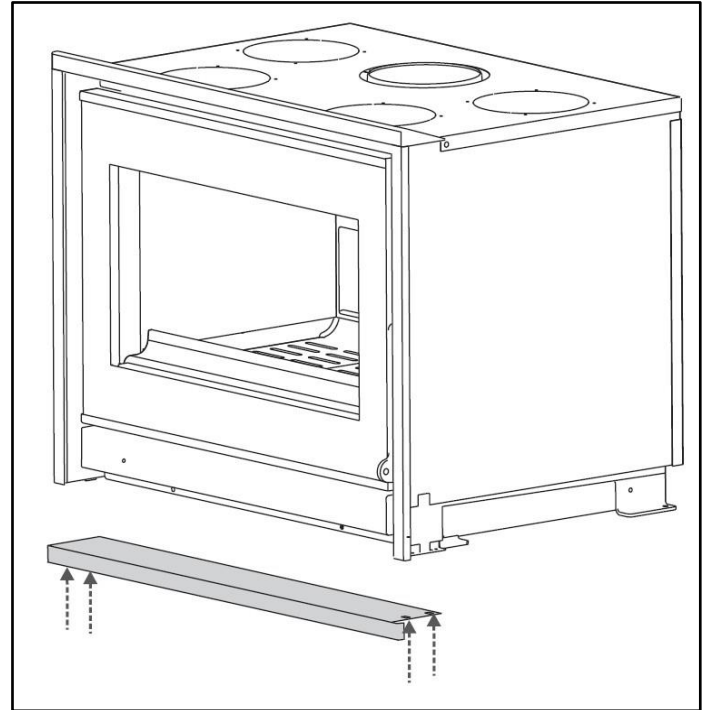
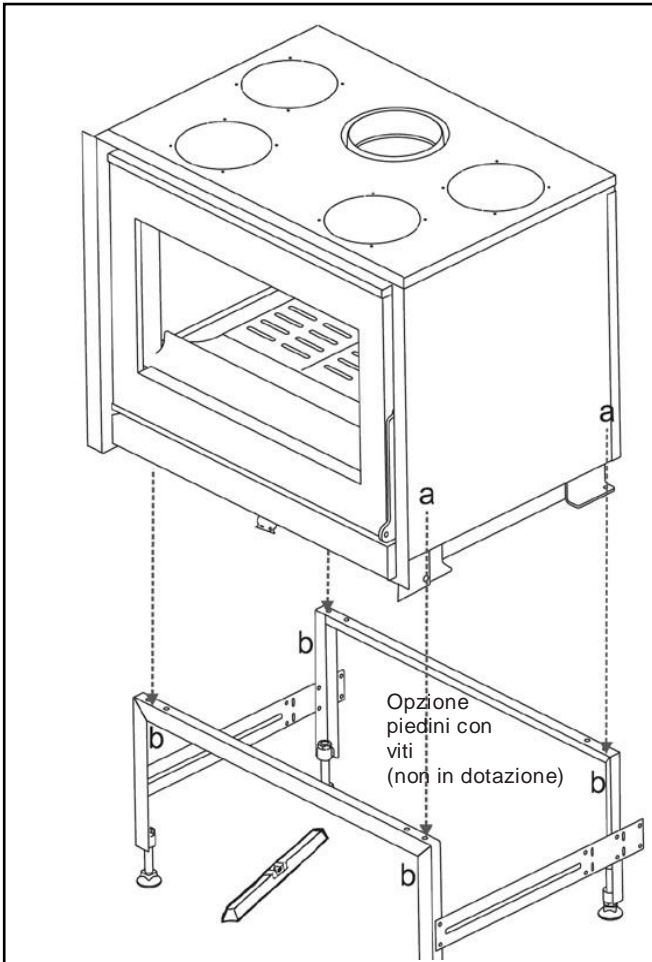
## MONTAGGIO DEL FOCOLARE

Fissare la bocchetta di connessione dell'aria, se necessario (istruzioni specifiche).

Posizionare il focolare su pattini o piedini (PS 67 opzionale)

Fissare il focolare al supporto nella sua ubicazione definitiva. È essenziale assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente livellato, soprattutto per garantirne la stabilità. Base regolabile opzionale (PS 67).

Fissare la traversa inferiore del telaio mediante le viti in dotazione. Il focolare è pronto per il collegamento.



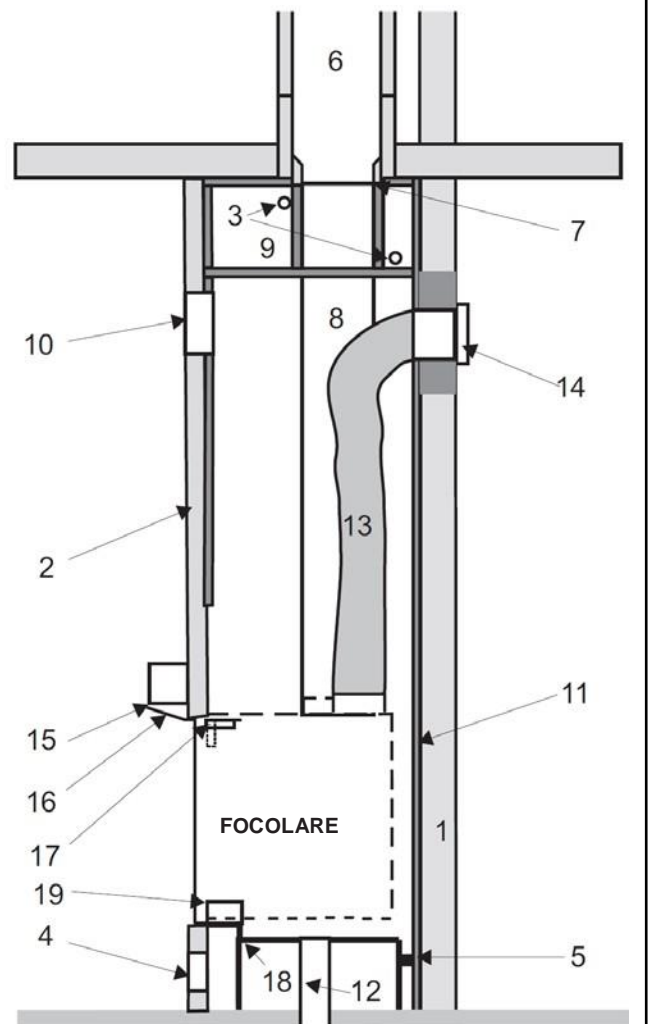
## MONTAGGIO TIPO FOCOLARE

Per 2 persone:

1. Muro di supporto (Materiali classificati M0)
2. Cappa decorativa (opzionale)
3. Porta di decompressione
4. Accesso dell'aria attraverso il rivestimento (600 cm<sup>2</sup>)
5. Finecorsa posteriore (in base al montaggio)
6. Condotto dei fumi
7. Manicotto di connessione (non in dotazione) (1)
8. Tubi di collegamento Ø 150 (non in dotazione) (1)
9. Carcassa isolata
10. Griglia di uscita dell'aria calda (non in dotazione) (1)
11. Isolamento (se necessario)
12. Collegamento dell'aria di combustione (in base all'impianto)
13. Collegamenti dell'aria calda Ø 125 o 150 (non in dotazione) (1)
14. Diffusore dell'aria calda (non in dotazione) (1)
15. Trave di legno (in base al modello)
16. Protezione della trave (non in dotazione) (1)
17. Valvola di orientazione dell'aria calda (2)
18. Supporto del focolare (1)
19. Ventilatore (in base al modello) (1)

(1) Accessorio disponibile presso il proprio distributore.

(2) Alla consegna, aria calda orientata verso la cappa.



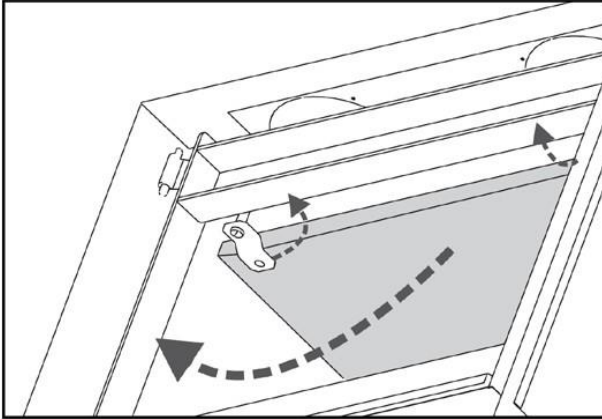


## DEFLETTORE DEI FUMI

Il focolare è dotato di un deflettore dei fumi in acciaio inossidabile e vermiculite. Il deflettore dei fumi migliora lo scambio di calore e semplifica la raccolta della fuliggine durante le operazioni di pulizia.

È necessario familiarizzarsi con il montaggio e lo smontaggio del deflettore dei fumi. Eseguire quest'operazione varie volte, prima di utilizzare la stufa per la prima volta.

1. Girare i due piedini di fissaggio verso l'interno del focolare.
2. Alzare la parte posteriore del deflettore.
3. Estrarre il deflettore dal focolare.
4. Riposizionare il deflettore nel focolare.
5. Bloccare il deflettore nel focolare mediante i piedini di fissaggio.



## COLLEGAMENTO DELL'ARIA DI COMBUSTIONE

Collegare il condotto di alimentazione dell'aria alla bocchetta dell'aria di combustione.

## COLLEGAMENTO AL CONDOTTO PER I FUMI

Il collegamento si deve eseguire nella stanza in cui si trovi l'apparecchio, rispettando il percorso più diretto, senza pendenze negative e deve essere accessibile per tutta la sua lunghezza. Si deve effettuare con:  
condotti metallici T450 (minimo):  
- lamiera nera con uno spessore minimo di 2 mm  
- lamiera smaltata con uno spessore minimo di 0,6 mm  
- acciaio inossidabile con uno spessore minimo di 0,4 mm oppure tubi policombustibili rigidi o flessibili. Questo tipo di rivestimento richiede un parere tecnico favorevole per questo utilizzo. Sono vietati l'alluminio, l'acciaio alluminato e l'acciaio galvanizzato.  
Rimuovere il deflettore dei fumi (§ 4.3). Collegare la bocchetta dell'apparecchio al condotto dei fumi. Fissare il deflettore dei fumi

## DISTRIBUZIONE NATURALE DELL'ARIA CALDA

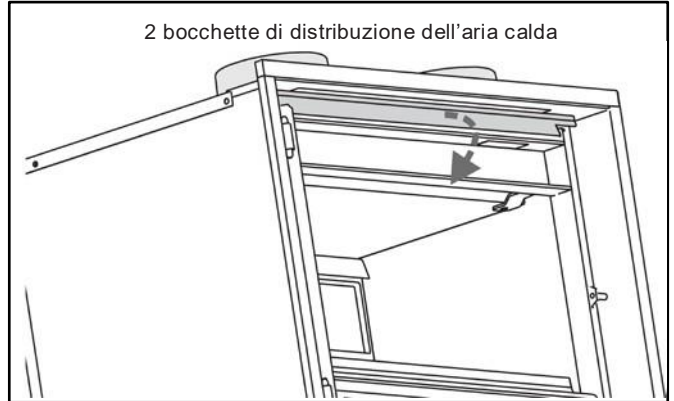
Al momento della consegna, la valvola di orientazione dell'aria calda è aperta. L'aria calda esce dalla parte frontale del focolare verso la stanza.

## DISTRIBUZIONE DELL'ARIA CALDA

Collegare le bocchette di distribuzione dell'aria calda (opzionale, vedere documentazione specifica).

Inclinare la valvola di orientazione per dirigere l'aria calda verso le bocchette di distribuzione (Fig. 4.9).

In questo caso, una parte dell'aria calda si può distribuire nella stanza mediante la cappa. Aprire l'apertura delle bocchette non utilizzate, per consentire che l'aria calda si immetta nella stanza.

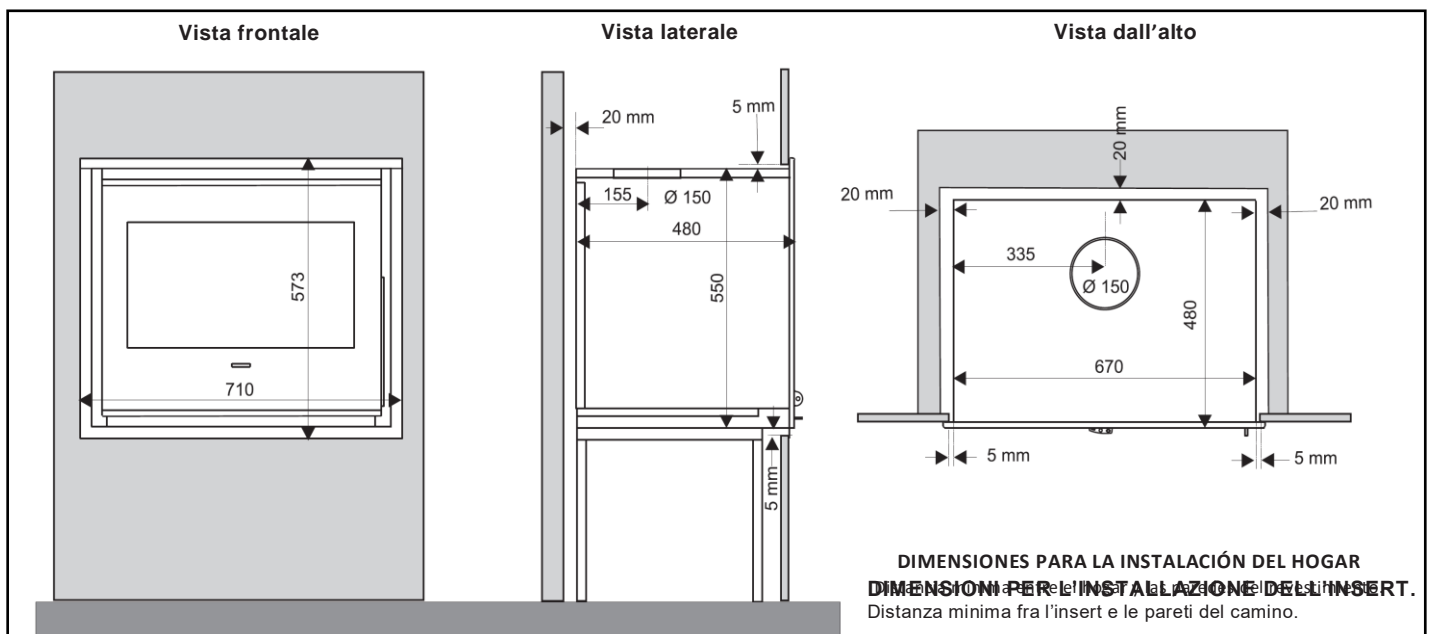


## ATTENZIONE:

*Se l'apparecchio è dotato di un sistema di distribuzione dell'aria calda*

- Per canalizzare l'aria calda verso le stanze vicine o verso il pavimento, collegare i condotti flessibili di alluminio (non in dotazione) alle bocchette che si devono installare nella parte superiore del focolare. Fissare l'altra estremità a una griglia sigillabile (semplice o doppia), per regolare il flusso dell'aria calda in base all'impianto.
- Non chiudere mai contemporaneamente tutte le griglie.
- In caso di passaggio attraverso coperture fredde, installare condotti isolati.
- Limitare il numero di curve il più possibile e installare le uscite a un livello più alto rispetto alle bocchette.
- Per una buona efficienza, la lunghezza totale dei condotti di distribuzione non deve superare i 6 m in convezione naturale e i 9 m in convezione forzata.

**La pendenza del collegamento deve essere positiva per tutta la sua lunghezza.**



## RIVESTIMENTO DEL FOCOLARE

Un rivestimento personalizzato attorno al focolare deve obbligatoriamente:  
essere di un materiale M0 (ignifugo).  
Prevedere una sezione di passaggio minima di 600 cm<sup>2</sup> nella parte inferiore, che consenta la libera circolazione dell'aria.

**ATTENZIONE. Affinché il focolare possa dilatarsi, nessuna delle sue parti deve essere in contatto con il rivestimento.**

**Tenere una distanza di 5 mm tra il rivestimento e il focolare.**

## CAPPA

Si raccomanda l'uso di materiali classificati come M0 (ignifughi), nonché l'installazione di un isolamento. La progettazione di una cappa personalizzata deve: consentire il libero accesso all'interno o prevedere una porta di ispezione, essere indipendente dal focolare, che si non si deve usare come supporto della cappa. L'apparecchio si deve poter dilatare liberamente.

nel caso degli apparecchi con apertura laterale della porta, la fascia di mattoni o la cappa deve essere collocata almeno 1 cm davanti alla parte frontale del focolare, per consentire la circolazione dell'aria.

LA CAPPA DEVE AVERE I SEGUENTI ELEMENTI

### Controsoffitto

La cappa deve avere un controsoffitto fissato ad almeno 30 cm sotto il soffitto della stanza.

Questo controsoffitto canalizza l'aria calda verso l'esterno, evita che ristagni nella parte superiore della cappa e protegge il soffitto della stanza. Deve essere costruito con materiali classificati come M0 (ignifughi) e poi isolato.

La cassa fabbricata deve:

avere aperture di ventilazione efficienti, che comunichino con l'esterno della cappa.

essere ermetica rispetto alla parte inferiore della cappa, per evitare che l'aria calda si filtri verso l'alto.

Isolare il lato della cassa che si appoggia alla parete, al tubo e al soffitto.

### Diffusori d'aria calda

La cappa deve possedere uno o più diffusori con una sezione di passaggio priva di ostacoli di 600 cm<sup>2</sup> nella parte superiore, a filo del controsoffitto.

### Porta d'ispezione

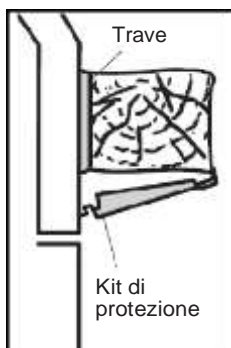
I tubi collegati al condotto devono essere visibili per tutta la loro lunghezza, direttamente o tramite una porta di ispezione o una griglia installata nella cappa.

Le tubature di collegamento devono essere accessibili (in Francia NF-DTU 24.1) per poterle pulire.

## TRAVE DI LEGNO

Nessuna parte della trave di legno (se presente) deve essere esposta al calore proveniente dallo scarico, dal tubo o dall'aria ascendente (convezione del vetro).

Eseguire il montaggio con isolamento (lana di roccia) e il kit di protezione della trave (opzionale), disponibile presso il proprio distributore.



## 5. UTILIZZO

### ATTENZIONE:

**Se si utilizza una nicchia per immagazzinare la legna sotto il focolare, non chiuderla mai completamente (deve rimanere sempre una sezione minima di apertura frontale di 600 cm<sup>2</sup>).**

Rispettare almeno 5 cm tra il fondo del focolare e la parte superiore dei tronchi.

Per evitare bruciature, non toccare l'apparecchio e usare la mano fredda per utilizzare i comandi.

**Il calore emesso tramite il vetro ceramico obbliga a tenere lontano qualsiasi materiale che si possa danneggiare con il calore (mobili, carta da parati, carpenteria, ecc.). Una distanza di 2 m evita qualsiasi rischio.**

### COMBUSTIBILI

#### Legno

Questo apparecchio ad elevate prestazioni necessita un combustibile di qualità. Bruciare solamente legna in tronchi asciugata all'aria (da 2 a 3 anni, stoccata in un luogo protetto e ventilato), con un'umidità massima compresa tra il 15 e il 20%.

Sono preferibili legnami duri (betulla, carpino, faggio...). Evitare i legnami teneri (tiglio, castagno, salice, pioppo).

È assolutamente vietato l'uso costante di legnami resinosi (pino, abete...), nonché di residui di legno trattati (traversine ferroviarie, resti di carpenteria, ...) e residui domestici (vegetali e plastici).

Non usare mai legnetti piccoli, scatole, schegge o tralci, giacché causano un surriscaldamento improvviso.

**ATTENZIONE: È assolutamente vietato l'uso di carbone o prodotti derivati dallo stesso, anche se solo occasionale. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per bruciare residui domestici.**

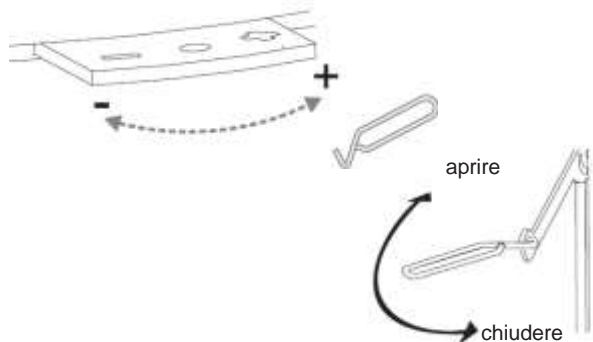
### TIRAGGIO

La depressione calda nel condotto del camino non deve mai superare i 20 Pa. Richiedere al proprio distributore la misurazione del tiraggio al momento di installare il camino. Se l'aria di combustione non è collegata, una ventilazione meccanica controllata (VMC) può influire sul tiraggio e persino invertirlo. Di conseguenza, quando si misura il tiraggio, l'estrattore deve essere collegato.

### DISPOSITIVI DI CONTROLLO

#### Ordini

*	COMANDI DELLA STUFA
Accensione	Destra
Rendimento nominale	Centro
Rendimento minimo	Sinistra



La porta di carico si apre e si chiude mediante la maniglia.

- **quando l'apparecchio è freddo**, direttamente con le mani.
- **quando l'apparecchio è caldo**, usando una mano fredda

### **Cicli del ventilatore in base alla velocità:**

Durante la convezione naturale, l'aria calda si accumula contro il soffitto. Il kit di ventilazione smuove l'aria della stanza e garantisce una temperatura uniforme e gradevole nella stessa.

### **Modalità ventilatore**

0 Arresto totale

II Alto Spinge l'aria con una portata alta. I Comfort

Spinge l'aria calda in silenzio.

Vedere il manuale del ventilatore

### **PRIMA ACCENSIONE**

- Per accendere il fuoco dall'alto, collocare 2 tronchi nel focolare e, sopra questi, della legna a strati incrociati.

Posizionare 1 cubetto accendifuoco sulla legna e accenderli.

- Per un'accensione rapida dal basso, stendere della carta accartocciata, sopra di essa collocare la legna e sopra la legna dei pezzetti di legno.

Collocare i comandi nella posizione di "accensione" Tabella (\*).

Accendere il combustibile, chiudere la porta di carico e

attendere che si formino le braci. Dopo aver acceso il fuoco,

caricare il focolare e collocare i comandi nella posizione di

"rendimento nominale" Tabella (\*). Collocare i tronchi (almeno 2

tronchi contemporaneamente) verso il fondo della stufa. È

preferibile caricare varie volte, che farlo eccedendo le quantità.

Se la temperatura esterna è molto bassa, si potrebbe

formare un

"tappo" termico nel condotto dei fumi, che deve riscaldarsi

gradatamente, fino ad ottenere il tiraggio normale.

### **FUNZIONAMENTO**

#### **Accensione**

Per accendere l'apparecchio è preferibile utilizzare la modalità

di accensione dall'alto. Questa tecnica di accensione

consente di riscaldare il tubo di uscita dei fumi e, pertanto, di

eliminare gli eventuali tappi (depressioni) che possono

formarsi quando fa maltempo o freddo, evitando così il riflusso

verso la stanza durante l'accensione stessa.

#### **Precedere come segue:**

- Tirare il comando dell'aria di combustione fino al massimo.

- Collocare 2 tronchi sopra la griglia del focolare.

- Collocare la legna in modo che formi una torre sopra i tronchi.

- Posizionare 1 o 2 cubetti accendi fuoco sulla

legna e accenderli.

- Chiudere la porta.

Per ulteriori informazioni, vedere il video Supra in

Youtube:

<https://www.youtube.com/watch?v=ebOr4vMj2Jo>

**ATTENZIONE: Non usare benzina, alcol o gasolio**

#### **Ricarica**

Ricaricare l'apparecchio quando si sia formato un buon letto di

braci e le fiamme siano sparite. Aprire dolcemente la porta di

carica, per evitare che escano fumi (se si apre durante la

combustione) o la caduta di braci. Dopo aver ricaricato,

chiudere la porta.

**ATTENZIONE. Aprire la porta mentre il combustibile si sta bruciando può causare l'uscita di fiamme e fumo.**

#### **Rendimento nominale**

Regolare i comandi in base alla tabella (\*). L'intensità del fuoco è determinata dalla quantità di combustibile. Il buon funzionamento dell'apparecchio dipende da un'adeguata entrata dell'aria

### **CARICA NOMINALE**

Sono necessari almeno 2 tronchi di legno (circa 2,25 kg/h) per raggiungere la potenza nominale. Collocare la carica di legna verso il fondo del focolare, in modo da evitare la caduta di braci. Se possibile, ricaricare l'apparecchio quando si sia formato un buon letto di braci e le fiamme siano sparite. È preferibile caricare varie volte, che farlo eccedendo le quantità. Una carica eccessiva farà surriscaldare l'apparecchio e ne causerà il deterioramento.

### **RENDIMENTO MINIMO / RIDOTTO**

Regolare i comandi in base alla tabella (\*)

Non far funzionare l'apparecchio al minimo per lunghi periodi di tempo. Può causare l'intasamento del condotto e del focolare. Dopo un funzionamento a rendimento ridotto, si deve bruciare sempre un carico completo di legna a rendimento nominale.

### **IN CASO DI INCIDENTE**

In caso di incidente nella stanza (fuoco nel camino, fuoco nel focolare, venti molto forti, ecc.), chiudere rapidamente la porta di carica e tutti i comandi. Non versare acqua nel focolare.

Chiamare i pompieri.

## **6. MANUTENZIONE - RACCOMANDAZIONI**

### **COME ELIMINARE LA CENERE**

Lasciare che si raffreddi.

Pulire la griglia smontabile del focolare.

- Svuotare regolarmente il portaceneri. L'accumulo di ceneri ostacola il flusso dell'aria sotto la griglia, di conseguenza può causarne la deformazione e compromettere la combustione.

Ricollocare il portaceneri e la griglia, prima di una nuova carica.

### **MANUTENZIONE DEGLI ELEMENTI FRONTALI**

Per pulire la stufa non usare acqua, solventi o prodotti abrasivi

(nemmeno leggermente) per ravvivare l'aspetto del telaio della

porta, solamente un panno morbido e asciutto.

### **PULIZIA DEL VETRO**

Pulire il vetro quando è freddo con un panno inumidito. Il sistema

di spurgo mediante aria conserva il vetro il più pulito possibile.

Tuttavia, durante il normale funzionamento, si può produrre un leggero oscuramento di alcune zone del vetro stesso. Al minimo, lo spurgo del vetro è meno efficiente.

### **COME ELIMINARE LA FULIGGINE**

La legislazione prevede 2 pulizie del camino all'anno (una delle quali durante il periodo in cui si usa il riscaldamento), da eseguire con mezzi meccanici.

Conservare i documenti di attestazione firmati dalla ditta

incaricata dei lavori di pulizia.

Dopo aver pulito il condotto, riposizionare il deflettore dei fumi.

Prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio, verificare che tutti i pezzi siano posizionati correttamente.

### **MANUTENZIONE ANNUALE**

Prima di ogni stagione di riscaldamento, pulire bene il focolare e

verificare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino

correttamente.

## **7. SERVIZIO DI POSTVENDITA**

L'apparecchio possiede dei componenti d'usura che devono essere verificati durante la manutenzione annuale. Il distributore fornirà i pezzi di ricambio necessari.

Quando si richiedano informazioni o pezzi di ricambio, indicare il numero di pezzo e il numero di serie dell'apparecchio, che appare sulla targhetta delle caratteristiche. Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio forniti dal produttore.

# SUPRA

SUPRA FRANCE - TAURUS GROUP

28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex  
[www.supra.fr](http://www.supra.fr)

## KAMINO FENEINSATZ CE DEUTSCH NÉO 67 G NÉO 67 GT

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSHANDBUCH

05-21

37472

1. TECHNISCHE DATEN
2. PRINZIP DES ANSCHLUSSES
3. MONTAGE KAMINEINSATZ
4. MONTAGE KAMINOFEN
5. VERWENDUNG
6. INSTANDHALTUNG
7. KUNDENDIENST



## -WICHTIG-

Sie haben soeben einen Kaminofen aus unserem Sortiment erworben. Glückwunsch zu Ihrer Wahl! Dieser Kaminofen wurde mit großer Sorgfalt entworfen. Um in den Genuss aller Vorteile zu bekommen, die Sie erwarten, raten wir Ihnen, einen unserer Spezialisten zu Rate zu ziehen. Er wird den Einbau gemäß der Herstellerangaben vornehmen, die besten Funktions- und Sicherheitsbedingungen garantieren und die gesamte Verantwortung für die endgültige Installation übernehmen.

Lesen Sie vor dem ersten Anfeuern aufmerksam dieses Installations- und Bedienungshandbuch durch. Bewahren Sie das Handbuch und den Garantieschein, der die Modell- und Seriennummer enthält, sorgfältig auf. Das Nichtbeachten der Anleitungen dieser Unterlagen unterliegt der vollen Verantwortung der Person, die Arbeiten und die Installation durchführt.

## - WICHTIGE MONTAGEINFORMATION -

Ihr Kamin "zieht" gut, aber Sie kennen seinen Unterdruckwert nicht. Der Unterdruck oder Zug einer Leitung wird in Pascal (Pa) gemessen. Kamineinsätze, Kaminöfen und Heizöfen wurden gemäß der Normen NF EN 13229 (oder NF EN 13240) so entworfen, optimiert und hergestellt, dass sie an einen Kamin mit einem Unterdruck von 12 Pa angeschlossen werden können. Oft (mehr als jedes zweite Rohr) besteht ein zu hoher Zug (über 20 Pa), da der Kamin zu hoch oder zu eingeschlossen ist. In diesen Fällen funktionieren die Öfen unter ungünstigen Bedingungen, was zu Folgendem führen könnte:

- Übermäßiger Holzverbrauch: er kann im Vergleich zu einem Zug von 12 Pa verdreifacht werden.
- Ein Feuer, das «nicht hält», schneller brennt und wenig wärmt.
- Eine schnelle und unvermeidliche Verschlechterung des Ofens (Risse in den Gusseisenplatten oder den feuerfesten Ziegeln)
- Das Erlöschen der Garantie.

Um diese Probleme zu vermeiden, gibt es nur eine Lösung!

Lassen Sie den Zug Ihres Kamins (während dieser in Betrieb ist) von einem Experten untersuchen und installieren Sie einen Zugregler oder einen Adapter in das Ofenrohr, wenn dieser über 20 Pa liegt.

## 1. TECHNISCHE DATEN

KAMINOFENEINSATZ	NEO 67G	NEO 67G
Heizofenkategorie	Intervall	
Feuerungswärmeleistung	8 kW	
Betrieb	Nur bei geschlossener Türe	
Durchschnittliche Abgastemperatur bei geschlossener Türe	250 °C	
Leistung	80 %	
Jahresarbeitszahl	75%	
CO-Konzentration (13 % O <sub>2</sub> )	0,09 %	
CO <sup>o</sup> -Konzentration (13 % O <sub>2</sub> )	9,1 %	
Staubkonzentration (13 % O <sub>2</sub> )	40 mg/Nm <sup>3</sup>	
COV	120 mg/Nm <sup>3</sup>	
NOX	110 mg/Nm <sup>3</sup>	
<b>Brennstoffe</b>	<b>Brennholz</b>	
Abmessungen der Brennholzer	50 cm	
Nennlast pro Stunde ungef.	2,25 kg/h	
Ladeintervall	45 min	
Verbotene Brennstoffe	Alle anderen, darunter Kohle und ihre Nebenprodukte	
Rauch-Massendurchsatz	6,5 g/s	
Nenndurchmesser Rauchaustritt	Stecker 150 mm	
<b>Charakteristiken des Rauchabzugs</b>		
Mindestmaße der Einzugsrohre des Kamins	20 x 20 cm	
Mindestdurchmesser Rohr oder isoliertes Metallrohr	150 mm	
Mindesthöhe über dem Kaminofen	4 m	
Durchmesser der Verbrennungsluftzufuhr	Stecker 75 mm	
Belüftung des Raums	1,2 dm <sup>2</sup>	
<b>Unterdruck (10 Pa = 1 mm CE)</b>		
Nominalleistung	12 Pa ± 2 Pa	
Kleinste Heizleistung (zulässiges Minimum)	6 Pa ± 1 Pa	
Max.	20 Pa	
Netto/Brottogewicht	136 kg/157 kg	139 kg/160 kg
Typenschild	Auf dem Aschebehältergehäuse	
Luftanschlusssutzen	Ø 75	
<b>Mitgeliefertes Zubehör</b>		
Kalte Hand und Isolierhandschuh, unterer Rahmenquerträger, Verbrennungsluftanschlussnippel Ø 75.		
<b>Verfügbare Option</b>		
Bausatz Turbine 220-240 V - 50 Hz	Option Turbine Néo	serienmäßig eingebaut
Heißluftverteilerdüsen (Ø 125 oder Ø 150) (nur für den Einbau in Kaminöfen)	Option	
Balkenschutz-Kit	Option	
Füße	Option PS 67	



- (1) Nominalleistung beim Betrieb mit geschlossener Türe, Holz- oder Braunkohlebrennstoff; gemäß der Tests nach Vorschrift EN 13229.  
 (2) DTU 24.1 über Rauchabzüge, DTU 24.2 über Kamine mit geschlossenem Heizofen; NF EN 13229 über Heizöfen mit Festbrennstoffen.  
 (Bei AFNOR verfügbar)

## -WARNUNGEN-

Dieses Gerät ist zum Verbrennen von Holz gedacht, es darf nicht als Verbrennungs-Ofen oder zum Verbrennen von Flüssigbrennstoffen, Kohle oder deren Nebenprodukten verwendet werden. Beachten Sie die lokalen und nationalen Vorschriften, sowie die europäischen Vorschriften (1) beim Einbauen und Verwenden des Heizofens.

Der Heizofen wird während des Betriebs heiß, besonders die Glasscheibe. Es bleibt lange Zeit heiß, auch wenn die Flammen nicht mehr zu sehen sind. Treffen Sie Vorkehrungen, um jeglichen Kontakt mit dem Heizofen zu vermeiden (lassen Sie Kinder nicht in seine Nähe kommen). Bevor Sie an der Elektrik arbeiten, muss die Stromzufuhr unterbrochen sein.

Dieser Ofen muss gemäß der Spezifizierungen der anwendbaren Vorschriften eingebaut werden (1). Der Einbau sollte von einem qualifizierten Fachmann vorgenommen werden.

Die Anweisungen dieses Handbuchs müssen befolgt werden. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf.

Die Verantwortung des Herstellers wird auf die Lieferung des Ofens beschränkt. Der Hersteller macht sich nicht für die Nichtbeachtung dieser Anweisungen verantwortlich.

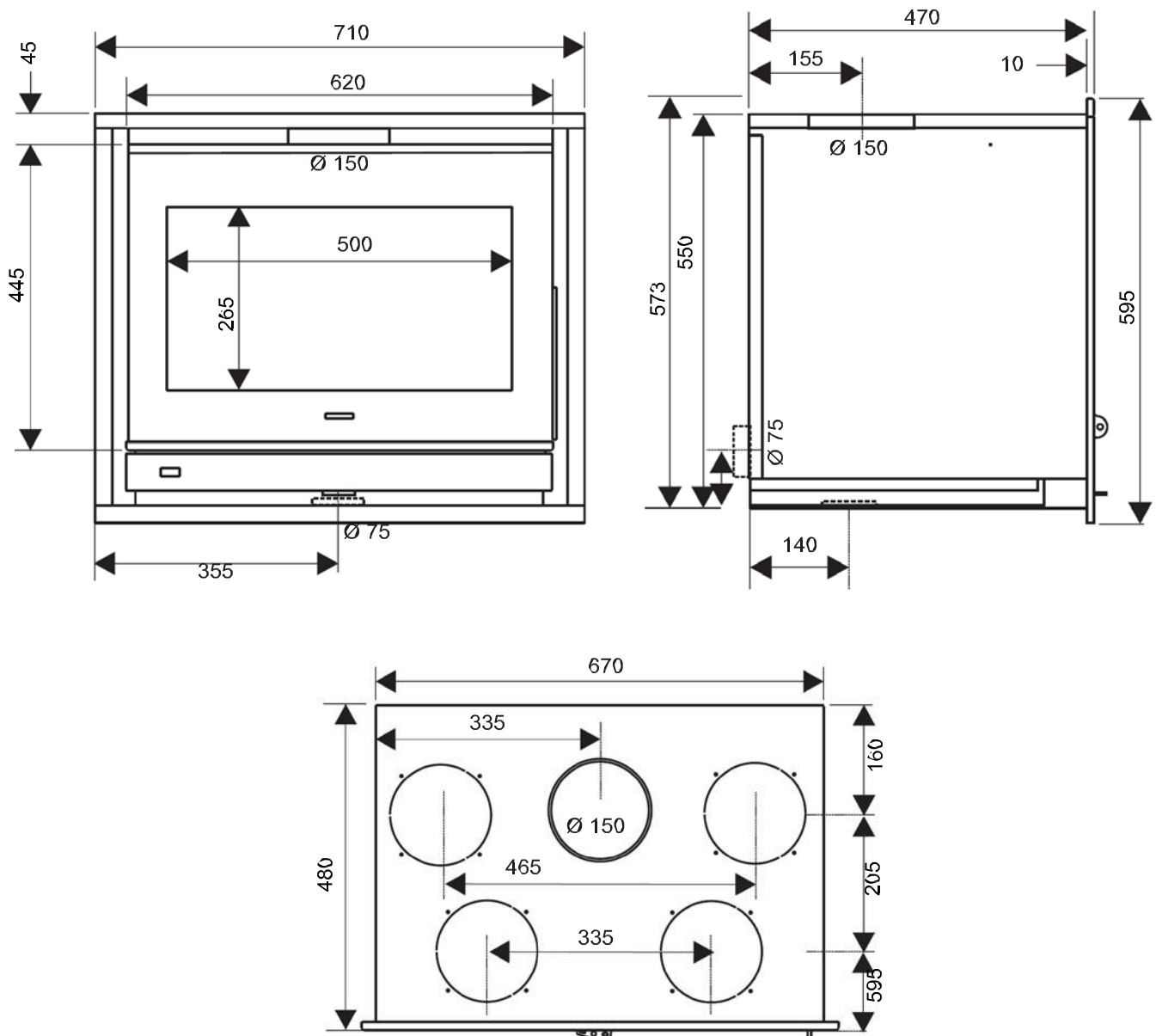
Insbesondere ist verboten:

- Die Anbringung von Materialien, die von der Hitze beschädigt oder verändert werden könnten (Möbel, Tapeten, Holzgegenstände, etc.) in der Nähe des Ofens.
- Die Montage jeglicher Art von Wärmerückgewinnungsgeräten, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Die Verwendung von anderen Brennstoffen als natürlichem Holz.
- Jegliche Abänderung des Ofens oder der Montage, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind. Diese befreien ihn von seiner Verantwortung und bringen die Garantie zum Erlöschen. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile.

Das Nichtbeachten der Anleitungen dieser Unterlagen unterliegt der vollen Verantwortung der Person, die Arbeiten und die Installation durchführt. Installationen an öffentlichen Orten unterliegen den städtischen Gesundheitsvorschriften, die in Ihrem Bundesland registriert sind.

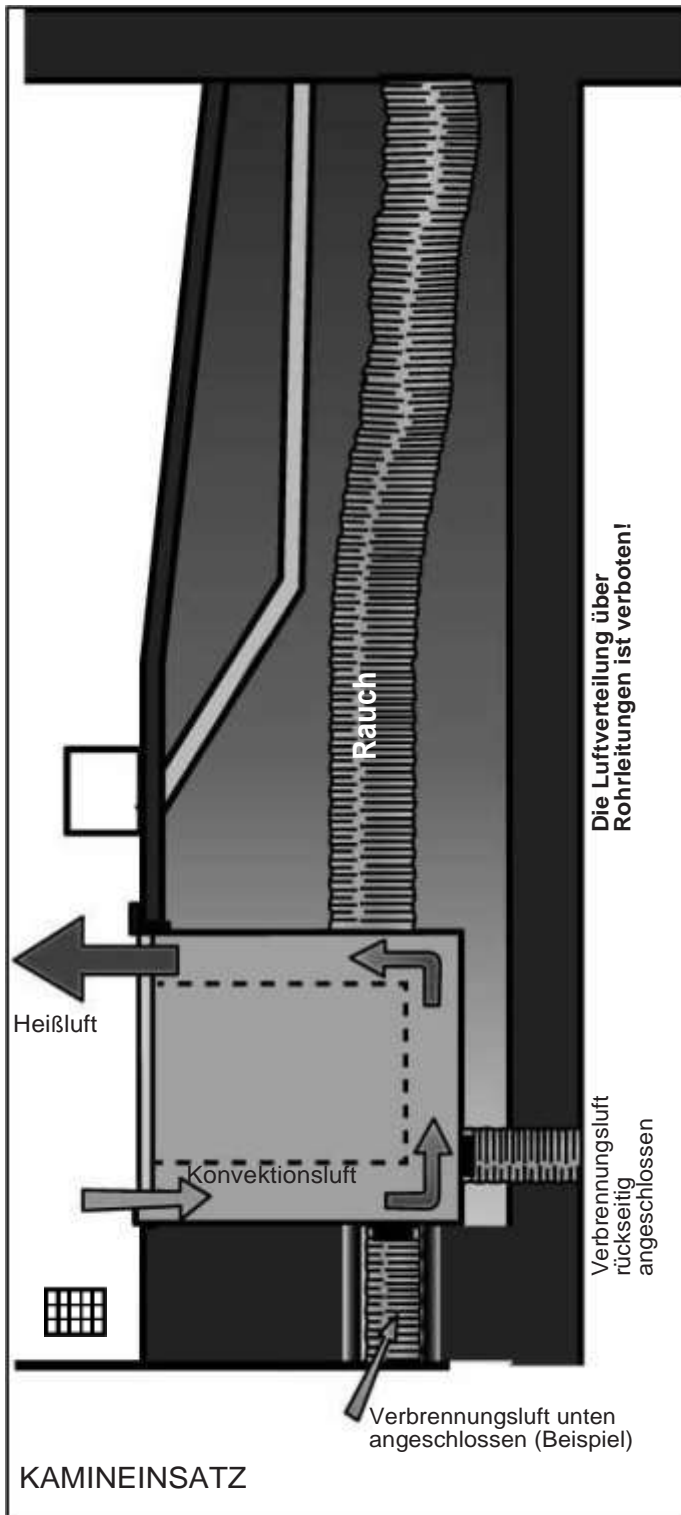
Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die Darstellung und die Abmessungen seiner Modelle, sowie seine Montage bei Bedarf abzuändern. Die Textdiagramme dieses Dokuments sind exklusives Eigentum des Herstellers und dürfen ohne seine schriftliche Genehmigung nicht wiedergegeben werden.

(1) In Frankreich befasst sich die NF-DTU 24.1 mit Schornsteinen, die NF-DTU 24.2 mit Kaminen, die mit einem geschlossenen Kaminofen oder Kamineinsatz ausgestattet sind; NF-EN 13229 Offene Kaminöfen und Festbrennstoffeinsätze (erhältlich bei AFNOR).



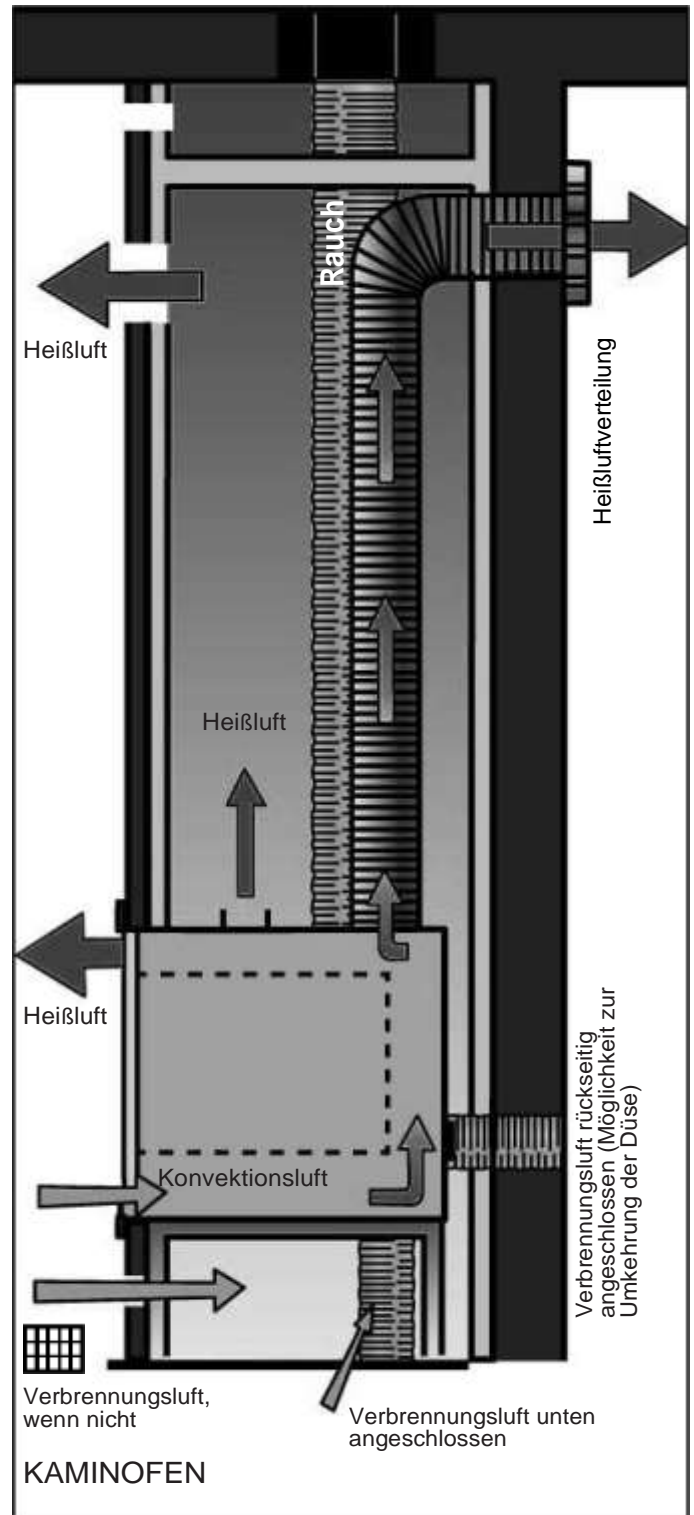
## 2. PRINZIP DES ANSCHLUSSES

Ein luftdichtes Heizgerät kann als Einsatz, in einem bestehenden Kamin oder in einem Kaminofen in einer angepassten Verkleidung eingebaut werden. Die Verbrennungsluft kann unter oder hinter dem Kaminofen angeschlossen (Düse Ø 75) oder aus dem Raum herausgeführt werden (nicht angeschlossen). Wenn die Verbrennungsluft nicht angeschlossen ist, muss Luft in den Raum gebracht werden, um die Verbrennung zu gewährleisten (Verbrennungsluft). Die heiße Luft wird durch den Ventilator (Standardtyp 67 G T oder optional) ausgestoßen.



### KAMINEINSATZ

Die heiße Luft tritt an der Vorderseite des Ofens aus. Die Verteilung von Heißluft ist verboten. Der Rauchabzugsstutzen muss an ein Abgasrohr angeschlossen werden (Ø 150) (siehe DTU 24.1).



### KAMINOFEN

Der Rauchabzugsstutzen muss an ein Abgasrohr angeschlossen werden (Ø 150) (siehe DTU 24.1). Die heiße Luft tritt an der Vorderseite des Ofens aus. Optional kann die Heißluft mit Düsen (Ø 125 oder Ø 150) verteilt werden. In diesem Fall wird die heiße Luft durch den oberen Teil des Kaminofens ausgestoßen (Diagramm mit den 3 Möglichkeiten der Verbrennungsluftzufuhr).

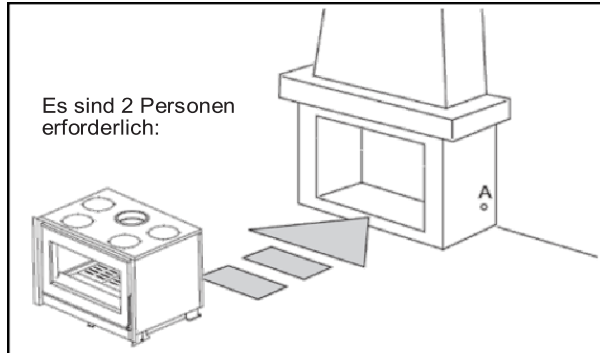
### 3. MONTAGE KAMINEINSATZ

Entfernen Sie die Schrauben, mit denen der Kaminofen auf der Palette befestigt ist.

#### MONTAGEHÖHE

Wenn die Verbrennungsluft nicht angeschlossen ist, muss der Kaminofeneinsatz kalte Luft aus der untersten Ebene des Raumes ziehen. Eine große Kaltluftschicht würde die Luftzirkulation behindern.

Bei großen Kaminen darf der Kaminofeneinsatz nicht über den Boden angehoben werden. Für eine gute Wärmeverteilung im Raum installieren Sie den Kaminofeneinsatz so nah wie möglich am Boden.



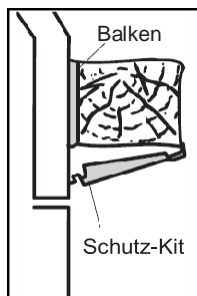
#### VORBEREITUNG EINES VORHANDENEN KAMINS

Vorbereitung vor der Installation des Kaminofeneinsatzes:

Überprüfen Sie die Mindesteinbaumaße.

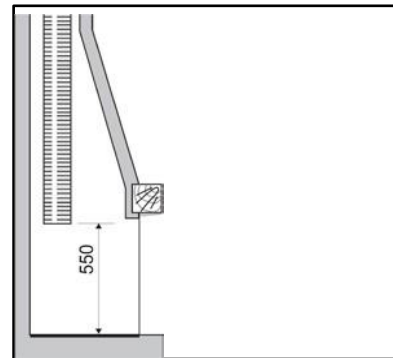
Prüfen Sie die Kompatibilität des Rohres mit dem zu installierenden Kamineinsatz und überprüfen Sie die Größe des Rohres, damit es markiert werden kann. Überprüfen Sie den Zustand des Rauchabzugs (Stabilität, Dichtheit, Kompatibilität der Materialien, Querschnitt usw.); (in Frankreich; NF-DTU 24.1). Lassen Sie den Schornstein mechanisch reinigen (und ggf. entfernen). Lassen Sie einen kompetenten Fachmann die Verrohrung angepasst an den Holzverbrennung geeignete Verrohrung und den Anschluss an den Stutzen  $\varnothing 150$  des Kamineinsatzes installieren.

Sorgen Sie für den Durchlass eines eventuellen Verbrennungsluftrohrs. Bei einem Kamin mit einem Holzbalken schützen Sie den Balken vor Abstrahlung und Erhitzung. Montieren Sie ggf. einen Wärmeschutzsatz.



Entfernen Sie dauerhaft die Klappe, die häufig bei Kaminen mit offenen Kaminöfen verwendet wird. Das Turbinenkabel (je nach Modell) kommt an der rechten Seite des Ofens heraus. Sehen Sie ggf. einen quetschsicheren Durchgang für das Turbinenkabel im Gehäuse vor.

Prüfen Sie die Ebenheit des Kaminofens des vorhandenen Kamins (ggf. nivellieren). Installieren Sie das Gehäuse gemäß den Vorschriften des Herstellers und der Normen (in Frankreich; NF-DTU 24.1).



#### VERBRENNUNGSLUFT

Frische Luft ist für eine gute Verbrennung im Kaminofen essenziell. Der Betrieb ist optimal bei einem Frischluftverbrauch von ca. 40 m<sup>3</sup>/h. Eine Lüftungsanlage vom Typ VMC, ein Zentralabsauger oder eine Dunstabzugshaube können den Betrieb des Kaminofens behindern. Bevorzugt eine direkte Verbrennungsluftzufuhr mit Anschluss nach außen. Eine indirekte Verbrennungsluftzufuhr (nicht angeschlossen) ist auch im Raum zulässig; beachten Sie die folgenden Empfehlungen:

#### Verbrennungsluft nicht angeschlossen

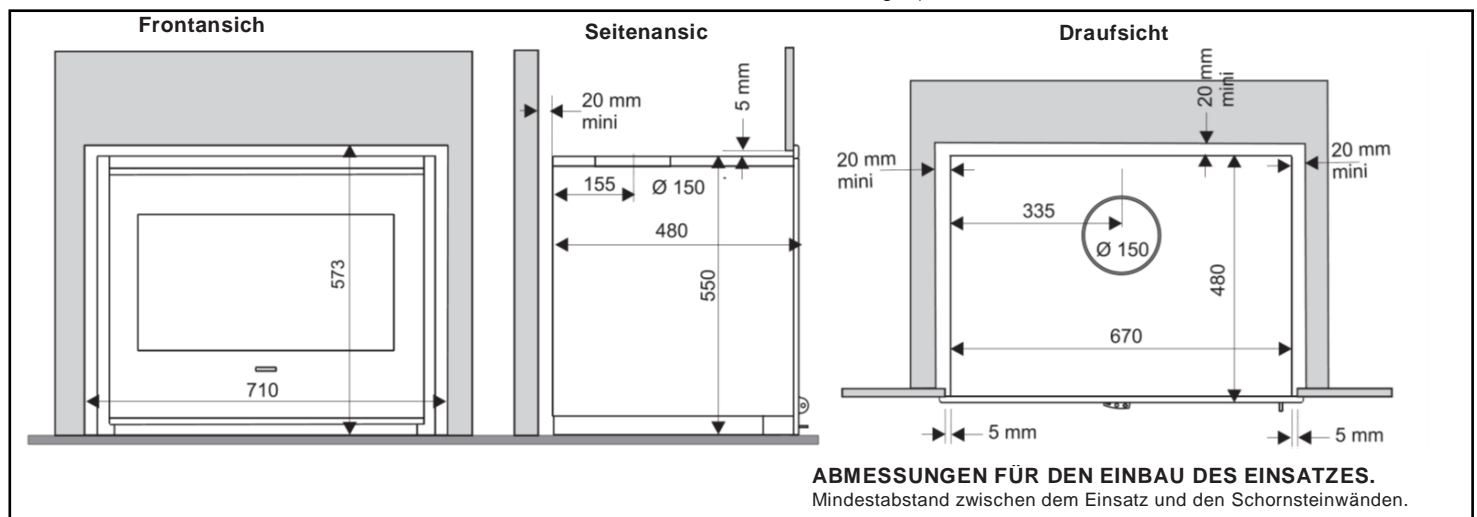
Wenn die Verbrennungsluft nicht direkt über ein Rohr mit dem Außenbereich verbunden ist, muss eine Frischluftzufuhr in den Raum erfolgen, ohne dass es für die Bewohner störend ist.

Die Luftansaugung muss nach außen, oder zu einem belüfteten Kriechkeller, hin offen sein und einen Mindestquerschnitt von 1,2 dm<sup>2</sup> haben. Der Querschnitt in cm<sup>2</sup> des Lüftungsgitters der Lüftungskammer muss mindestens das 5-fache der Fläche in m<sup>2</sup> der Lüftungskammer betragen.

Die permanente Außenluftzufuhr ist nicht erforderlich, wenn der Raum mit einer Kehrlüftungsanlage ausgestattet ist, sofern der zusätzliche Luftstrom, der durch den Ofen im Betrieb verbraucht wird, berücksichtigt wird.

#### Verbrennungsluft angeschlossen - Düse anbringen

Wenn es möglich ist, die Verbrennungsluft anzuschließen, bereiten Sie die zum Kamin führende Luftzufuhrleitung vor. Es sollte ein Rohr von max. 2 m Länge sein, das dem direktesten Weg folgt (sonst kann der Luftstrom unzureichend sein) und in Richtung der vorherrschenden Winde oder eines technischen Vakuums führt. Wenn Sie ein Gitter verwenden, halten Sie einen freien Bereich von mindestens 1,2 dm<sup>2</sup> ein. Bringen Sie den mitgelieferten Luftanschlusstutzen am Kaminofen an (spezifische Anweisungen).





## **PLATZIERUNG DES KAMINEINSATZES IM KAMIN**

Anfahren des Kaminofeneinsatzes. Führen Sie das Netzkabel (je nach Modell) durch das entsprechend vorbereitete Loch im Kamin. Achten Sie darauf, dass der elektrische Schleifendraht im Inneren des Kamins eine einfache Platzierung des Kaminofeneinsatzes ermöglicht (Einsetzen und Herausnehmen für Wartungsarbeiten). Wenn ein Anschluss vorhanden ist, schließen Sie die Luftzufuhrleitung an die Verbrennungsluftdüse an. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht unter dem Ofen eingeklemmt ist. Ziehen Sie die 4 Nivellierschrauben an und setzen Sie den Kamineinsatz ein.

## **RAUCHDEFLEKTOR**

Der Kaminofen ist mit einem Rauchdeflektor aus Edelstahl und Vermiculit ausgestattet. Der Rauchdeflektor ermöglicht den effizienten Wärmeaustausch und erleichtert die Rußrückgewinnung beim Schornsteinfegen.

Es ist notwendig, sich mit der Montage und Demontage des Rauchdeflektors vertraut zu machen. Führen Sie diesen Vorgang mehrmals durch, bevor Sie den Kamin zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

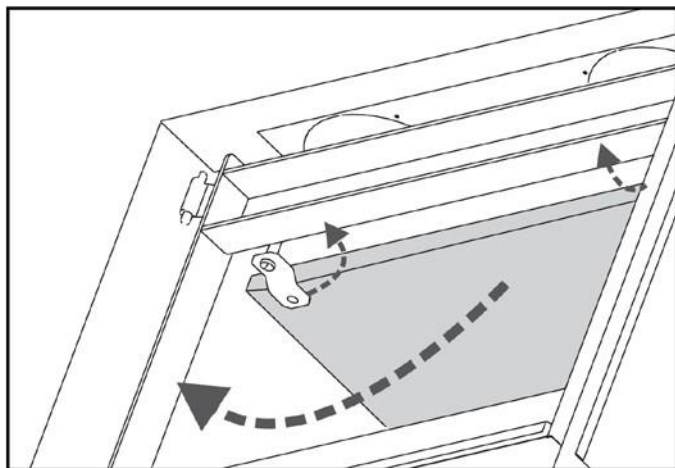
Drehen Sie die beiden BefestigungsfüÙe zur Innenseite des Kaminofens.

Heben Sie die Rückseite des Deflektors an.

Entnehmen Sie den Deflektor des Kaminofens.

Setzen Sie den Deflektor wieder in den Kaminofen ein.

Verriegeln Sie den Deflektor mit den ArretierfüÙen im Kaminofen.



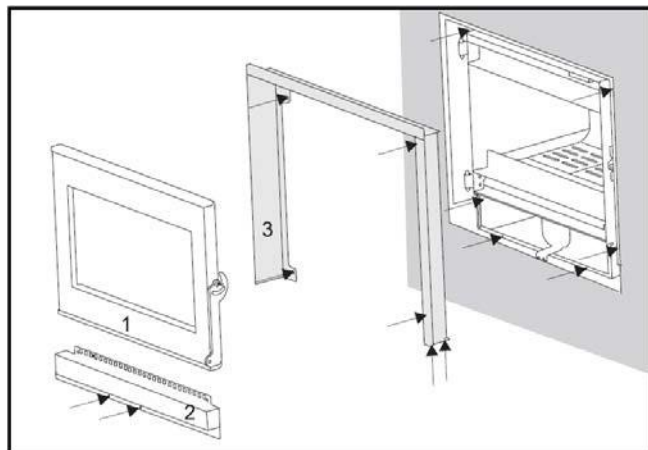
## **ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGES**

Entnehmen Sie den Rauchdeflektor. Verbinden Sie die Düse des Ofens mit dem vorbereiteten Rohr an der Innenseite des Kamineinsatzes. Befestigen Sie den Deflektor im Kaminofen.

## **KAMINEINSATZABDICHTUNG**

Der Raum zwischen der Kaminöffnung und dem Kaminofen darf verstopft sein. Entfernen Sie zum Schutz die Kaminofens und den Ofenrahmen.

Je nach Stil und Art des Steins kann der Raum geschlossen werden: mit Steinen oder feuerfesten Steinen zwischen dem Kaminofeneinsatz und dem Kamin, mit vorgefertigten feuerfesten Materialien und anschließend auf der Einsatzstelle versiegelt werden, um eine optimale Aushärtung zu gewährleisten, mit auf Maß geschnittenen feuerfesten Platten (M0-Klassifizierung). Führen Sie Mauerarbeiten mit gebrauchsfertigem feuerfestem Mörtel oder einem Mörtel aus 2/3 Sand und 1/3 geschmolzenem Zement aus. Bauen Sie den Kaminofenrahmen und die Kaminofentür wieder ein



**ACHTUNG: Im Falle einer Einbaumontage ist die Verteilung von Warmluft durch Rohre verboten. Entfernen Sie die Verkleidungsabdeckungsstopfen nicht.**

## 4. MONTAGE IM KAMINOFEN

Entfernen Sie die Schrauben, mit denen der Kaminofen auf der Palette befestigt ist.

### AUFBEREITUNG DES VORHANDENEN STANDORTES

Entfernen Sie brennbare oder hitzeunbeständige Materialien an den Wänden oder innerhalb der Wände (Böden, Wände und Decken) beim Kamin (Z1, Z2, Z3, Z4, Z5), je nach gewählter Anordnung.

### BODEN

Prüfen Sie, ob der Boden (Z3) die Gesamtlast von Kaminofen und Verkleidung tragen kann. Wenn nicht, installieren Sie eine geeignete Vorrichtung (Lastverteilungsplatte). Im Lastbereich (Z5) wird empfohlen, z. B. Fliesen zu verlegen, um die Wartung zu erleichtern.

### WÄNDE

Entfernen Sie die Verkleidungen (Tapeten, Paneele usw.) im Bereich des zukünftigen Kamins. Wenden Sie je nach Wandmaterial die empfohlenen Lösungen an.

**ACHTUNG: Stellen Sie keine brennbaren Gegenstände und/oder Materialien im**

### DECKE

In dem Bereich, in dem die Haube installiert wird (Z4), entfernen Sie nicht-M0 (nicht brennbare) Materialien und isolieren Sie mit steifer Steinwolle.

### BESEITIGUNG DER VERBRENNUNGSPRODUKTE

Prüfen Sie die Kompatibilität des Rohres mit dem zu installierenden Kamineinsatz und überprüfen Sie die Größe des Rohres, damit es markiert werden kann. Lassen Sie den Zustand des Rohres überprüfen (Stabilität, Dichtheit, Materialverträglichkeit, Querschnitt usw.); (in Frankreich; NF-DTU 24.1). Wenn der Rauchabzug nicht kompatibel ist (alt, brüchig, sehr verstopft), ist Folgendes vorzusehen:

- ein Gehäuse mit Material, das eine positive technische Beurteilung hat,
- oder ein Gehäuse
- oder eine neue, nachgerüstete Leitung, die von einer Firma mit den erforderlichen Genehmigungen hergestellt wurde.

### DURCH DECKEN UND BÖDEN

Rauchabzüge müssen gemäß den geltenden Normen einen Mindestabstand zwischen der Innenwand des Abzugs und dem nächstgelegenen brennbaren Element aufweisen (in Frankreich; NF- DTU 24.1).

### VERBRENNUNGSLUFT

Frische Luft ist für eine gute Verbrennung im Kaminofen essenziell. Der Betrieb ist optimal bei einem Frischluftverbrauch von ca. 40 m<sup>3</sup>/h.

Eine Lüftungsanlage vom Typ VMC, ein Zentralabsauger oder eine Dunstabzugshaube können den Betrieb des Kaminofens behindern. Ziehen Sie eine direkte Verbrennungsluftzufuhr mit Anschluss nach außen vor. Eine indirekte Verbrennungsluftzufuhr (nicht angeschlossen) ist auch im Raum zulässig; beachten Sie die folgenden Empfehlungen:

### Verbrennungsluft nicht angeschlossen

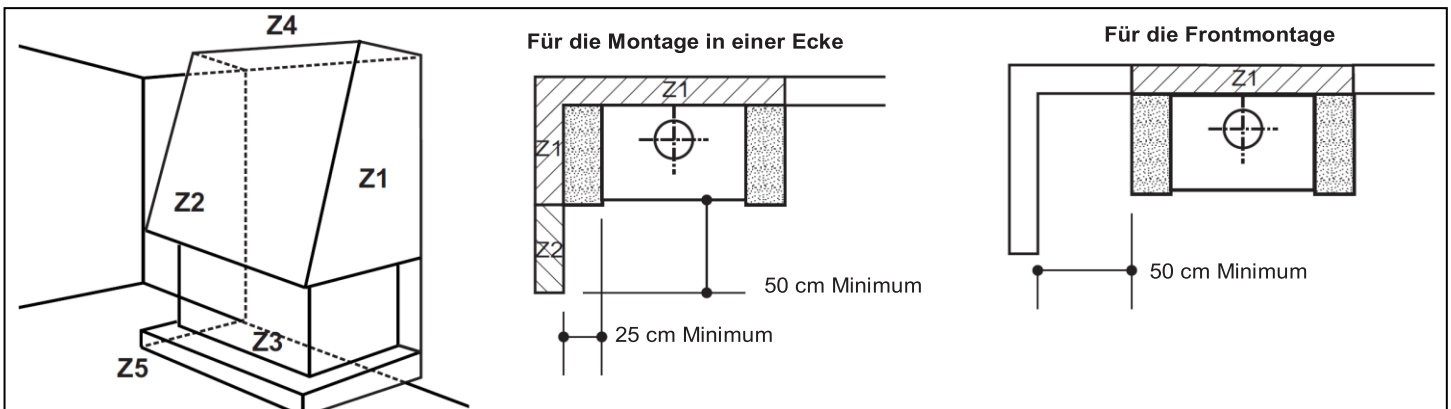
Wenn die Verbrennungsluft nicht direkt über ein Rohr mit dem Außenbereich verbunden ist, muss eine Frischluftzufuhr in den Raum erfolgen, ohne dass es für die Bewohner störend ist.

Die Luftansaugung muss nach außen, oder zu einem belüfteten Kriechkeller, hin offen sein und einen Mindestquerschnitt von 1,2 dm<sup>2</sup> haben. Der Querschnitt in cm<sup>2</sup> des Lüftungsgitters der Lüftungskammer muss mindestens das 5-fache der Fläche in m<sup>2</sup> der Lüftungskammer betragen.

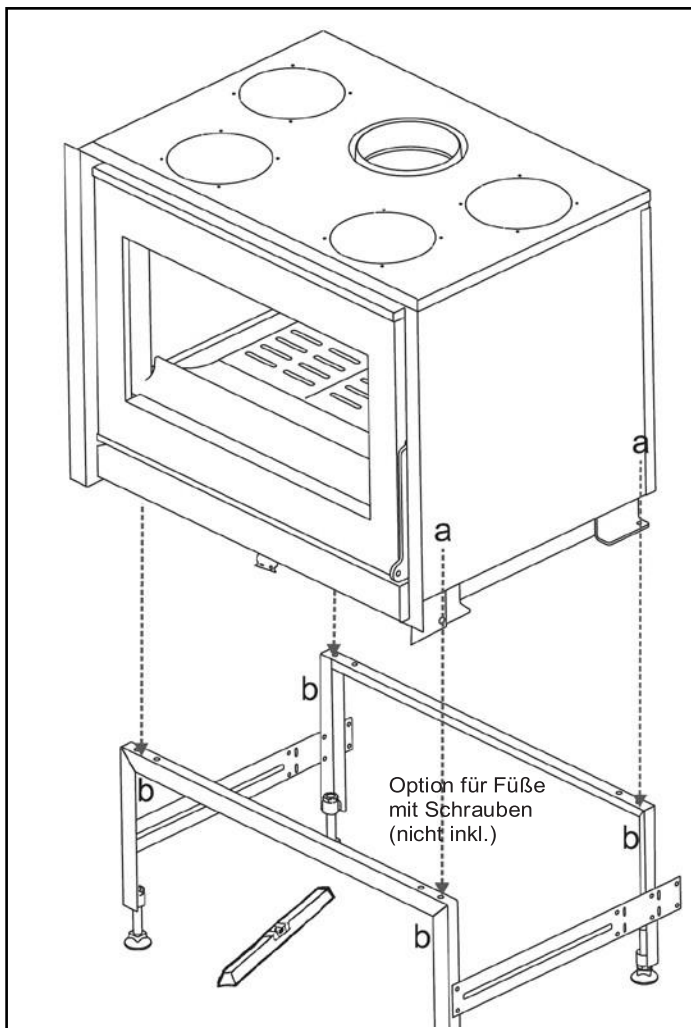
Die permanente Außenluftzufuhr ist nicht erforderlich, wenn der Raum mit einer Kehrlüftungsanlage ausgestattet ist, sofern der zusätzliche Luftstrom, der durch den Ofen im Betrieb verbraucht wird, berücksichtigt wird (Anwendung in Frankreich des Dekrets vom 24. März 1982 - Artikel 8 und 11).

### Verbrennungsluft angeschlossen - Düse anbringen

Wenn es möglich ist, die Verbrennungsluft anzuschließen, bereiten Sie die zum Kamin führende Luftzufuhrleitung vor. Es sollte ein Rohr von max. 2 m Länge sein, das dem direktesten Weg folgt (sonst kann der Luftstrom unzureichend sein) und in Richtung der vorherrschenden Winde oder eines technischen Vakuums führt. Wenn Sie ein Gitter verwenden, halten Sie einen freien Bereich von mindestens 1,2 dm<sup>2</sup> ein



	ZONE 1		ZONE 2
VORHANDENE MATERIALIEN	EMPFOHLENE LÖSUNG	EMPFOHLENE MATERIALIEN	OBERFLÄCHENMATERIALIEN
Außenwand mit eingebauter brennbarer Isolierung.	- Schneiden der vorhandenen Isolierung - Konstruktion einer Verstärkungswand M0 als Ersatz für - Spezialisolierung	- Ziegel, Porenbeton - Steinwolle + Alufolie.	Eingestuft als M0 oder M1
Ungedämmte Außenwand oder Trennwand (Dicke ca. 15 cm) nicht brennbar.	- Spezialisolierung	- Steinwolle + Alufolie.	Eingestuft als M0 oder M1
Leichter Gips, Holz, Gipskarton, Polystyrol, Polyurethan, Wabentrennwände.	- Demontage und Montage einer 10 cm dicken Wand oder, - Kein Entfernen und Montieren einer 10 cm dicken Wand vor einem 2 cm großen Luftspalt oder, - Entfernung und Einbau einer neuen Stützwand + Isolierung	- Ziegel, Porenbeton + starre Steinwolle	Eingestuft als M0 oder M1



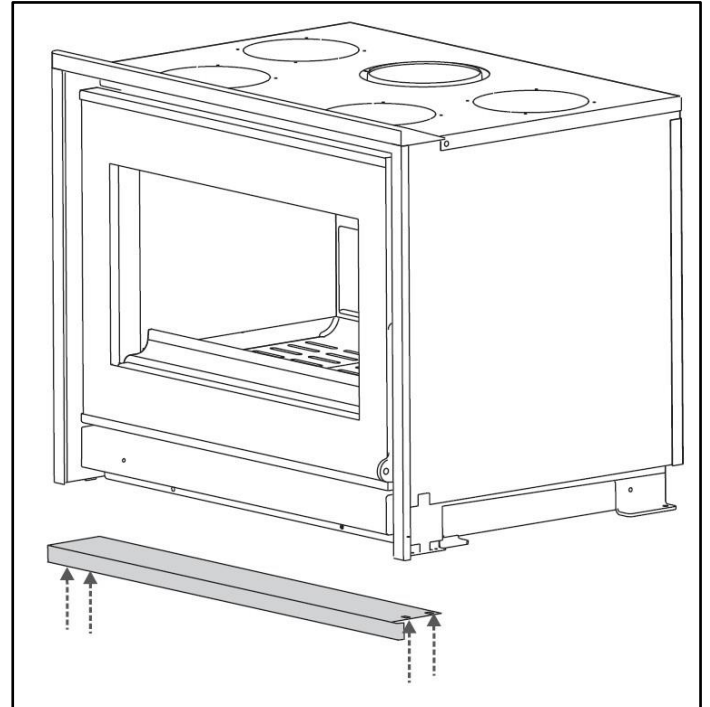
## MONTAGE DES KAMINOFENS

Bringen Sie den Luftanschlusssutzen an, falls erforderlich (spezifische Anweisungen).

Ofen auf Kufen oder FüÙe stellen (PS 67 optional)

Befestigen Sie den Kaminofen an der Halterung an seinem endgültigen Standort. Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Ofen perfekt ausnivelliert ist, vor allem um seine Stabilität zu gewährleisten. Optionaler verstellbarer Fuß (PS 67).

Befestigen Sie den unteren Rahmenquerträger mit den mitgelieferten Schrauben. Der Kaminofen ist nun anschlussfertig.



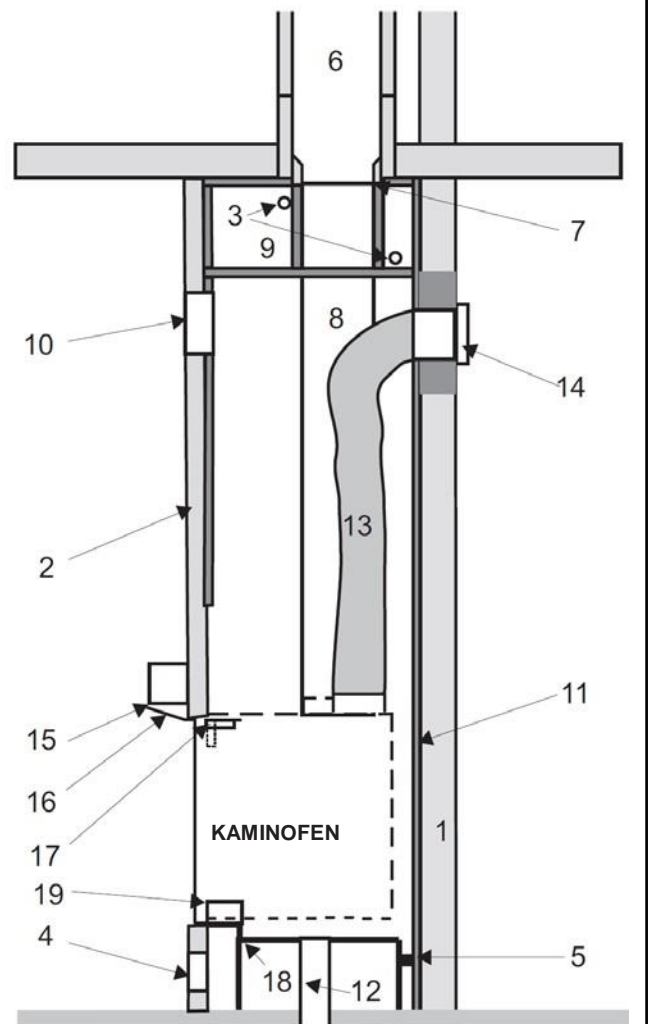
## MONTAGE ART DES KAMINOFENS

Es sind 2 Personen erforderlich:

1. Stützwand (Materialien der Klassifizierung M0)
2. Dekorative Haube (optional)
3. Dekompressionsanschluss
4. Luftzugang durch die Ummantelung (600 cm<sup>2</sup>)
5. Hinterer Anschlag (je nach Einbau)
6. Rauchabzugsrohr
7. Anschlussmuffe (nicht im Lieferumfang enthalten) <sup>(1)</sup>
8. Anschlussrohre Ø 150 (nicht im Lieferumfang enthalten) <sup>(1)</sup>
9. Isoliertes Gehäuse
10. Heißluftauslassgitter (nicht im Lieferumfang enthalten) <sup>(1)</sup>
11. Isolierung (falls erforderlich)
12. Verbrennungsluftanschluss (je nach Installation)
13. Heißluftanschlüsse Ø 125 oder 150 (nicht im Lieferumfang enthalten) <sup>(1)</sup>
14. Heißluftdiffusor (nicht im Lieferumfang enthalten) <sup>(1)</sup>
15. Holzbalken (je nach Modell)
16. Balkenschutz (nicht im Lieferumfang enthalten) <sup>(1)</sup>
17. Heißluft-Wegeventil <sup>(2)</sup>
18. Kaminofenhalterung <sup>(1)</sup>
19. Ventilator (je nach Modell) <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Zubehör erhältlich bei Ihrem Händler.

<sup>(2)</sup> Bei Auslieferung zur Haube orientierte Heißluft.

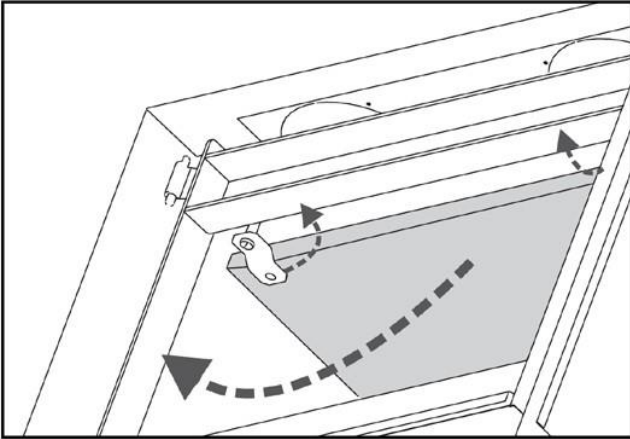


## RAUCHDEFLEKTOR

Der Kaminofen ist mit einem Rauchdeflektor aus Edelstahl und Vermiculit ausgestattet. Der Rauchdeflektor ermöglicht den effizienten Wärmeaustausch und erleichtert die Rußrückgewinnung beim Schornsteinfegen.

Es ist notwendig, sich mit der Montage und Demontage des Rauchdeflektors vertraut zu machen. Führen Sie diesen Vorgang mehrmals durch, bevor Sie den Kamin zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

1. Drehen Sie die beiden Befestigungsfüße zur Innenseite des Kaminofens.
2. Heben Sie die Rückseite des Deflektors an.
3. Entnehmen Sie den Deflektor des Kaminofens.
4. Setzen Sie den Deflektor wieder in den Kaminofen ein.
5. Verriegeln Sie den Deflektor mit den Arretierfüßen im Kaminofen.



## VERBRENNUNGSLUFTANSCHLUSS

Schließen Sie die Luftzufuhrleitung an den Verbrennungsluftstutzen an.

## ANSCHLUSS AN DEN RAUCHABZUG

Der Anschluss muss in dem Raum, in dem sich der Ofen befindet, auf dem direktesten Weg, ohne negatives Gefälle, erfolgen und auf seiner gesamten Länge zugänglich sein.

Dazu müssen Sie folgendes tun:

T450 Metallrohre (Minimum):

- Schwarzes Blech mit einer Mindestdicke von 2 mm
  - emailliertes Blech mit einer Mindestdicke von 0,6 mm
  - Edelstahl mit einer Mindestdicke von 0,4 mm
- oder starre oder flexible Abgasrohre. Für diese Art der Verrohrung ist ein positives technisches Gutachten für diese Verwendung erforderlich. Aluminium, aluminisierter Stahl und verzinkter Stahl sind verboten.

Entfernen Sie den Rauchdeflektor (§ 4.3). Schließen Sie den Ofenstutzen an das Abgasrohr an. Befestigen Sie den Rauchdeflektor.

## NATÜRLICHE VERTEILUNG VON HEISSLUFT

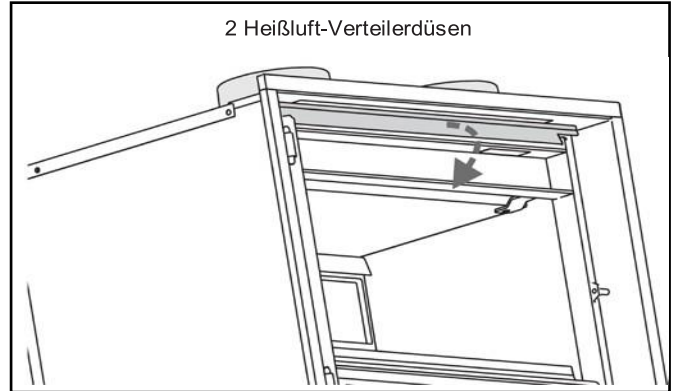
Im Auslieferungszustand ist das Heißluftleitventil geöffnet. Warme Luft tritt an der Vorderseite des Kaminofens in den Raum aus.

## VERTEILUNG VON HEISSLUFT

Schließen Sie die Heißluftverteilerdüsen an (optional; siehe spezifische Dokumentation).

Kippen Sie das Wegeventil, um die Heißluft zu den Verteilerdüsen zu leiten (Fig. 4.9) zu entfernen.

In diesem Fall kann ein Teil der warmen Luft durch die Haube im Raum verteilt werden. Öffnen Sie die Öffnung nicht benötigter Düsen, damit warme Luft in den Raum strömen kann.



## **ACHTUNG:**

*Wenn der Ofen mit einem Warmluftverteilungssystem ausgestattet ist*

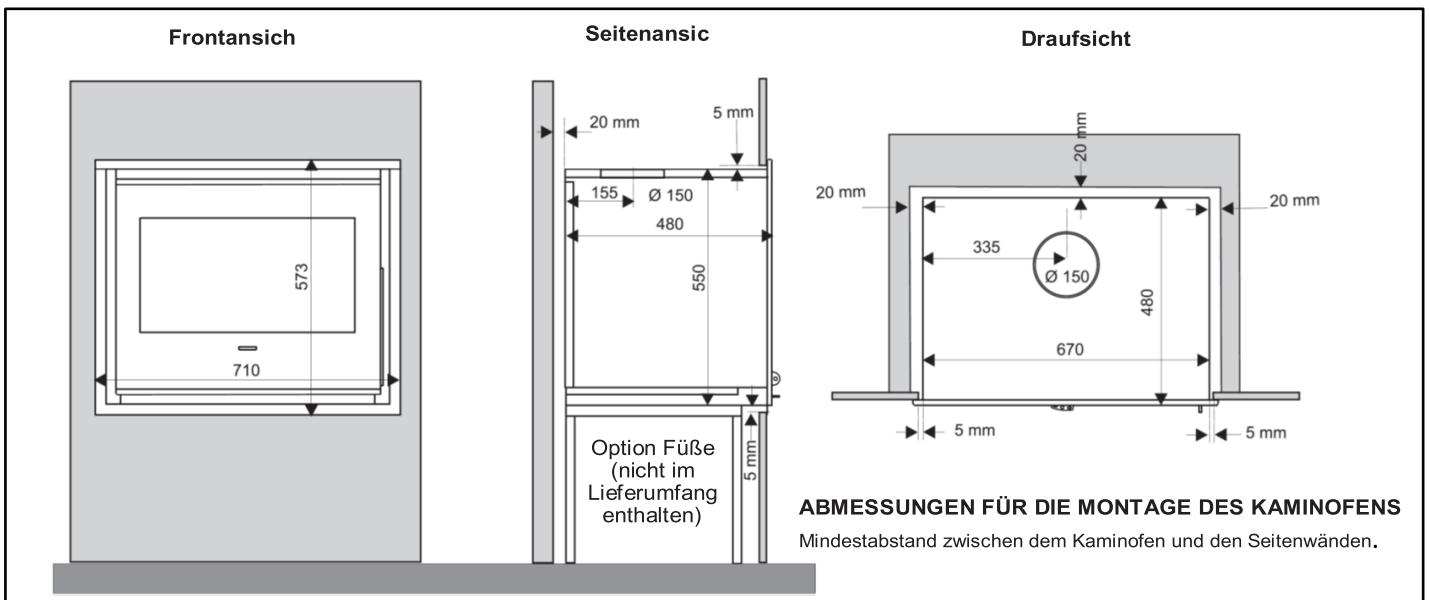
- Um die warme Luft in benachbarte Räume oder auf den Boden zu leiten, schließen Sie die flexiblen Aluminiumkanäle (nicht im Lieferumfang enthalten) an die Düsen an, die oben auf dem Kaminofen montiert werden. Befestigen Sie das andere Ende an einem abdichtbaren Gitter (einfach oder doppelt), um den Warmluftstrom entsprechend der Installation anzupassen.

- Schließen Sie niemals alle Gitter gleichzeitig.

- Für einen möglichen Durchgang durch kalte Dächer, installieren Sie isolierte Rohre.

- Begrenzen Sie die Anzahl der Krümmungen so weit wie möglich und montieren Sie die Auslässe auf einem höheren Niveau als die Stutzen.

- Für einen guten Wirkungsgrad sollte die Gesamtlänge der Verteilerrohre bei natürlicher Konvektion 6 m und bei erzwungener Konvektion 9 m nicht überschreiten.



## VERKLEIDUNG DES KAMINOFENS

Für die personalisierte Verkleidung um den Kaminofen ist Folgendes obligatorisch:

Sie müssen aus M0-Material (nicht brennbar) hergestellt sein.

Sehen Sie in seinem unteren Teil einen freien Bereich von mindestens 600 cm<sup>2</sup> vor, der eine freie Luftzirkulation ermöglicht.

**ACHTUNG: Damit sich der Kaminofen ausdehnen kann, darf keines seiner Teile in Kontakt mit der Verkleidung sein.**

**Halten Sie einen Abstand von 5 mm zwischen der Verkleidung und dem Kaminofen ein.**

## HAUBE

Die Verwendung von Materialien, die als M0 (nicht brennbar) eingestuft sind, wird empfohlen, ebenso wie der Einbau einer Isolierung. Das Design einer kundenspezifischen Haube muss: einen freien Zugang zum Innenraum ermöglichen oder eine Inspektionstür umfassen, unabhängig vom Kaminofen sein, der nicht als Stütze für die Haube verwendet werden darf. Das Gerät muss sich frei ausdehnen können.

bei Öfen mit seitlicher Türöffnung muss das Mauerband oder die Haube mindestens 1 cm vor der Front des Kaminofens positioniert werden, um eine Luftzirkulation zu ermöglichen.

## DIE HAUBE MUSS FOLGENDE ELEMENTE UMFASSEN

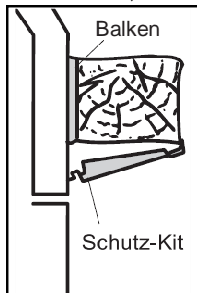
### Zwischendecke

Die Haube muss eine Zwischendecke haben, die mindestens 30 cm unter der Decke des Raums befestigt ist. Diese Zwischendecke leitet die heiße Luft nach außen,

verhindert, dass sie auf der Haube verbleibt und schützt die Decke des Raumes. Stellen Sie die Zwischendecke mit Materialien her, die als M0 (nicht brennbar) klassifiziert sind, und isolieren Sie sie anschließend.

Der hergestellte Kasten muss: über wirksame Lüftungsöffnungen verfügen, die mit der Außenseite der Haube in Verbindung stehen.

zum Boden der Haube luftdicht sein, damit keine heiße Luft nach oben entweichen kann. Isolieren Sie die Stirnseite des Kastens gegen die Wand, das Rohr und die Decke.



### Heißluftverteiler

Die Haube muss einen oder mehrere Auslässe mit einem freien, ungehinderten Querschnitt von 600 cm<sup>2</sup> an der Oberseite haben, die bündig mit der Zwischendecke abschließen.

### Inspektionstüren

Rohrleitungen, die an die Leitung angeschlossen sind, müssen auf ihrer gesamten Länge sichtbar sein, entweder direkt oder durch eine Inspektionstür oder ein in der Haube installiertes Gitter.

Die Anschlussrohre müssen zur Reinigung zugänglich sein (in Frankreich; NF- DTU 24.1).

## HOLZBALKEN

Kein Teil des Holzbalkens (falls vorhanden) darf der Wärme der Ableitung, der Rohrleitung oder der aufsteigenden Luft ausgesetzt sein (Glaskonvektion).

Montage mit Isolierung (Steinwolle) und Balkenschutzsatz (optional), erhältlich bei Ihrem Händler.

## 5. VERWENDUNG

### **ACHTUNG:**

Wenn Sie eine Nische unter dem Kaminofen als Ablagefläche für Brennholz verwenden, dürfen Sie diese nie ganz verschließen (ein vorderer Öffnungsbereich von mindestens 600 cm<sup>2</sup> muss immer frei bleiben).

Lassen Sie mindestens 5 cm zwischen dem Boden dem Kaminofen und der Oberseite der Holzscheite.

Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie den Ofen nicht und bedienen Sie die Bedienelemente mit kühler Hand.

Die durch die Glaskeramik abgegebene Wärme macht es erforderlich, alle Materialien, die durch die Hitze beschädigt werden können (Möbel, Tapeten, Holzarbeiten usw.), fernzuhalten. Ein Abstand von 2 m verhindert jegliches Risiko.

## BRENNSTOFFE

### Holz

Dieser Hochleistungsöfen erfordert einen Qualitätsbrennstoff. Nur an der Luft getrocknetes Brennholz (2 bis 3 Jahre an einem geschützten und belüfteten Ort gelagert), in Stämmen, mit einer maximalen Feuchtigkeit von 15 bis 20%.

Bevorzugt Hartholz (Birke, Hainbuche, Buche...). Vermeiden Sie weiche Hölzer (Linde, Kastanie, Weide, Pappel).

Die dauerhafte Verwendung von harzhaltigem Holz (Kiefer, Tanne,) sowie behandeltem Holz (Bahnschwellen, Zimmereiabfälle...) und Hausmüll (Gemüse oder Kunststoffe) ist absolut untersagt. Verwenden Sie niemals Kleinhölzer, Kartons, Splitter oder Rebhölzer, die zu einer plötzlichen Überhitzung führen könnten.

**ACHTUNG: Der Gebrauch von Kohle oder Kohleprodukten, auch gelegentlich, ist streng verboten. Dieses Ofen darf nicht zum Verbrennen von Hausmüll verwendet werden.**

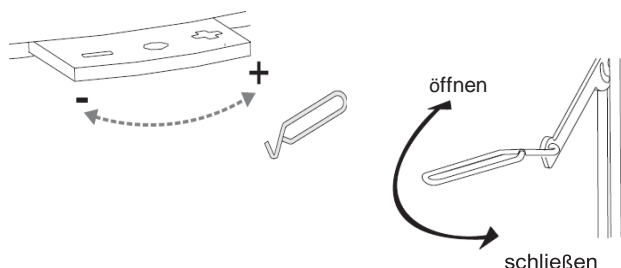
## ZUGLUFT

Der heiße Unterdruck im Kaminabzug darf niemals 20 Pa überschreiten. Bitten Sie Ihren Händler, den Zug bei der Installation des Kamins zu messen. Wenn die Verbrennungsluft nicht angeschlossen ist, kann eine kontrollierte mechanische Lüftung (CMV) den Zug beeinflussen und sogar umkehren. Aus diesem Grund muss die Absaugung bei der Messung des Zuges eingeschaltet sein.

## STEUERGERÄTE

### Bestellungen

*	HEIZOFENSTEUERUNGEN
Ein	Rechts
Nominalleistung	Mitte
Minimalleistung	Links



## Türgriff

Die Beschickungstür wird mit dem Griff geöffnet und geschlossen.

- **wenn der Ofen kalt ist**, direkt mit den Händen.
- **wenn der Ofen heiß ist**, mit kalten Händen.

## VERWENDUNG DES VENTILATORS (GEMÄSS OPTION)

Bei der natürlichen Konvektion sammelt sich die warme Luft an der Decke. Das Belüftungs-Kit entzieht dem Raum Luft und sorgt für eine gleichmäßige und angenehme Raumtemperatur.

### Ventilationsmodi

0 Totalstopp

II Alto bläst kontinuierlich Luft mit einem hohen Durchfluss.

I Confort bläst die Heißluft leise heraus.

Siehe Handbuch des Ventilators

### ERSTER GEBRAUCH

- Um das Feuer von oben anzuzünden, legen Sie 2 gespaltene Holzscheite in den Kaminofen und schichten Sie das Brennholz kreuzweise über die Scheite. Geben Sie 1 oder 2 Anzündwürfel auf das Brennholz und zünden Sie diese an.

- Für schnelles Anzünden von unten zerknülltes Papier ausbreiten, Brennholz darauf legen und kleine Holzstücke darauf legen.

Drehen Sie die Bedienelemente in die Ein-Position (Tabelle \*). Zünden Sie das Brennmaterial an, schließen Sie die Beschickungstür und warten Sie, bis sich Glut bildet. Wenn Sie das Feuer angezündet haben, befüllen Sie den Kaminofen und stellen Sie die Drehknöpfe auf die Position "Nennleistung" Tabelle (\*). Legen Sie die Scheite (mindestens 2 Scheite auf einmal) auf Boden des Kamins. Es ist besser, den Ofen mehrmals zu beschicken, als ihn übermäßig zu beschicken.

Wenn die Außentemperatur zu niedrig ist, kann es zu einer thermischen "Blockade" des Rauchabzugs kommen. Dieser muss schrittweise erwärmt werden, bis er einen normalen Durchzug erreicht.

### FUNKTIONSWEISE

#### Ein

Um Ihr Gerät einzuschalten, verwenden Sie vorzugsweise die Einschaltmethode von oben. Diese Einschalttechnik erlaubt die Erwärmung des Luftaustrittsrohres und die Entfernung der Propfen (Niederdruck), die sich bei schlechtem Wetter oder Kälte bilden können und verhindert den Rückfluss in den Raum während des Einschaltens.

#### Gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie die Verbrennungsluftsteuerung ganz heraus.
- Legen Sie 2 Stämme auf den Kaminofenrost.
- Legen Sie das Brennholz turmförmig auf die Stämme.
  - Geben Sie 1 oder 2 Anzündwürfel auf das Brennholz und zünden Sie diese an.
- Schliessen Sie die Türe

Für weitere Informationen besuchen Sie das Video Supra auf youtube:

<https://www.youtube.com/watch?v=ebOr4vMj2Jo>

**ACHTUNG: Verwenden Sie kein Benzin, Alkohol oder Heizöl...**

#### Nachlegen

Legen Sie Holz nach, wenn es viel Glut gibt und die Flammen verschwunden sind. Öffnen Sie vorsichtig die Ofentüre, um Rauchaustritt oder das Herausfallen von Glut zu vermeiden (bei Öffnen in der Brennphase) Schließen Sie nach dem Befüllen die Türe

**ACHTUNG: Das Öffnen der Tür, wenn noch Brennstoff vorhanden ist, kann zum Austritt von Flammen und Rauch führen.**

## Nominalleistung

Stellen Sie die Steuerungen gemäss der Tabelle (\*) ein. Die Feuerintensität wird von der Brennstoffmenge bestimmt. Das gute Funktionieren des Ofens hängt von einer angemessenen Luftzufuhr ab.

## NENNWERT

Um die Nennleistung zu erreichen, sind mindestens 2 Holzscheite (ca. 2,25 kg/h) erforderlich. Geben Sie die Stämme in den hinteren Bereich des Kaminofens, um das Herausfallen von Glut zu vermeiden. Beschicken Sie den Kaminofen nach Möglichkeit erst wieder, wenn ein gutes Glutbett vorhanden ist und die Flammen verschwunden sind. Es ist besser, den Ofen mehrmals zu beschicken, als ihn übermäßig zu beschicken. Eine übermäßige Belastung führt zu einer Überhitzung des Ofens und zu einer Verschlechterung seines Zustands.

## VERRINGERTE LEISTUNG/MINDESTLEISTUNG

Stellen Sie die Hebel gemäß der Tabelle ein (\*). Verwenden Sie den Kaminofen nicht über längere Zeiträume hinweg bei Mindestleistung. Kann zu Verstopfung der Rohrleitungen und des Kaminofens führen. Verbrennen Sie nach dem Betrieb mit reduzierter Leistung immer eine volle Ladung Holz bei Nennleistung.

## BEI EINEM VORFALL

Sollte es zu einem Vorfall im Raum kommen (Feuer im Kamin, Feuer im Kaminofen, sehr starke Winde, etc.) schließen Sie schnell die Ofentüre und alle Schalter des Kaminofens. Schütten Sie kein Wasser in den Kaminofen. Rufen Sie die Feuerwehr.

## **6. WARTUNG - EMPFEHLUNGEN**

### ENTFERNEN DERASCHE

Lassen Sie den Ofen auskühlen.

- Reinigen Sie den herausnehmbaren Kaminofenrost.
  - Leeren Sie den Aschenbehälter regelmäßig aus. Die Anhäufung von Asche behindert den Luftstrom unter dem Gitter, kann zu seiner Verformung führen und die Verbrennung stören.
- Setzen Sie den Aschenbehälter und das Gitter vor dem Nachfüllen wieder ein.

### WARTUNG DER FRONTELEMENTE

Verwenden Sie kein Wasser, keine Lösungsmittel und keine Scheuermittel (auch nicht in geringem Maße), um das Aussehen des Türrahmens wiederherzustellen, sondern nur ein weiches, trockenes Tuch.

### REINIGUNG DES GLASES

Reinigen Sie das Glas, wenn es kalt ist mit einem feuchten Tuch. Das Luftstromsystem hält das Glas so sauber wie möglich. Trotzdem kann es während des normalen Betriebes zu einer leichten Verdunklung einiger Bereiche des Glases kommen. Im verlangsamteten Betrieb ist das Abblasen des Glases weniger effizient.

### RUSSENTFERNUNG

Die Gesetzgebung sieht 2 Schornsteinreinigungen pro Jahr vor (davon 1 während der Heizperiode), die mit einem mechanischen Mittel durchgeführt werden müssen. Bewahren Sie die von der mit diesen Arbeiten beauftragten Firma unterschriebenen Nachweisdokumente auf. Setzen Sie nach der Reinigung des Rohres den Rauchdeflektor wieder ein. Prüfen Sie vor der erneuten Verwendung des Kaminofens, ob die Teile an ihrem Platz sind.

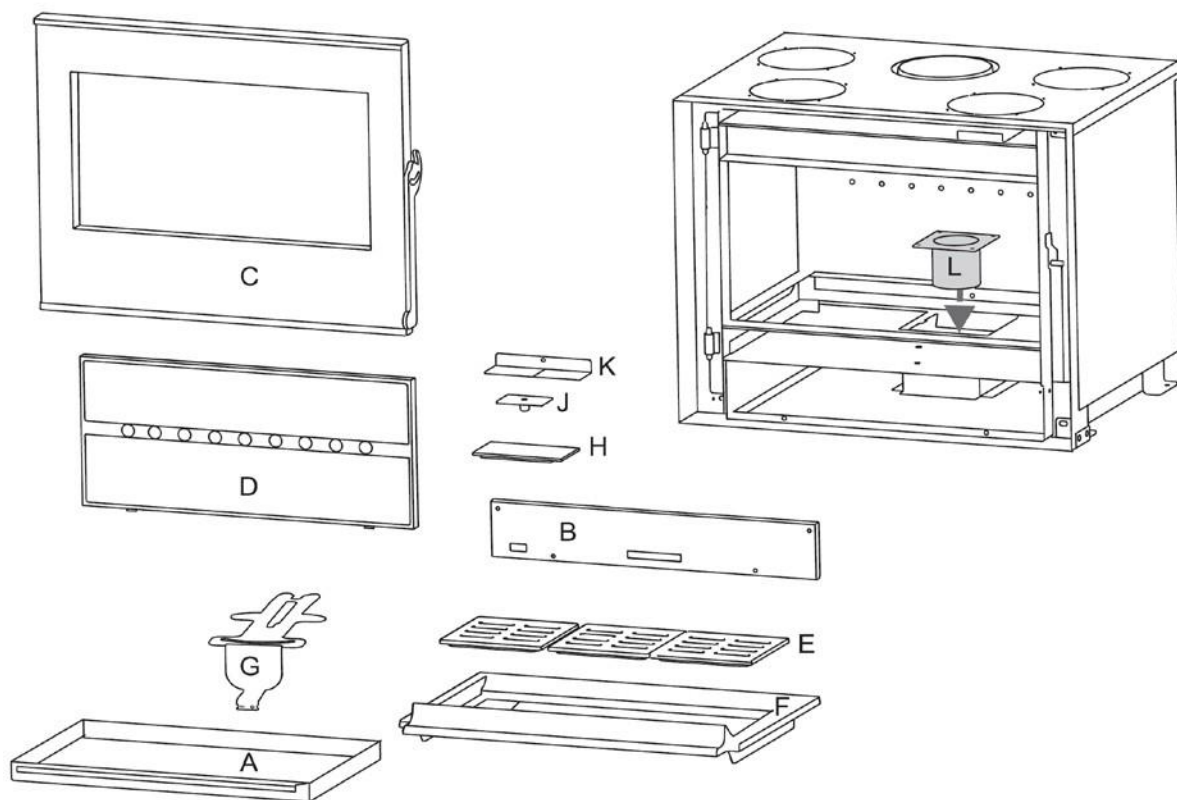
### JÄHRLICHE WARTUNG

Reinigen Sie den Kaminofen vor jeder Heizsaison gründlich und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der beweglichen Teile des Ofens.

## 7. KUNDENDIENST

Ihr Ofen hat eine Reihe von Verschleißteilen, deren Zustand jährlich überprüft werden sollte. Ihr Händler versorgt Sie mit den notwendigen Ersatzteilen.

Wenn Sie Informationen oder Ersatzteile anfordern, geben Sie die Teilenummer und die Seriennummer des Ofens an, die auf dem Typenschild steht. Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten Ersatzteile



A Aschenbehälter

B Vorderseite

C Tür

D Schornsteinbleche

E Gitter

F Unterer Teil des Ofens

G Bedienknopf

H – J – K Befestigungselemente

L Verbrennungsluftdüse

**SUPRA**

SUPRA FRANCE - TAURUS GROUP

28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex  
[www.supra.fr](http://www.supra.fr)